

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авария ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل -ю тóкар хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno šovъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
сйтъ — атограф غوبتل атограф гуштъл

п.; давать — атограф ورکول атограф
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravълo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматический атомáти-
ки.

автомашíна ж. мо́тар м.

автомобíл||ь м. اتوموبيل атомобíл м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтар мо́тар, гранда́й
gāдай; грузовóй — лары лары ж.; мы
по́едем на мо́тар кибнй ولاړشو —
муж бъ пъ мо́тар ки влършу.

автомобíльн||ый дъ мо́тар; — ое
сообщéние дъ мо́тар сар-
вис; — ая по́ездка سفر кибнй
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълвáки ж.,
ходмухтарй ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълвáк,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
ده لás кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او موټرو
дъ мотáро аў тра́ктор
джорáвло кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро тра́нспорт м.

агéнтство с. اجنسی адженси́ ж.;
نمایندگی нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ کونکي
تبليغ موبالېغ م.,
таблiг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблiгáт м. мн.
агитiровать كول
таблiгáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره
...د; против кого-л., чего-л. پرخلاف
...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрни||ый الزراعية
зарáати; -ая рефóр-
ма اصلاحات
زارعати
ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
руз м.

агрéссор м. کونکي
کونکاي
терáй
кавúнкай
м.,
معرض
мутáриз м.

агронóм м. د کرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهني علم
дъ кар-
һни нлм м.

адвока́т м. مدافع وکیل
мудафé ва-
кiл м.

Аддiс-Абéба ادیس ابابا
адiс абáбá.

администратiвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 په عنوان لепул дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - کهدل سرگرم кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومرای китаб м.,
 د الفبې کитаб м.

Азербайджан آذربایجان азербай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بوهای буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی - غری
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی -
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;
 - наук د علومو آکادمی -

дطب د پوهنی наук медицинских
 дъ тьб дъ поһни академі;

- педагогических наук د معلمینود علومو
 дъ муалимино дъ улумо академі;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф кридіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опрятый) *خواباکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрá.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардá *ж.*,
صحنه сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джидй.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهام لرونکی* са́м лару́н-
кай *м.*, *سہیم* са́һім *м.*

акционéрн||ый *سهامی* са́һамй; -ое óб-
щество *سهامی شرکت* шаркáт.

алба́нец *м.* *البانی* албāнй *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйá.

алба́нский *د البانی* дъ албāнийé, *البانی*
албāнй.

Алжі́р *الجزایر* алджазáйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
шъна ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي انگризи́, انگليسي
инглиси́.

англича́нин м. انگريز انگри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангѣ.

антиимпериалистѣческий ضد امپرياليسي تي ڙد-и-импирѣалистѣ.
ڙд-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атѣка шѣāно дукаāн м.

антимилитаристѣческий ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāрѣзм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусѣ.

антисанитāрный غير صحي ڙайрсъhнѣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڙайрсъhнѣ
hāлāt.

антифашѣист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шѣист м.

антифашѣистский ضد فاشيستي ڙд-и-фā-
шѣистѣ.

антрāкт м. د تفريح ډاфрѣ ж., د تفريح
ډъ тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15
минūt د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрѣ ваht бѣ пиндзѣлас дакикѣ вѣ.

апельсѣн м. د مالته ډāлtа ж.

аплодѣровать چکچکي کول ډакчāки
кавѣл п., لاسونه پرکول ډасūна пра-
кавѣл п.

аплодисмѣнты мн. چکچکي ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښې (سره) ډъ
ډакчāко кѣ (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیست ډпāндѣсѣт м.,
اپاندیسی ډпāндѣси м.

аппетѣт м. اشتها ښthhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — ډ
—ом په په ښthhā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل ډпрѣл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтūн м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вūнкай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавūнкай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوچچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب ډрāб м.

арāбский عربي ډрāбѣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* *ارجنتائى* *арджантáйни* *м.*
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*
тáйн, *ارجنتائى* *арджантáйни.*
 арена *ж.* *پرام., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия *شوروى اردو (لښکر)*
шурáви урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*
дъ арманистáн шу-
равí сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский *ارمني* *áрмани.*
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная *د بزرگراڼو*
дъ базгарáно копрáтиф
(آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* *ارتيست* *артíст* *м;* *народ-*
ный *ملى ارتيست* *мили́ арти́ст;* *– ба-*
лэта *د بالت ارتيست* *дъ бáлét арти́ст;*
óперный *د اوپرا ارتيست* *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* *ارتیسته* *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *һáрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکى *ларгúн*
пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
поһáнд *м.*
 археология *ж.* *لرغون پوهه* *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* *ارکيالوجى* *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *م.* معمار *мима́р* *м.*
 архитектура *ж.* *د معمارى فن* *дъ ми-*
ма́рбй́ фан *м.*
 арык *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري
 пежандьна ж. ستوري پېژندنه ستوري
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандьло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовьло дзáй. د موډ شويو د موډ شويو
 атлэ́тика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپک سپک
 атлетик атлетик м.;
 атóм м. ذره ذره ж., اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, اټوم اټوم м.;
 -ая электростáнция фабри́ке
 а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 а́томí а́томí анарджи; -ая бóм-
 ба а́томí бам.
 аттестáт м. شهادتنامه شهادتنامه ж.,
 барáй лик м. باري ليک باري ليک
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس
 дь дарс ко́та ж., کنفرانس كوته
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн. ار و پډونکي ار و پډونکي
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский د افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский د افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жн[ый] дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исѣт м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
бакалѣя дука́н м. د بقالی -
баклажа́н м. باتينگن م.
баклажа́нн||ый: -ая икра батингио
د باتينگنو اچار د батинга́но ача́р м.
бактериоло́г м. د باكتولوژى متخصص م.
дъ бактираложѣ́й мутахасѣ́с м.
бактериоло́гия ж. باكتولوژى باكتيرا-
ложى ж.
бакте́рия ж. باكتيرى م.
джарсума́ ж. د жарسومه
Бакү́ бако́ баку́.
бал м. بال م., ба́л м., گدا مجلس د
гада́ маджли́с м.; -маскара́д ماسكى
дъ ма́ске ба́л.
балери́на ж. د بالت رقاصه م.
рака́са ж.
балѣ́т м. بالت م.
балко́н м. مندوب م., баран-
да́ ж.

Балх блх балх.
Ба́миāн باميان م.
ба́на́н м. روبه ونه م.; келá ж.;
ша́ ву́на ж. (дерево).
бандеро́ль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل م.
дъ матбуа́то ра́джистари па́рсал м.,
бандѣ́рол м. باندرول م.
банк м. بانك م.; госуда́рствен-
ный - دولتى بانك م.
ба́нк||а ж. 1. تين م.; - консе́рвов
د کونسروي تين دъ консарве́ тин; 2. мед.:
ста́вить - لگوگ (كدوگك) شاخ ша́х
(кадугáк) лагавѣ́л п.
банке́т м. دعوت م., мелма́стйā ж.,
дава́т м.; дава́ть - مېلمستيا ورکول -
мелма́стйā варкавѣ́л п., мелма́стйā
جوړول م., мелма́стйā джо́равѣ́л п.
ба́ня ж. تودوبى م., حمام م.,
до́бай м.
бар м. شراب خانه م., шарáбха́на ж.,
ба́р м.
бараба́н м. دول م., дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڭ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
 шъвай тасвiр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромiтр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр манe тeрeдъл
 ма́ни ж.; братъ
 тьр ма́ни тeрeдъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*
 тим м. *د ټيم* дь бáскетбáл
 бáсня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһъло һáуз; закры́тый -
سرپټی حوض сарпъгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوډی* даба́ла додъй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پاڼان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́а ж.
 бег м. *دښمنه* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو مخغاسته*
 дь сълó ме́тро дзгáста; состязáние в
 -е *د مخغاستي مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бeгá мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бeгáть см. бежа́ть 1.
 бeглый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарi (поверхностный).
 бeгов||ой: - ая доро́жка *د مخغاستي لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوردې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوږدې مسافې دځاستونكى
— на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورنونه).
вранúна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځاستل, منده كول, مېندا
кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل, тьште-
дъл.

без бы, бе, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
бешáка; — пяти минут шесть
پنځه دقيقې, дакике кам
شپږ بجې دي, шпаж бадже ди;
— четверти три
پنځه, три, дакике кам
لس دقيقې, дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, беháда,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
پاټедъл; ترتيبات نه نيول, тартябáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар,
جارېدونكى, джáредúnкай.

беззащитный بي دفاع, бедифá;
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наhыл, نامېنده,
на-мéнда; —ое положение
د نامېندۍ حالت, نهيلتيا,
наhилтйá ж.

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гад амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه,
дъ ам-нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāна.

безработица ж. بېكارى бекāрӣ ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā нʙшта;
мне — ما ته پروا نه لرى —
на ларӣ.

безразличный بې اعتنا; بې علاقې
беэтинā, ناپام nāpām (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
иджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка hak стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام nākām дъй.

безуспешный ناکام nākām.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м.,
д саркози د سارکوزى
дь саркўзи мālгiна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м.,
ادبيات адабйāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ haгʙй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стʙрги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумiн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى
د بېلوروس شوروى
дъ белорус шуравй
сосйāлисті джумһурйāt.

белорусский بېلوروسى белорусй.

белый سپين спин; —
ое вино سپين
дъ вiнo
спине دودى —
хлеб шарāб; —
спiна дoдʙй.

бельгеец м. بلجىكى билджикй м.

бельгийский بلجيم
дъ билджiм,
بلجىكى
билджикй.

Бельгия بلجىك билджик.

бельё с. كالى кāли м. мн.;
нижнее —
لاندينى кāли;
постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое -
врѣшмин кѣли.

бельѣтаж м. белѣтаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. петроло танк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ -
баирѣ гѣра.

берегѣсы! абардѣр! - ав-
томобѣля мо-
тар дѣй.

берѣза ж. тус м.

берѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж.

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,
умендвѣри ж.; ѳтпуск по -и
дъ умендвѣрѣ пѣ сабѣб рухсати.

берѣт м. [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь сѣтѣл п.; берѣгите ѳту

книгу дага китаб
шь сѣтѣй; вы себѣ не берѣжете
тѣси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

берѣчься ипѣт кавѣл п.,
дѣан сѣтѣл п.; вы совсѣм не
берѣжетесь тѣси хпѣл дѣан на сѣтѣй.

Берлин бирлин.

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гѣжѣдна ж.; дружеская -
дѣстѣй гѣжѣдна.

бесѣд||овать кавѣл п., гѣжѣдѣл: о чѣм
тѣси дѣ хѣ ши пѣ барѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;
-ая пѣмощь мерсте гѣжѣна
нѣ мрѣста.

беспартѣйный 1. прил. гѣйр-
назбѣ; 2. м. гѣйрназбѣ м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروائی, بپاروائی
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтайг
 а́зад дый.

беспоко́ить такліф вар-
 кавъл л., рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та такліф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل ګам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 کهژья!; я очень —юсь
 وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 zahmát истъл л.;
 не —йтесь, я сам сделаю
 زحمت مه باسي

زه zahmát má басыъ зъ бъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че такліф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان һаџџан м.

беспо́лезный بی گئی бегати, خوشی چټی
 хушичаті; —о дальше ждате
 نور انتظار нор интизар
 кар дый кавъл хушичаті кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназмі ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 бэль кишъта кедъло ал-
 вутна ж.

беспо́шлиный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې пърльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамат цха, **بېله مانع** бэль мāни.
 беспрестанно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастный **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертный **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай
 таснíf.

бессонница **بې خوابی** бехобí ж.
 беспорный **موسلم** мусалáм, **دليل**
 далил на гүштúnкай.
 бессрочный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тākъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکی**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчисленный **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې حسابе соá-
 лúна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һíса; 2. (жестокый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшумный **بې آوازه** бежаáга, **بې ږغه**
 вáза.

бетон м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиография ж. **بېبليوگرافي** библио-
 графí ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фиһрíст м.
 библиотéка ж. **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передв́жка **سایاره** сáйáра
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáби м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидон м. **پيپ** пип м., **تيم** тим м.,
 билет м. 1. **تکت** т́кит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло т́кит; про-
 ездной - **د سرويس کارت** дь сарвís кáрт;
 - на пóезд **د اورگادی تکت** дь оргáди
 т́кит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 т́кит; **پالنې پانه** - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? — د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. دوربين ليرليد м.,
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی پاتый ж., پاده па́да ж.
бинтовать — تړل پټی — تړل
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح savānih ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа!

бисквіт м. بسکит бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل val'ъл п.;

2. (разбивать) ماتول mātav'ъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل raped'ъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ста́си stāsi цха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.; كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** خيرит м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** سالم.

благоприятный **مساعد** мусaid, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусaidа hавa; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канaat вар) дзавaб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафaнийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام فارم** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блeдный **بانا** банa алвутай, **ژېر** жер; вы сегодня очень блeдны **دى نن** нын ди ранг дер жер **دې رنگ** дьй, **دېره الوتې ده** банa дeра алвуте да.

блеск м. **برېش** брeш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** брeшeдъл, **دزالېدل** дзаледъл, брeшeдъл.

блестящий **دزالاندي** дзаледункай, **دزالاندي** дзалаанд; — ие достижения **كاميابي** камйабй, **دزالاندي** дзалаанда камйабй.

ближайший **نژدې** ньждe; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньждe постаханa; — кинотеатр **سينما** ньждe синимa; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** дь метро ньждe тeсьн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته کومه لار لنده ده?** тeсьн та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньждe; — дома **کور** кор та ньждe.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نغولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бока́л м. جام джāм м.; поднимáть —
көл джāм пórта кавъл п.

боков||о́й архиз архиз; —ые места́ архиз
дзайуна.

бо́ком пь арх.

бокс м. بوكسنگ боксинг м.

боксёр м. بوكسر боксёр м.

болга́рин м. بلغاری балга́рай м.

Болга́рия بلغاریа балга́рийа.

болга́рский د بلغاریی балга́рийе,
بلغاری балга́ри.

бо́лее дер, زیات зйāt; — или ме́нее
льжодёр; всё — и — дер
ау дер; — чем... زیат... тр... зйāt;

◇ тем — بالخصوص билхусус; — тогó
барсера пьр де.

болёзненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

болёзнь ж. ناروغتیا нāрогтйа ж.,
наджортия нāджортйа ж.

бол||ётъ 1. ناجوریدل нāджоредъл; я —ёю
малярией تیبی نیولی یم тьби нивълай йъм;
я —ёю гриппом ریزش نیولی یم ризэш
нивълай йъм; 2. (о чём-л.) درد کول
дард кавъл п., خوریدل хужедъл; у
меня —ит голова́ (зуб, рука́) زما سر
(غابن، لاس) درد کوی (خورپیری)
(گاش، لاس) дард кави́ (хужежи).

болеутоляющее с. درد مسکنات дъ
дард мусакинāt м. мн.; принимáть —
درد مسکنات خورل дъ дард мусакинāt
хваръл п.

болото с. دلدل далдэл м., بویش-
تا ж.

боль ж. درد дард м.; сильная — سخت
пе гьде в желудке درد сахт дард;
пе гьде кьде пь гьде ки дард.

больница ж. شفاخانه шифахана ж.

болёно: мне — می خورپیری —
ми хужежи, درد کوی می خورپیری
ми дард кави́; — удариться —
درد کوی می خورپیری

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره يم nāróga; 2. м. [سرى] ناروغه nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тьр hāga лой дь; как можно — تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дера; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولى مجاهدين муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. ماله мālá ж.

боронить دمالې په ذريعه محمکه دمالې په ذриعه محمکه ма́лэ пь зарйā дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادله (مجاهده) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولى دپاره مجادله كول дь су́ли дьпа́ра муджāдалá кавъл; — за пѣрвое мѣсто د اوليت دپاره مجادله كول авлийāt дьпа́ра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيوول гѣжи нивъл п.

борт м. د ږېږي خنډه дь беръй цънда ж.; ♦ на — ډ كښى كورابلى — ډ на пь беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سبو شوروا дь сабо шорвā ж.

борьба ж. 1. مجادله муджāдалá ж.; — за мир د سولى مبارزه мубāразá ж.; — дь су́ли дьпа́ра муджāдалá;

— за свободу и независимость — د آزادی —
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;
 кошті ж.; вольная — آزاده — кошті ж.;
 классическая — کلاسیکی (класси-
 сикі) кошті.

босиком — پنبیل — пшейабл.

босой — پنبیل — пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی — цапльи ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص — наба-
 тато мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه —
 ноһа ж., таркоди перкодн пе-
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو — наба-
 тато бағ.

ботинки м. мн. — ربری — рברי
 махсус доле рברי —
 махсус давла рабари бутуна м. мн.,
 ларунки калоши — ساک لارونکی کالوینی
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه — бутуна м. мн.

бочка ж. — پیپ — пип м.

боязнь ж. — د ار دār — дар м.,
 вёра ж. — ویره — вёра ж.

бояться — و پریدل — вередъл
 (د... خخه);
 я боюсь, что... — چه...
 верёжъм — و پریم چه...
 че...

бразилец м. — برازیلی — бразилі м.

Бразилия — برازیل — бразіл.

бразильский — د برازیل — бразіл.

бразилі.

брак I м. — نکاح — никāһ ж.,
 козда — کوزده — козда
 ж.; вступать в — کول —
 козда — کوزده — козда
 кавъл п.

брак II м. — نقص — нукс м.
 (изъян)

браслет м. — بانگرایی — банграй м.,
 баһо — باهو — баһо
 баһу м. — بانگرای — банграй м.,
 баһо — باهو — баһо

брат м. — ورور — врор м.
 (мн. — ورونه —
 врўна).

братский — د ورور گلوی — воргалвй,
 дъ вроръй; —
 дружба — ورونه —
 дості; —
 при-
 вет — دستانه سلام —
 достāна салам.

братъ — اخيستل — ахистъл п.,
 нивъл — نيول — нивъл

n.; \diamond — **начало** **كېدل** **шурӯ** **шурӯ**
кедъл; **راوتل** **рāватъл** (*о реке*); — **примёр**
د...د **پېښه** **пеша** **кавъл** (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *м.* **پرته** **пратā** *ж.*, **هزبان** **назйāн**
м., **چتيا** **чатйāt** *м. мн.*

брédить **ويل** **пратā** **вайъл** *п.*

брéзэнт *м.* **كرمچي** **кормичи**
پوش *м.*

брига́да *ж.* **دسته** **даста** *ж.*, **تولگی**
толгай *м.*; **концэртная** — **د هنرمندو تولگی**
дъ **هنارماندو** **толгай**.

бриллиáнт *м.* **الماس** [**تورلی**] [**тужълай**]
алмās *м.*

брíтва *ж.* **پاکی** **пāки** *ж.*; **электрическая**
د ډیری **дъ** **ژیړن**
хрѣйъло **барки** **мāшін**.

брíтвенн||ый: — **прибóр** **سیت**
дъ **хрѣйъло** **сет** *м.*; — **ые** **принадлѣжности**
د ډیری **дъ** **хрѣйъло** **за-**
рури **шіāн** *м. мн.*

брить **خریل** **хрѣйъл** *п.*

брíться **ډیره** **жіра** **хрѣйъл** *п.*

бро́ви *ж. мн.* **وروی** **врудзи** *ж. мн.*

броді||ть **گزرېدل** **гързедъл**; **я** **дóлго**
زه **ډېر** **وخت** **په** **کوڅو** **او** **وټو**
—л **по** **улицам** **او** **کوڅو** **او** **وټو**
وگزرېدم **зъ** **дер** **вахт** **пъ**
куцо **ау** **база́ро** **ки** **вугързедъм**.

бро́нза *ж.* **ژر** **жа́р** *м.*, **برنج** **бириндж** *м.*

бро́зовый **برنجی** **биринджи**.

бронхíт *м.* **برانشیت** **брāншіт** *м.*

бросáть 1. (**кидать**) **اچول** **ачавъл** *п.*,
گیند **غورڅول** **гордзавъл** *п.*; — **мяч**
گیند **غورڅول** **гордзавъл** *п.*; 2.
гинд **гордзавъл** (**ачавъл**) *п.*; 2.
لہ **лъ...** **цха** **лās**
ахистъл *п.* (**прекращать** **что-л.**);

پرېښودل **прешодъл** *п.* (**оставлять**, **по-**
кидать); **بروښه** **эту** **привычку** **ډې**
تر **دې** **تېرسې** **тър** **де** **адāt** **тэрсый**.

бросáться (**нападать**) **كول** **намлā**
кавъл *п.*, **الا** **алā** **кавъл** *п.*; \diamond —
په **نظر** **کښی** **راتلل** **пъ** **назār**
ки **рātлъл**.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *да́
 ма́зха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودا پرست *будай́и м.,*
 будапараст *м.*
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай га́р'й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 گړۍ *да́ мез ша́мата лару́нке га́р'й ж.*

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 да́ тилифу́н гу́рфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *да́ ha-
 фте́ да́ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, —* وائي چه گويا... *ва́йи че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښې *пъ ньжде́
 а́йанда́ кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году* *годú* *кښې* *ка́л* *кн.* *په* *ра́тлу́н-
 ки* *ка́л* *кн;* *на* *— ей* *неделе* *кښې* *په* *ра́тлу́н-
 ки* *haftá* *кн;* *в —*
раз *وار* *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *harf м.*
 буквальный *л.* لفظي *лафзӣ, کټمت* *кът-
 мѣт.*

букварь м. د الفبی کتابъ дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
گهدی (большой).

букинистический: — магазин د زرو
دъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابالا دодъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابالا دодъй ж.

булочная ж. د دودی دوکانъ дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی дъ чирг йахні.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папиросная —
د سگریٹ کاغذ дъ сигрэт кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ дъ
акасы кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس
دъ рупó бакс
می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسки valúnkaй; — ое море

متلاطم بحیره муталатм баһира; —
اپلودیسمنتی چکچکی дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مښلې (икрой) с
маслом (хавйар) —
د یوه کتره دبله دودی —

د کучо (хавйар)
مښله یавá катра дабала додъй; — с
сыром — د پنیر سره یوه кتره
دبله دودی —
панір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. گوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه дъ футбал

бутуна м. мн.

бутылка ж. بوتل ботал м.; ~ молока
 ﻳﺎﺋﯘ ботал шиде; ~ сли-
 вок ﻳﺎﺋﯘ ботал перъвай;
 ~ вина شراب ботал ша-
 раб.

буфет м. 1. (мебель) د لوڤنو الماری دъ
 лошо алмаръй ж.; 2. بوفت буфат м.,
 بوفی буфе ж.

Бухарест بخارست бухараст.

бухгалтер м. محاسب муһасъб м.

бухгалтерия ж. د محاسبی خانگه дъ
 муһасабэ цанга ж.

бухта ж. خلیج халидж м.

Буэнос-Айрес بوینس آئرس буѣанос
 айрес.

бы: я бы охотнo посетил... ته... به زه به
 ...та пь дера зь бь пь дера
 міна тлблай вьм; я бы хотел, чтобы...

 че...; вы бы присели به کهنپنستیلی
 راشی, تاسی бь кшенастъли вай,

کنهینی رادزی кшенъй; ёсли бы я знал
 که زه خبر وای ка зь хабар вай.

быва||ть 1.: он там -ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده кпърй
 һара врадз лидь кэжи; я по утрам -ю
 زه زه هر سهار په کور کبني یم дома
 саһар пь кор ки йьм; вы были в
 Москвё? مسکو مو لېدلی دى؟
 лидълай дъй?; вы часто -ете в театре?
 تاسی تياتر ته ډېر ځی؟
 дзъй?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешедъл.

бывший پخوانی пьхванай.

бык м. غوی غواйай м.

было: он чуть ~ не упал و چه نه
 نژدې لوږدلو ньжде ву че вулвежи,
 لږدلو ньжде ву. та лведъло та ньжде ву.
 نژدې و

быстрый ژر жър, چابک чабък.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنی
 ږوندە врадзанай жванд м.

быть: где вы были? تاسی چیری واست؟
 څه وکړو؟; как ~? تاسی چیри واست?
 څه وکړو!; так и ~! ځیر! خایر!; пусть
 څه وکړو?; так и ~! ځیر! خایر!; пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *ننوںل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше
واره цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ
د هغو په جمله
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 ифтихār. *د...* *пъ ифтихār*.

вагoн м. *واگون* *вāгoн м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 багажный — *بار وړونکي* *вагон* — *د ريل رستوران*
кай вāгoн; — *رستوران* *ресторан*;
د خوب دبه *дъ рел ресторāн*; *د خوب دبه* — *спальный*;
د خوب دابه *дъ хоб дабá*.

вагоновожáтый м. *ترام چلوونکي* *трам*
чалавункай м.

важн||ый 1. *مهم* *муhīm*; — *ое* *дело* *مهم*
كار *муhīm кār*; 2. (о человеке) *متكبر* *му-*
такабīр; *كبرجن* *кабърджън*.

وازا *ж.* *گلدانی* *гулдāнi ж.*

وازلين *м.* *واسلين* *вāсьлин м.*

واкса *ж.* *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

واленكي *м. мн.* *د كراستي موزي* *дъ*
красти мозé ж. мн.

валерьянов||ый: — *يه* *капли* *د وليريان*
дъ *валирийāн* *давá ж.*

вальс м. *والس* *вāлс м.*

валюта ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотāя*
 — *طلائي اسعار* *тилаi асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسي* *та;*
мы *к* — *зайдём* *به درشو* *кере*
стаси *кара* *бъ* *даршу*; *я* *дам* — *эту*
книгу *دغه كتاب* *дэга* *дэга*
китаб *бъ* *таси* *та* *даркръм*.

вами *твор. п. от вы*: *мы* *пойдём* *с* —
مونږ به ستاسي سره ولاړشو
сарá *влāршу*; *что* *с* — *случилось?* *په*
تاسي پښه وشول؟

د خان مينځلو لوي طشت *ж.* *ванн||а ж.*
дъ *дзāн* *миндзъло* *лоi* *ташт м.*; *номер*
с — *ой* *ташнаб* *ла-*
рунке *когá*; \diamond *принимать* — *لمېدل*
лāмбедъл; *принимать* *солнечные* — *ي*
دزان *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ванная *ж.* *لمبلختي* *ламбълдзāi м.*

варежки *ж. мн.* *د سكلي* *варiни*
даскалэ ж. мн., *ورين لاس ماغو* *варiн*
лāсмāгý м.

варёный *پوخ* *пох.*

варенье *с.* *مربا* *мурабá ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāмāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شآر تا ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань په بندر كښى ننه ايستل
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз م. توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات وارداټ *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ وارډول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارډاتو محصول
 маҥсул.
 вдалекѣ, вдали ليرى лири, په ليرى
 حاي كښى пь лири дзāй ки.
 вдвоѣ په دوه دوہ два дзāла,
 په دوه دوہ йау пь два; увеличить ~
 كول

ñaŭ пь два кавъл п., *دوه برابره کول*
 два барабара кавъл п.; — больше *دوه*
 два карата зйāt.

вдвоём *دواړه دواړا, دوه کسه*

вдвойнe *دوه карата, دو په*

ñaŭ пь два.

вдобавок *سربيره* сарбeра,

изāфá пьр де.

вдоль: идтí — *د سيند* бeрега реки

дъ синд пь ġāра тльл.

вдох м. *سا اخیستنه*

вдохновeние с. *الهام* илһам м.

вдруг *ناڅاپه* нацāпа, *نابیره* набабара.

вегетарианск||ий *نباتی* набāтí; — ое

блюдо *خواره* набāтí хвāрʒь; — ая

столовая *د* дъ *نباتی خوراكو*

набāтí хварāко хваръндзāй.

вeдома: без егó — *بي له خبرېدو ئې*

бeль хабаредó *ښه*, *اجازې ئې*

бeль иджāзe *ښه*.

ведро с. *ساتل* еатл м., *سلواغه* салвā-

ġā ж.

ведущ||ий: — ая команда *لومړی ټیم*
 лумрāй тим м.

ведь *خو* хо; — я вам говорíл *تاسی*

тāси та хо ми вайбли

ву; — вы пойдeте? *تاسی خو څی؟*

хо дзъй?; — извeстно, что... *معلومه*

ма́лума хо да че... *خو ده چه...*

вeер м. *پکی* пакāй м., *بابوزی* бабóзай м.

вeжливость ж. *ادب* адāб м.

вeжливый *مودب* муадāб.

вездe *هر ځای* һар чíри,

һар дзāй.

везтí I см. возíть.

вез||тí II: *ему* — eт *په*

дe *ده* да дъ пь бāрха да,

کامیابی камйāбí да дъ пь бāрха да,

دئی дъй; *ему*

не — eт *دئی* дъй; *هغه* һāġа бад-

насíба сарāй дъй.

век м. *پېړۍ* перъй ж., *قرن* карн м.

(столетие); *عصر* аср м. (эпоха); *عمر*

шльме *پېړۍ* — ХХ *عمر*

шльма перъй; в наш — *عصر*

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавъ́л п.;
этимáд ларъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگرزول

верн||уться راستېدل ра́станедъ́л, بېرته
бе́рта рáтлъл; -итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дър;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дър
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
мумкне́ де че придёт, - , گالپبان;
он, - , مومکينا دا چه راشي

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
по́ гáльб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръ́йо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства
پورا تاكامول; одержáть -
بريالي كېدل, (پر) گالپېدل
барйáла́й кедъ́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верховной: —ая езда سپرلى پър
āс спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлй āс м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زينت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а спък

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а

друнд вазна.

веселиться خوشاليدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

весёлый с. ساعت تبرى

весёлый дъ псарлі.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كينى пь псарлі ки;

будущей — راتلونكى سپرلى

псарлай; прошлой — سپرلى

псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас
ведете? تاسى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? لار چيرى خى

да лār чіри дзи (тльле да)?;

3. موټر ماشину — чалавъл п.;

چلول motar чалавъл п.; ◇ — переговоры

مذاكرې كول музāкарé кавъл п.; —

разговёр كول خبرى اتري

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخكينى دالان мьхкинай дālāн м.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 зāt-ул-байні мунāсаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мрāста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم hуsn-e
 тафāhу́м м., مۇفāhаmа муфāhаmа ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сливки پيروى شاربلى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 له لومړى نظره —
 бросить — نظر اچول назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взиматься کېدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамо́женный сбор не — ګمرکى

гумрукі маһсу́л
 на ахистъл кѣжи; — ګريمه штраф

джаримá ахистъл кѣжи.

взлетать, взлететь کېدل پورته порта
 кедъл; самолёт — ېل شوه

алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان** дь чак-
 чакó туфáн.
 взыскáние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
 - на... **... та сазá** ... **... ته سزا ورکول** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا дь дзáна сара́ ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه** хпьла **گاړا**

ахистьл; - себя в ру́ки **كېدل** кьдл
 хатьр джам кедьл.
 взя́ться: - за руки **لاس نیول** лас
 ньл п.
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурáт м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** -
بنايسته шанста́ манзарá; **иметь в** -
په نظر کېښي نیول (لرل) пь наза́р ки
 ньл (ларьл) п.
 ви́деть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی**
 таси йе ви́ньй?; **я не вижу** **زه**
 зь йе на́ виньм.
 ви́димо **ظاهرآ** заһиран, **ممکنه ده** мум-
 кина да.
 видне́ться **ښکارېدل** шка́редьл.
 ви́дно: -, он не придёт **چه معلومیږي**
 ма́лумэжи че дай на **радзи**;
 было хорошó - **لیدل** лидьл
 йе шь ву; **мне ничего́ не** -
دی дь - **ещё не** зь һиц на́ виньм;
дай ла́ на **шка́ри**.
 ви́дный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ويزه d nnavat'lo vīza; — на
выезд د وتلو ويزه d vat'lo vīza; вы-
дать — у وركول ويزه vīza varkav'el n.;
получить — اخیستل ويزه vīza axist'el n.

визировать كول ويزه vīza kav'el n.
визит م. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
кат'на ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره ...
сарā мулакāt кав'ел n.
كول

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
кат'ни карт' м.
کارت

вилка ж. پنجه pandžā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس vīlnus.

вина ж. گناه гуна' ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индз'р м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور анг'ур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг' м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
дъ анг'уро шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джорав'на ж.

винтовка ж. توپک топ'ак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнч'ило ж.

висеть (پر... باندی) دзаред'ел

вискоза ж. سون sun м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кабіса

кāl м.

витами́н м. ويتامين vitāmin м.

витрина ж. کرکی к'рк'й ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

тав хвар'ел n., تاو پدل тавед'ел;

د هغه گارگوتی в'олосы

دی وپښتان

ستا وپښتان تاو پری

2. (о тропинке) (کولپچونه)

دەر печ'уми (кажлеч'уна) лар'ел n.

вихрь м. بر بښکی б'рб'шк'й ж.

вишнёвый 1. د آلبالو дъ āлубāлұ;
— сироп شربت د آلبالو дъ āлубāлұ
шарбат; 2. (о цвете) رنگ د آلبالو дъ
āлубāлұ ранг.

вишня ж. د آلبالو āлубāлұ м.;
د آلبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен.
وقف вакф м.; — в дело мира
د سولي چارو ته... وقف كول
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى
варкавўнкай м.

включать 1. شاملول шāмилавъл л.;
— в состав делегации په هیتت کښې
د شاملول (داخلول)
(дāхълавъл); 2. тех. свич
کول سويچ
кавъл л.; — электричество
برق لگول
барк лагавъл л.; — радио
راديو سويچ
кол рāдио свич кавъл.

включаться شامليدل шāмиледъл.

включая په دې جمله کېښې
джумлā ки.

включить(ся) см. **включать(ся)**.

вкратце په لنډ صورت
مختصراً мухтасāран.

вкрутую: яйцо — ايشپداي هگي
дъле haгый ж., کلکه هگي
haгый ж.

вкус м. مزه маза ж.,
خوند хванд м.

вкусно: как —!
خنگه خوندوره ده!
цънга хвандвāра да!,
خنگه ښه مزه کوي!
цънга ша маза кави!

вкусный مزه ناک
мазанāk,
خوندور
хвандавār.

владелец м. خاوند
хāвънд м.,
خښتن
цъштāн м.

владеть: я —ю английским языком
زه انگريزي پوهېږم
поҳе-
жъм; какім языком вы —ете?
تاسې په څه ټولگه ښه پوهېږئ?
таси пъ кўма жъба
پوهѣжъй!,
کومه ژبه زده ده?
стаси
кума жъба зда да?

власть ж. واک
вак м.,
اقتدار
икти-
дār м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
 کیانی کیانی خوا ته

влезáть, влезть (подниматься) ته...
 ختل ... تا хатъл.

влияние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 کول اغیزه کول پر... агéза кавъл п.;
 имéть - نفوذ لرل - لارъл п.

влиять кол اغیزه کول (پر).
 агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
 اتحاد د حوانانو د لپنن کمونستی
 دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно
 дъ лéнин кумунисті итиһаднйá ж.

вмéсте сарá, یو حای سره йау дзāй
 сарá; - со мной сарá; - с
 нāми сарá; змўж сарá; - с тем
 сарá лъ де.

вместительный: - زالون прах
 сālún м.

вмéсто прхāй ... дъ... пръ дзāй,
 ... дъ... пь ивāз; кто пой-

стаси пр хāй бе хок ولارشى؟
 стāси пръ дзāй бь цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться کینی په...
 په... کی лās ваһъл п., ...
 په... کی мудāһалá
 کول په... کی
 کавъл п.

вмиг په رپ دъ стърго пр рап,
 په یوه āн.

вначāле лумрāй, له اوله
 لومړی به کنفرانس
 авāла; - бұдет лекция
 лумрāй бь канфирāнс вўши.

вне дьбāнди, له (د) лъ...
 دباندى ...
 гó-
 рода дьбāнди; له
 бéль кāн-
 кур цха; -
 лóби на баһар.

внезāпно набаба-
 ра.

внеочередной (чрезвычайный) فوق العاده
 ғайрмāмулі.

внéшн||ий хāриджі; ظاهري зā-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшъта; спуска́ться - по
лѣстнице كپدل كښته
зйна банди кшъта кедъл.

внизу́ кшъта, ланди; по-
дождіте меня - په لومړي پور كښي ما
пъ лумрӣ пур ки ма та
мунтазир бсый.

внимáн||ие с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - په نظر كښي نيول -
зár ки нивъл п.; обратіте - на...
...та мутаваджá
...те متوجه شي
...та дзер шый; ...те خبر شي
не обраща́йте - ия - پروا نه كوي
на кавый; 2. (заботливое отношение)
памларъна ж. پاملرنه

внимáтельн||ый متوجه . мутаваджá,
памларункай پاملرونكي; мултафїт ملتفت

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
دېره مهرباني موده
лобе مساويانه -
игра́ кончилась -
لوبا موصافه شوه
вновь بيا بيا.

вносїть 1. راولړل п.; внесіте
сюдá دلته راولړي
шамлол 2. شاملول
пә فهرст فہرست
внесіті в спїсок
шамлавъл п.; внесіті в спїсок
пә фирїст ки шамлавъл;
вранди وړاندي كول (предлагать)
кавъл п.; внесіті предложѣние
пїшнеһад вранди кавъл;
пә حساب تحویلول
дѣньги на счѣт
пә һисаб таһвилавъл п.

внук м. لمسای м., нма-
сáй м.

внүтрени||ий داخلی, корни کورني
ранáй; - яя торгóвля تجارت
дā-хилї таджарат.

внутри́ днне днъна, кнби كښي
днъна ки.

внутри́ днне днъна.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не
бевахта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная обь; сере обь; аубе
ишедъли обь; минеральная - معدنى
د چينلو - питьевая обь; маданí обь; аубе
дъ чшъло обь; холóдная - سرې
сарé обь; аубе

водитель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش
дъ обь варзйш (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
дъ обь беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м., غواص
гавáс м.

водолечение с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обь пъ зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف. вáтерпруф.
водопáд м. آبشار абшáр м., خوروبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل

водорóд м. هايدروجن haйдроджан м.

водоснабжение с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обь расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
махзán м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه чанóба ж.

военнослўжащий м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى harbí, جنگى джангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترām чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щать وركول бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне بېرته ما ته ئې
 ма та ѝе бёрта ра́крый. راکړئى

возвра||щаться راستنېدل растанедъл,
 [ра]тльл; когда мы [ра] бёрта
 — тймся? راشوؤ؟ муж مونږ به
 кля бёрта ра́шу? کله بېرته راشوؤ؟

возвраще́ние с. راتگ бёрта ра-
 таг м., مراجعت мураджат м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل кор та растанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно: место)
 غونډۍ гундъй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه
 са́тна ж.

возгла́вить, возглавля||ть كول رياست
 рйасат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دئى
 раис (мъшр)... дъй.

вoзглас м. ناره жаг м., нарá ж.

воздвигáть, воздвигнуть جوړول Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز
 паршиз кавъл п. (напр. от курения
 کول); (له... خځنه) حان ژغورل
 (напр. от голосования, влещательства
 (له... خځنه)).

вoздух м. هوا навá ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی навábазй ж.

возду́шн||ый هوائى навáйй; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس навáйй сарвис.

воззва́ние с. پيغام пайгам м., اپيل
 апил м.

вози́ть وړل връл п.

возлагáть اينښودل ишодъл п.; — венoк
 د گلانو اميل اينښودل амел
 ишодъл; — отвётственность на...
 د غاره اچول (سپارل) مسئوليت
 масулийат дь... пър гáра ачавъл
 (спаръл) п.

вoзле نژدې ньждё; — до́ма ته
 کور نژدې кор та ньждё.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваури.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع کيدل
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول
 бйā шурұ кавъл п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет —ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اويو کالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېريو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا шаохвā; — города د ښار گېرچاپېر
 герчāпёр.

вол м. غویي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l dъ; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dъgr; бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. چاپہ чапá ж., بادآسكہ бадáска ж.; длина -ى خپى дъ хпí; на длинных -آخ пахъ; на срéдных -آخ пахъ; на корóтких -آخ пахъ; на миндзанíо чапó ки; на лánдо чапó ки.

волнéние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان haijā́n м.

волн||овáть كول مضطرب музтарáб kawál п., هيجان راوستل ра-вустъл п.; што меня -ۇت هيجان -у́т; да ма пэ haijā́n рáвали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волнóющ||ий: -ее извéстие هيجان haijā́n; раустóнкы خبر хабáр м.; -ее зрéлище رپوونكى zepū́nki; зръ рапавúnке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار iktiyā́r м.; 2. (свобода) آزادی āzādí ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته haǵlta.

вои II دباندی дъбáнди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тълл (ватъл); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) шърл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)

وونا wonā́ ж.

вообщé عموماً умúман.

воодушевлéние с. الهام илhām м.

вооружéни||е с. وسله васлá ж.; со-кращéние -ى وسلو كمول (ليول) й-и; васлó камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том да хо бъла да хо бъла
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуштъна
вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; гол гол
м. (спорт).

воротник м. ګرېوان греван м., یخن
йхан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйа.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লі́кнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййа ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба ж.,
итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кār ахис-
тъл п. (له... څخه), استفاده کول истифада́
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем له
موقع څخه استفاده کول
фадá кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير
тāмїр м., وداول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк
ليرى ختيخ лїри хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالى хушāли ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډېر хушāла йѐм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زړه зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشالېدل хушāледъл;
я -ён ډېر خوشاله یم -ён
зѐ ډېر хушāла йѐм.

восхищѐние с. خوشالى хушāли ж.;
прийтї в خوشالى كول -
хушāли кавъл п.; с -м په ډېره خوشالى -
мъ пѐ дѐра ху-
шāлѐй.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атѐм.

впервыѐ لومړى محل лумрāй дзал;
да лумрї хл дѐи че зѐ рагълѐм -
я здесь - راغلم -
дā лумрāй дзал дѐй че зѐ рагълѐм.

вперѐд وړاندى وړاندى, врāнди,
مخ په وړاندى, پوځى چه -
мѝх пѐ врāнди; пойдѐмте -

впереді 1. وړاندی وړاندی وړاندی ولاړشو
vrāndi vlāřšu.

впереді 1. وړاندی وړاندی, مخکی мѣхки;
встанем — ډر پرو — چه مخکی ودر پرو —
че мѣхки вударежу; 2. (в будущем) په
په آینده کښی пь айанда ки.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное — ښه تاثیر —
сир; производить — на... (اغېزه)
پر... تاثیر (اغېزه) на...
кавъл п. тасир (агѣза) кавъл п.

вплавь په لامبو ламбо.

вплотнѣю خورا نژدی хварѣ нъжде;
подойти — ډر پرو — ډر پرو —
кедъл. хварѣ нъжде

вплоть: — до... پوری ... تر ... пори.

вполгблоса په نیم آواز авѣз;
говорить — په نیم آواز ویل —
вайѣл п. авѣз

вполнѣ پوره پورا, بالکل билкул.

впору: ډر پرو — ډر پرو —
دی [کښی] برابر دی
зма пь пшо [ки] барѣбар ди.

впоследствии ډر پرو пас ль де,
وروسته وروستا.

вправо ښي ښي لاس —
د هغه و — от него —
خوا ښي хва та; —
ډر پرو ډر پرو пас ль де.

впредь آینده کښی,
من بعد مانباد,
په آینده کښی,
ډر پرو пас ль де; —
так не делай —
کوه مه کوه
ډر پرو ډر پرو пас ль де
даси ма кава.

впрочем мگر магар.

впускать, впустить ډر پرو ډر پرو
... کښی ډر پرو ډر پرو
... ки ډر پرو ډر پرو,
... та ډر پرو ډر پرو.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمني душмані ж.

враждебный خصمانه хасимана.

вражеский دشمن ډر پرو душман.

вратарь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. ډاکتر ډاکтар м.,
طبيب —
تابیب —
تابیب м.

врачебный طبي ډاکتر;
— ая помощь
— طبي ډاکتر مرسته.

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дь дуніа, د نړۍ, د دنیا
нарѣй; Всеми́рный конгрéсс сторо́нников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дь дуніа дь сўли дь муджāһидіно
джиргá.

всенаро́дный د ټولو عمومی
дь тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобш||ий عمومی عام; ~ее
одобрéние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторо́нный جامع الاطراف джāмé-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

всѣ-таки هم څو بیا ham.

всещéло [په] [بوره] [ډول] پь пурá даўл,
کاملاً کامیلан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاڅېدل жьр пāцедъл.

вскипятить جوش ايشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жьр, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждé вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... پس له... самдасті пас ль...
سملستی пас ль... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
چі-га кавъл п., کرېږه کول کرéжа кавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا тьр шā; ~ за...
د... د... تر شا, په... په... پسې
тьр шā.

вслéдствие: ~ éтого په اثر
да де пь асáр, په سبب, د دي په سبب,
да де пь са-бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل -
лвастъл п.

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ږوې کول
йѣве кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد په را تاسی مونږ ته
 تاسی مونږ ته یاد په را تاسی مونږ ته شوی
 تاسی муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یېم; — из-за
 столā پاڅېدل څخه د مېز د مېز څخه
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 — стекло в очкі ښېښه
 په عينکو کښی ښېښه لگول
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встретиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встретиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я очень встретѣн زه ډېر
 زه ډېر مضطرب يم
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встрѣча ж. 1. ملاقات کتنه
 ملاقات ж., دوستانه ملاقات —
 мулāкāt м.; дружеская —
 دوستانه ملاقات; 2. спорт. مسابقه
 مسابقه ж., لوبه لوبا ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د شوروی
 اتحاد او د شوروی افغانستان د فېتبال
 د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бь дь шураві итишād аў дь афгā-
 нистāн дь футбāл дь тїмо тьр мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать کول استقبال истикбāл кавъл
 هرکلی, مڅي ته تلل, هرکلی
 هرکلی, مڅي ته تلل, هرکلی
 کول ښارکېلای کавъл п.; где я вас встрѣ-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чїри вўгору.

встречаться кول ملاقات мулāкāt кавъл
 ملاقات کتنه کول, ملاقات کتنه
 ملاقات کتنه кавъл п.; مخامخ
 مخامخ кедъл (сталкиваться);
 کېدل

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанниа вайна ж.; — взнос داخلدلو
 маһсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال کښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хварь м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري ډره чанда, دري ډره
 ډау пь дре.

втроеم ډره ډره ваһа, ډره ډره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي غر ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارہ د ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов) د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه ба-
ра́йи шпа, بگا شپه бегá шпа.

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи вразпáна ки.

вчéтверо چلور چنده цалóр чáнда, يو
په ښاؤ په цалóр.

вчетверóм چلور واړه цалóр вáра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه дарвáзá ж.

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل дáхъледъл.

вы тaмi تاسو, تاسى تасу; **вы готóвы?**
تيار (حاضر) ياست? (hāz̄b) йáст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى خڅه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть كوله غوره گв́ара кавъл п.,
انتخابول пнтихáбавъл п.; — **йте** كړئ
гв́ара кр́ьй.

вы́бор м. غوره گв́ара ж., انتخاب
پنتи-
хáб м.; ◇ другóго — а не было

бѣла чарá ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гурдзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрōя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лōби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауhā ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на пōрта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکي وتنه* лъ
дзāйа дъ hадүки ватъна ж.

вывихну||ть: я — л себе нōгу *پښه مې*
пша ми лъ дзāйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتيجه* натиджā ж.

выводить 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
хāридж кавъл п.; — из состава
комāнды *له ټيم څخه* айстл
истъл; — из стрōя *له کاره* айстл
истъл; 2.: — пятна *ورکول*
рāта (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* сādърāt м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозить *صادرول* сādъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубāшку *کړئ* крѣй.
змā каміс утү крѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкāредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошō — ите
таси шъ шкāрѣжъй.

выговáрива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

вѣл п.; вы правильно — ете ستاسی تلفظ
 стаси талафуз сахйи дѣй.

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — دئی ستاسی تلفظ بنه دئی —
 талафуз шь дѣй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گهور гагавáр, مفید муфíд,
 سودمن судмѣн.

выгружать, выгрузить كول كنبته
 бар кишъта кавѣл п.; — багаж كنبته
 كول سامان кишъта кавѣл.

выдавать, выдать (راء در) (pā,
 дар) варкавѣл п.; — деньги (را)
 پيسي (pā) варкавѣл.

выдача ж. (راء در) (pā, дар)
 варкавѣл м. мн.; توزيع таўэйи ж. (распре-
 деление).

выдающийся برجسته барджастá,
 نامتو нáмтú.

выдвигать, выдвинуть 1. (вперед) مخي
 мѣхи та истѣл п.; 2. (ящик)
 راكشيل рáкшѣл п.; 3. وړاندی كول
 врáн-

ди кавѣл п.; ◇ — в кандидаты
 کاندید کاندید کавѣл п.

выдержанный ډير وخت ساتلی ډير
 сахтлаи; — ое вино شراب ساتلی ډير
 сахтлаи шарáб; — сыр وخت ډير
 ساتلی ډير сахтлаи панíр.

выдержать, выдѣрживать 1. (высти-
 вать) ډير وخت ساتل پ. ;
 2. زغم زгамѣл п., گلل гáлѣл п.; —
 боль درد زغم زгамѣл п.

выдержка I ж. (терпение) زغم
 згам м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس
 иктибáс м.; — из книги له كتاب نه
 اقتباس كتاب на иктибáс.

выдох м. سا ايستل
 сá истѣл м. мн.

выдумать, выдúмывать كول
 اختراع (изобретать); چتي ويل
 ихтирá кавѣл п. (лгать).

выезд м. تگ روانېدل
 таг м., равáнедѣл м. мн.; —
 назначен на вторник د تگ
 وړخ دې وړخ وړخ وړخ وړخ
 врадз дѣ таг врадз

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
 десѣтое число́ ڀر تاريخ (роанѣдо) таг (равāнедо) та-
 рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжа́ть, выѣхать роанѣدل равāнедѣл,
 хвадзедѣл; мы сейчас — ем اوس
 ос равāнежу; они уже выѣхали
 дуи хвадзедѣли ди.

выжать, выжимать спорт. وزن پورته
 вазн . порта кавѣл . п.; — ...кг
 ... кило-
 грама вазн порта кавѣл.

вызвать см. вызыва́ть.

выздора́вливать, выздороветь جورهدل
 джорѣдѣл, ځبه ځه кедѣл.

вызов м. راغوبښتنه
 раѣгуштѣна ж.; — врачá
 ډاکټر راغوبښتنه
 дѣ дактáр раѣгуштѣна; — на состязáние
 د مسابقې دپاره بلنه
 дѣ мусāбакé дѣпáра
 балѣна ж.

вызыва́ть راغوبښتل
 раѣгуштѣл п.; —
 такси ټاڪسي
 таксí раѣгуштѣл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
 مهربانی وکړئ تېلفون ته راوغواړئ
 бāни вукрѣй тилифун та равуѣвāрѣй; ◊
 — интерес ډلچسپي پيدا كول
 пайдá кавѣл п.

выиграть, выигрывать ګټل
 гаѣл п.,
 بريالی کېدل
 барйāлāй кедѣл; — состязáние
 په مسابقه کېدل
 мусāбакá кп барйāлāй кедѣл.

выигрыш м. ګټه
 гаѣта ж.; بريالیتوب
 барйāлитóб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
 د مزیت په حال کېښي
 дѣ мазнйáт пѣ нāл кп.

выйти см. выходíть.

выключатель м. سویچ
 свич м.

выключать, выключить ټپول
 тапавѣл
 п.,
 سویچ کول
 свич кавѣл п.; — свет
 رڼا وژل
 раиā мрā кавѣл п.,
 رڼا وژل
 раиā важѣл п.

вылет м. الوتنه
 алвутѣна ж. (полёт);
 ځوځېدل
 пѣ алвутака кп
 хвадзедѣл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пър индзо́ баджо́
 په алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟
 алвута́ка пър цо баджо́ порта кѣжя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л п.;
 вы́лейте во́ду اوښه تويي کړي
 крѣй.

вы́мыть پرېولل مينځل миндзъ́л п.,
 превлъ́л п.; вы́мойте мне го́лову سر مي
 (پرېمينѣ) сар ми вуминдзъ́й
 (прѣминдзъ́й); я хочú - го́лову ми
 خوښه مي خваша ми да че сар
 прѣминдзъ́м.

вы́мыться ځان مينځل دزان миндзъ́л п.,
 لامбедъ́л.

вы́нести см. выно́сѣть.

вынима́ть ايستل истъ́л п.

выно́сѣть 1. ډباندي وړل
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل

дъба́нди връл; 2. (терпеть) زغمل згамъ́л
 п., گالل галъ́л п.

выно́сливый باطاقة батáката, تحمل
 таһаму́л каву́нкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та ...ته مجبورول, ...та аравъ́л п.,
 маджбуравъ́л п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпастъ́ 1. لوېدل лведъ́л;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) کېدل кедъ́л, اورېدل
 оредъ́л; выпал снег واوړېده
 вѣвреа; выпал град وشوه
 жалъ́й; ډلي غاښ مي وتلي
 вѣшва; ◇ у меня́ выпал зуб
 ډلي غاښ مي وتلي
 ډلي غاښ مي وتلي

вы́пивать چڼل чшъ́л п., ځکل цъкъ́л п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچڼي
 каһва́ вѣчшъ́й.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل
 ڪول, ليكل ликъ́л п.; 2. (под-
 писыва́ться) اشتراك ڪول
 въл п.; - газету ڪول
 ډ وړځپاني اشتراك ڪول
 ډ وړځپاني اشتراك ڪول

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., كول تر سره كول
кавъл п., كول پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر پښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پښودئى ما mā прэждьй; 2. (не-
чатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; — газету
врадэпай́на нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таўли́д м.; 2. (продукция) توليدات таў-
лида́т м. мн., پيداوار пайдáвaр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى
пшeманí (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
наһaр м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, كول وده
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل
ло́йедъл, كول بالغ كېدل
ба́лгы́ ке́дъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
د سره مرسته كول ... сарá мрáста
кавъл п., ځان پر زور خلاصول
вырыва́ться дзāн
пъ зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې — вперёд
كېدل ډراندې ке́дъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښتا
кавъл п., كول پلي
кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښته كول
кавъл.

высáживаться كېدل كښته
ке́дъл; мы высадились в Одёссе
مونږ په اوډيسه كښته شوو
муж пъ одисá
ки кш́та шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.
высказывание *с.* **وايڻا** *ж.*, **اظھار**
изҳар *м.*

высказывать **وايڻا** *п.*, **اظھارول**
изҳаравъл *п.*; — предположение **گمان**
кӯл **гуман** **кавъл** *п.*

высказываться **کول نظريه ښکاره** *наза-*
рийа шкарá **кавъл** *п.* (*высказывать мнен-*
ние); — против... **د... پر خلاف نظريه**
кӯл **дъ...** **پر** **хилáф** **назарийа**
шкарá **кавъл** *п.*; — за... **د... طرفداري**
кӯл **дъ...** **тарафдари** **кавъл** *п.*

выслать см. **выслать**.

выслушать, выслушивать **ته غور**
ниол ... **та гваж** **нивъл** *п.*; **выслушайте**
меня **زما خبري ته غور ونيسي**
та гваж **вунисъй**, **را ته غور کښي دي**
ра та гваж **кшеждъй**.

высокий **لور لوار**, **جگ** **джъг**, **هسک**
наск.

высоко **لور** **лвар**.

высота *ж.* 1. **لوروالی** **лварвáлай** *м.*

جگوالی **джъгвáлай** *м.*; 2. (*возвышенность*)
لورا **лвара** *ж.*

высо́тн||ый: —ое здание **ډېر پور اړونکی**
дер **پور** **лару́нкай** **имáрат** *м.*

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка *ж.* **نندارتون** **нндáртун** *м.*;
— картин **د رسمونو نندارتون**
нндáртун; **промышлeнная** — **صنعتی**
сандáрти **нндáртун**; **сельскохо-**
зйáственная — **زراعتی نندارتون**
нндáртун.

выставля́ть: — **картины** **молодых** **худ-**
ожников **د حوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**
кӯл **дъ** **дзвáно**
(залмио) **расáмáно** **расму́на** **дъ** **нндáре**
дъпáра **шкарá** **кавъл** *п.*; — **комáнду** **تیم**
кандидáтуру **کانديد** **тим** **тáкъл** *п.*; —
кандид **кавъл** *п.*

выстраивать, выстроить 1. **جوړول** **джо-**
равъл *п.*, **ودانول** **вадáнавъл** *п.*; **выстроить**
шко́лу **جوړول ښوونځی** **шовъндзáй** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парāда د پرېت شاملين په صف كښې
 раўста дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راديو
 كښې راديو کول; — пъ рāдио ки
 вайнā кавъл; — перед микрофоном
 د مائکروفون په مخ مائکروفон
 кавъл; — дъ мāйкрофун пъ мъх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي дъ лварн
 дараджé, — ее образование
 د لوار جنس لوار таһсилāt.

высылать 1. (послать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول وطن джалā-ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښہ ښъ хоб ми
 کږاي دئ.

вытереть, вытирать پا کول
 пāкавъл п.; — йте нōги!
 د بوتو تلي پا کوي! — дъ бұто
 тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — нанзұсть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازہ дарвāзā ж., وتوخي
 ватодзāй м.; ◇ другого — а нé
 было به چاره نه وه.

выходить و تل ватъл; (بهر)
 دباندی (bahār) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу ووزو
 بهر چه راخی; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه كښته كېدل
 кавъл; кнйга вышла из печā-
 ти کتاب له چاپ نه راووت
 лъ чāп на рāвувот; у меня
 ничего не вышло د لاسه څه
 ونه شول; цъ вұнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختاری(ся)**.

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

دا به نن ма́лума
шва...; это сегодня выяснится

دا به نن ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استنایا** —
اخبار ахба́р м.; **стенная** —
دوالي врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ сода́ объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарьй* *дукан* *م.*
 галантерёя *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә ж.*
 галóши *ж. мн.* *كالبونى* *кәлóши ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نكتائى* *нектәйи ж.*; *завя-*
зывать — *نكتائى ترل* *нектәйи та-*
рья п.
 гамáк *м.* *غامك* *gāmák м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шъве зәнгó ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шәкла вазнә ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*
могархана ж.

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл п., *تضمين کول* *тазмін кавъл*
п.; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*
дъ джинсийат тазмін кавъл.

гарáнти||я *ж.* *گارنتى* *заманат м.*,
گارنتی ж.; с —ей на пять лет *پنجه*
пиндзъ *кале* *گارنتی لری*
ларі.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
дъ кәліо ишодъло котә ж.; где здесь —?
د дъ *кә-*
ліо ишодъло котә чіри да?; 2. (*мебель*)
د کالیو آلمارى *дъ кәліо әлмәрьй ж.*

гармóника *ж.* *هارمونيه* *hārmoniyā ж.*;
губная — *د خولې باجه* *дъ хулэ бәджа.*
 гарнёр *м.* *سالن* *сәлан м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېت *дъ фәрничар сет*; *шёлко-*
вый — *د بنجی دپاره وړېنمين بنیان* —
шъдзи дьпәра врешмін банийән.

гасить گلول гулавл л., مر کول мър
кавл л.; — лампу مر کول праг
мър кавл; — огонь اور گلول ор гула-
вл; — электричество کول برق
барк свич кавл л.

гаснуть گلبدل гуледвл, مر کبدل мър
кевл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى हुनारी
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин د خوراکی
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتیمالا гвāтемāлā.

гватемальский: — گواتیمالا دъ гвāтемāлā.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравл л.

где چیری чіри; — вы были? تاسی
таси чіри вāст?; — глав-
ный почтамт? مرکزی داگ خانه چیری ده?
марказі дагханā чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چیری
чіри, یو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان دېموکراسی جمهوریت
дъ алман демокрасі джумһурйāt.

гектар м. هکتار гактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
найб-ул-һукумā м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблā.

гениальный نابغه набйга, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند джуграфйā
поһанд м.

географический: — جغرافیائی джуграфйайи;
— ое положение وضعیت джу-
графйайи вазийāt.

география ж. جغرافيه джуграфйā ж.

геолог м. د طبقات الارضی متخصص геолог
табакāt-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضی علم геология

табака́т-ул-арзѣй нлм м., جيا لوزى джиā-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نښان ньшāн м.; государствен-
ный — دولتى نښان даўлатѣ ньшāн.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه hироина ж.,
קהرمانه каhрмāна ж.

геро́ический қеhрмане каhрмāна.

геро́й м. هيرو hиро м.; Геро́й Социалистического Трудá д
م.; Геро́й Социалистической Кар қеhрман
سوسياليستي کار قهرمان
каhрмāн; Геро́й Советского Сою́за
د شوروی اتحاد قهرمان
да шуравѣ итиhāд каhрмāн.

ги́бкий ارتجاعى иртиджāн, د كپولو وړ
дъ кажавъло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة hифз-ус-сьhā
ж., صحيه съhийā ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه баhрѣ
алвутака ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обó дъ брешнā тѣсьн м., هيدروالکتریکى
hidроиликтрикі тѣсьн м.

гимн м. سرود сурóд м., ترانه тарāна
ж.; — демократической молодёжи
د ديموكراسی خوانانو ترانه
дзвāнāно тарāна; государственнѣ
— دولتى سرود
даўлатѣ сурóд.

гимна́ст м. جمناستک کار джимнāстик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناستک джимнāстик
م., بدنې ورزش م.
баданѣ варзѣш м.

гимнастическ||ий جمناستک дъ джим-
нāстик; — зал ورزش گه варзишгāн ж.,
جمناستک خونہ
дъ джимнāстик хуна;
— جمناستک تمرینونه
не упражнѣния тамринуна.
дъ джимнāстик тамринуна.

гипертонія ж. د وينو لور فشار
лвар фишāр м.

гипс м. گچ гач м.

гипсов||ый گچ дъ гач; — ая повязка
د گچ بندج
дъ гач бандāдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kav'āl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mšr
м.; - делегáции د هيت رئيس d'hayāt
raīs; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل
fasl м.

главн||ый عمده umdā; اصلی aslī (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز mar-
kāz м., پايتهخت pāytāxt м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
umumī postāxānā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
p'ē t'ēra b'iyā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utu
kav'āl n.; 2. (ласкать) لاس تېرول
lās t'ērav'āl n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань
سادۀ توكر sādā t'ukār.

глаз м. سترگه st'erga ж.

глазн||ый د سترگی d' st'ergī; - врач
د سترگو د ناجوری متخصص
nādjor'ī mutaxasss; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه
shifāxānā.

глазúнья ж. يو مخې هگی yaū m'xhe
hag'ī ж.

гли́на ж. خټه xāta ж.

гло́бус м. مجسمه کره mujasamā-e-ku-
rā ж.

глотáть تېرول t'ērav'āl n., غړپول
grāpav'āl n.

гло́тка ж. ستونی stūnāy м.

гло́ток м. غړپ grāp м., اينده in'da ж.;
- воды يو غړپ اوبه yaū grāp ob'.

глубин||á ж. عمق umk м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на -é десяти́ мэтров
د لسو метро нь
lāsō metro n'ē žorovalī kb'nī
жаварва́л ки; измерять -ý
ژوروالی андáзá kav'āl n.
اندازه kav'āl n.

глубо́к||ий عمیق amīk, ژور жавáр;
- бассéйн ژور حوض жавáр háuz; -ая та-

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالінدی hāлинді.

голлáндский هالінدی dъ hāлинді,
هالінدی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لورہ лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
يم زъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пeснѣя для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره óв; 2.
سندره дъ дво авáзо дъпáра санд́ра;
د د رايي حق — a право
رایي رáйа ж.; реша́ющий —
رايي هك; فيصله كيونكي —
رایي فايسالá كافúnке рáйа;
совещáтель-
ный — مشورتي رايي
ماشваратí рáйа.

голосовáние с. راي گيري
رáйгирí ж.

голосовáть وړ کول
رایي وارکavъл
п. (за кого-л., что-л.
د... پر خوا...
په طرفداري; против
кого-л., чего-л.
د... پر خلاف); —
предложeние دپشنهاد
дъ пешниhád дъпáра
рáйа ахистъл п.

голубо́й шин, آبي абí.

голубцы́ м. мн. دولمه
د كرم د پاني
дъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. كوتره
كاوتارا ж.; — мiра
د سولي كوتره
дъ сýли каўтáра.

гóлый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; он гол как сокол
هغه اترک بترک دي
háга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعه طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муāла-
джá ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные - بايسکل
дъ бáйцикл згáлавáло
мусáбакá; мотоциклéтные - د موتار سايکل
дъ мотарсáйкл згáлавáло му-
сáбакá; пáрусные - بادوان لرونکی
дъ бáдвáн ларунке
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو پاره
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو دپاره بايسکل - велосипéd
дъ згáлавáло дьпáра бáйцикл м.

гонщик м. زغلولونکی згáлавáнкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ та; пóд гору غره څخه مخ په
дъ гръ ца мьх пь кшáта; в -
په غرو څخه - áх гръ
дъ гръ ца мьх пь кшáта; в -
د غره څخه ښوول كېني
дъ гръ ца дзáн шва-
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر
ла дер; - лóчше ښه لا لā дер шь.

гор||дítься ويارل وياړل п.,
фахр кавáл л. (په); я - жусь éтим
په دې زه ويارم.

гóрдость ж. ويار وياړ м.,
горéть سول سول; دزالедáл
дзаледа́л (блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکی
дъ грó осе-
дункай м., غره وال гръвáл м.

горизóнт м. افق ufúk м.,
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقی ufúkí.

горяст|ый غرنی ġaranáý; ~ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúм м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر شáр м.; ~герóй قهرمان
каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
~ транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный ~
شین شин нахóд; душистый ~
خوشبویه хушбúйá нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شáрвáли ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. شرشم шаршáм м.

горчíчник м. د شرشمو کاغذ дъ
шаршáмо кáғáз м.

горчíчица ж. شرشم دانی шаршáм-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючее с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; ~ истóчник توده
таудá чинá; ~ приём تود هرکلی
тод һаркúлай.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шáғъло м. мн.

господín м. بناغلی шáғълай м., صاحب
сáһиб м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприímный پالونکی мелмъ
пáлúнкай.

гостеприímство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть ~ کول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано́!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هر کلی کول eй
мано́ наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница سرحد دولتى داўлатى сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان تيارول n.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو د استقبال
дъ мелмано́ дъ истик-
ба́л дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى
тайāри ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر hāzír; вы
~ы? تاسى تيار ياست?;
я ещё не гото́в يم نه
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
гра́вур м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د يخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دى
дъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāрѣй ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́врѣй.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласונה تودول ласуна тавдавъл; со́лнце
лмар дер дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у камина په بخاری-
محان пь бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармағз м.

грѣческий د يونان дь йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м., نزلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешна ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бь талнда аѹ
брешна
ви.

гром м. تالنده талнда ж.,
танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېری
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی لوی дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос
لور و غ
лвар жағ.

громко په لور و غ пь лвар жағ;
не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пь даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
брешнѧ
нивѹнкай м., برقگیر баркгір м.

грѡмче: говорите - اور کړئ
برخ لور کرئ.
жаѢ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماسټر
грандмас-
тѧр м.

грѡхот м. دربار
дрѣбанѧр м.,
дрѣбай м.

грубость ж. بی ادبی
беадабі ж.,
лоартуб лвартѡб м. (невежливость);
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-
ражение); допуститѣ - سپوری ستغی کول -
спѡри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر
знж; беадаба
بی ادبه
(невежливый);
لوپه اشتباه - ая ошібка
- ая
лоѣа иштибаѧ.

грудінка ж. د سینی غوښه
дъ сіни
гваѣа ж.

груднѡй: - ребѣнок
د تی ماشوم
дъ
ти маѣшѹм.

грудь ж. تټر
tatār м.,
сіна ж.
сіне

груз м. بار
бар м.,
пѣтай м.
пѣтэй

грузін м. گرجی
гурджи м.,
гуджистані м.
گرجستانی

Грузінская ССР
د گرجستان شوروی
جمهوریت
дъ гурджистан
سوسیالیستی
جمهوریت
шураві сосѣлисті
джумһурѣат.

грузінский
گرجستانی
гурджистані.

грузитѣ
بارول
баравѣл п.

Грузія
گرجستان
гурджистан.

грузовік м. لاری
ларі ж.

грузчик м. جوانی
джувѣлі м.,
пенді
پندی
панді м.

грунт м. خاوره
хавра ж.

группа ж. گروه
груп м.,
дала ж.;
- зрѣтелей
د نندارچیانو تولگی
дъ нѣн-
дарчиѧно толгаѣ.

груша ж. ناک
нак м.;
дъ
нак вѹна ж. (дерево).

грядка ж. کوراری
курѧрай м.,
киарі
کیاری
кѣарі ж.

грязелечебница ж. د خټی شفاخانه
дъ
хѧти шифахѧна ж.,
дъ хѧти
هغه شفاخانه چه
ши-
hāga
ши-
په ذریعه پکښی
معالجه کېږی

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелечѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.
губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله м.,
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنغل
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зь hāлта вьм; да, я знаяю, هو,
وم ho, зь hāлта вьм; да, я знаяю, هو,
دی دی ho, зь хабār йьм; он да я دی
дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په توله دنیا کېښی!
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

дава́||ть *ورکول* варкавъл *n.*; дайте, пожа́луйста... *راکړئ... راکړئ* меһрбаһни вукръй... *ра́кръй*; ~ согла́сие *رضایت*, *رآزی* кедъл (пе), *رضایت* *کېدل* риза́йят кавъл *n.* (*...د... سره*); ~ конце́рт *ورکول کنسерт* кансарт варкавъл *n.*; ~ йте пойдѐм *چہ ولاړشو* *ра́дзъй* че вла́ршу; дайте, пожа́луйста, пройт́и *مهړبانى وکړئ* *راکړئ* *مهړبانى* вукръй лар ра́кръй.

давлѐние *с. в разн. знач.* فشار *фи-шар* *м.*

давнó *دېر وخت کېرى چه... دېر* *дер* вахт *کېرى چه... دېر* *дер* вахт ке́жи че..., *لا پخوا* *лапъхва́*; я вас ~ не ви-дел *دېر وخت کېرى چه مى نه ئې ليدلى* *дер* вахт ке́жи че ми на ѝе лидълай.

да́же *حتى* *һа́та*, *هم* *һам*.

да́лее: и так ~ *او داسى نور* аў да́си нор.

далеко́ *ليرى* *ліри*; ещё ~ идт́и? *لا لا* *лар* ла ужда́ да? *اورده ده?*

да́льнейш||ий: в ~ ем *په آینده کېنى*

пъ айанда́ ки, *راتلونكى وخت کېنى* *пъ* ратлунки вахт ки.

да́льний *ليرى* *ліри*; Да́льний Восто́к *اورده لار* *хатідз*; ~ путь *اورده لار* ужда́ лар.

да́льновідный *کاغ* *каг*, *دورانديش* дурандіш.

да́льнозóркий *اوردنظر لرونكى* *уждназар* ларункай, *اوردنظرى* *уждназарай*.

да́льнозóркость *ж.* *اوردنظرى* *уждна-* зарі *ж.*

да́льше: это значітельно ~ *دا خو ډېر* *да* хо *дер* *ліри* *ди*; пойдѐмте ~ *مخى چه وړاندى* *вранди* *дзу*, *وراندى خو* *дзъй* че *вранди* *вла́ршу*; а ~ что? *او بيا چه?*, *او نور چه?* *аў* *ноу* *ць?* *аў* бйа *ць?*

да́ма *ж.* *مېرمن* *мермън* *ж.*

Дама́ск *دمشق* *дамашк*.

да́мка *ж.* *بادشاه* *бадша́һ* *м.*

да́мск||ий *د بنخو* *дъ* *шъдзо*, *زنانه* *занана́*;

~ая *کومناتا* *کوته* *дъ* *шъдзо* *кота́*.

Дания *دَنمارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáриќ
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие — *دغه ورزشكار* —
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в —ое время *دغه*
пе да́га вахт; в —ом случае *دغه* ха́л
пъ да́га *هال* кн.

дар м. *هديه* бэспьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; — на память пе *دادگار*
د пе *دادگار* пъ дау́л такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ма́блиáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېټه* не́та ж., *تاريخ* та́рих м.;
постáвить —у *ليكل* не́та ликъл п.

датский *دَنمارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دَنماركى* данмáрки м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу́ на —е *صيفيه*
دوبгурай м.; я живу́ на —е *صيفيه*
зъ пь сайфийá кн о́сьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; — о́дин *يوويشت*
йавништ.

двáжды *دوه* дзáла, *دوه* дзáла,
два *دوه* два.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная — *د ننوتو* вар;
пе *د ننوتو* вар; —яx не стоять *د ننوتو*
пъ вáра кн ма́ дарежъй.

двéсти *دوه* два са́ва.

двигатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
инджин м.

двигать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двигаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *هاراکат* кавъл п.; — с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت لہ ذہنا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیк трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
(мако) два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولی دъ кор голай м.,
حويلي ہавили ж., انگړ انگар м.; ◇ на
— ۛ тепло ده توده هوا دباندي
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионеров
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
— ۛ дворец спорта د سپورت مانی.
спорт mān'ī.

дворник м. جارو کش جарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائي زوی
зои м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зои м. (сын сестры отца);
د توري زوی دъ тор'ий зои м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائي لور
ниай лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور دъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور دъ тор'ий лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артист лумрай нумай'ш м.,
لومړی هنری هنри лумр'ий
лунари шод'на ж.; 2.
شاхм. ابتدائی تګونه
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزيل
пайсо танзил м., د پيسو د نرخ كېنټه
дъ пайсо дъ нарх кш'та
кавъл м. мн.

девочка ж. نجلی нджъл'ий ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه
شي دواһма پنخو دقيقو وروسته شروع
сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيلفون خراب دى
تىليفون خراب دى тилифун харáб дый кар на
кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-
карство хорошó —ует دوا ښه اغيزه كوى
давá ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо
كار كوونكى لىцо кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس ды поһнџи
райс м.

деканáт м. د پوهنځى رياست ды поһн-
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان ды сахне
самáн м. мн.

де́лать كول كورول кавъл п.; جورول
кавъл п. (производить); — сообщéние
راپوت وار كول (доклад) рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونو بايد خه وکرو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډي اويا کسبي ساعت کيلومتره لار وهي
 оргѣдай пѣ ѣавѣ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѣи.

дѣла||ться кѣдл; кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته خه کپري؟

делегат *м.* نماينده нумѣйандѣ *м.*

делегаци||я ж. هايат *м.*; в сос-
 тѣве —и په جمله کسبي —и
 ѣт пѣ джумлѣ ки.

Дѣли دهلي делѣи.

делить تقسيمول *н.*, وپشل
 симавъл *н.*; — на группы تولگي
 تولگي کول толгѣй толгѣй кавъл *н.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
 бѣрха варкавъл *н.*; 2. *mat.* تقسيم
 таксим кедъл; — впечатлениями
 د خپلو تاثراتو په باره کسبي ويل

хпѣло тѣсурѣто пѣ бѣрѣ ки вѣйѣл *н.*,
 خپل تاثرات خرگندول
 царгандавъл *н.*

дѣл||о с. کار *м.*, چاره *ж.*; —
 мѣра د سولي چاره; как
 вѣши —ѣ? ستاسي کاروبار خه دي؟
 каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده, هال دا دي چه...
 ..چه хабѣра дѣ да че...; — не в ѣтом
 ده دا دѣ бѣла хабѣра да; в сѣ-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 да?; пѣрвым —ом لومړي
 тѣр тѣло лумрѣй.

делов||оѣ кар д дѣ кѣр, عملی
 амалѣ; —оѣ свидѣние کار ملاقات
 му-лакѣт.

дѣльный گټور гѣтавар, مدبرانه
 мудабѣранѣ; — совет گټوره مشوره
 гѣтаварѣ машварѣ.

демитаризѣция ж. کول
 غيرنظامي گайрнизѣми кавъл *м.* *мн.*

демобилизѣция ж. ترخيص
 тархѣс *м.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический демокра́сі.
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شووونه шову́на ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شووونه
 моде́лей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 дре́шійю дь та́йро дреші́ю дь
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - پرات برات барáт м.,
 حواله һавáла ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی وړخ дь зе́ждьни врадз; це-
 лый - ټوله وړخ - ټولا врадз; че́рез -
 يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټر ماندз б́бла врадз, سبا ب́л саба́;
 - óтды́ха وړختی - دې рухсат́й
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсе́ ж. мн., روپۍ
 рупь́й ж.; ме́лкие - توری ایکی - توری
 йаќйй.

депутáт м. وکیل ваки́л м., نماینده
 нумáйанда м.; пала́та - ټول نمایندگانو
 دې нумáйандагáно маджли́с.
 депута́ция ж. - مرکه маракá ж.,
 [د وکلاو] [دې вакалáо] һайáт м.
 дере́вня ж. کلی ќлай м.

де́рево с. وونه ву́на ж.; لارگی лар-
 га́й м. (материал); éто сде́лано из -
 دا د لارگو څخه جوړ دئی
 ца джор д́йй.

деревя́нный لارگін, لارگو дь
 ларго́.

держа́ва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت - لوی (стър) дау́лат.

держа́ть لار ларьл п., ساتل са́тъл п.;
 - په لاس کېښی لار (ساتل) -
 لас ки ларьл (са́тъл); - ټر
 لاس نیول ټر лас нивьл п.

رفتار کول (вести себя) держáться

рафтър кавъл п.; ♦ -йтесь за рúчку
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 - вместе كهدل سره يوخاي سارا ٲاٲ
 دزاي кеدل; - в стороне كول خنگ
 занг кавъл п.

десерт м. شیرینی باب м.
 мн., خواره او مېوي مېوي
 десертный: -ое вино شراب خواره
 хвājъ шарāб м. мн.

десна ж. اوری оръи ж.
 десятибóрец м. سپورت د لس دوله
 дъ лас давла спорт варзишкар.
 десятибóрье с. سپورت د لس دوله
 давла спорт.

десяток м. (десять штук) لس دانې
 лас дане.
 десятый اسم لасъм.
 десять لس лас.

деталь ж. 1. تفصیل тафсіл м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пурза ж.
 детально سره تفصیل په پь тафсіл са-
 ра, په مفصل ډول داؤل.

детальный تفصیلی тафсилі, مفصل му-
 фасал.

дети мн. کوچنيان кучнийан м. мн.
 детский کوچنيانو د ډъ кучнийано; -
 дом ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 дъ розъни кор; - сад وړوکتون вару-
 ктун м.

детство с. کوچنیوالی кучнивалай м.,
 وړوکتوب وارуктоб м.
 деть см. девать.

дешево ارزانه арзана.
 дешёвый ارزانه арзана.

дѣятель м. شخصیت
 دولت - государственный
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 дъ даулāt раджұл; общѣственный
 - اجتماعي ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 политический - سياستمدار ٲٲٲ ٲٲٲ;
 заслуженный - علومو معزز
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 дъ улумо муазаз хā-
 вбнд (мутахасъс); заслуженный - ис-
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ
 дъ арт аў санāt муазаз хāвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гизā ж.

диетический|ий پرهیزی парнйзй; -ая
столовая (خورنخی) پرهیزی آشخانه пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичэш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی хабаруна
авравункай м., نطاق натак м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломат м. دپلومات дипломат м.

дипломатический دپلوماسی дипломасй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-**
тiк *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс**
м.; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-**
ндзi **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**
د **кāрхāнe** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **хайāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*,
سندرمیر **сандърмир** *м.*

дирижировать **کول** **(اداره)** **гдайт**
ндāйāt **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние**
— **а** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мазу-**
лийāt *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мазула-**
въл *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднамавъл**
п., **له** **этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه**
мубāнасā *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسرى** **диспансарi**
ж., **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баiс** *м.*,
عمومی **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **مختصص علمی تالیف**
махсус **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن**
вāтън *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلين** **дисплин** *м.*,
انضباط **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچي** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкār** **мурġāн**
м. *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښي** **дъ шкār**
дъ мурġāно **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

дли́н||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в**
— **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

дли́нный **اورد** **ужд**.

дли́тельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавāма** **сyла**.

дли́ться **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*,
ادامه لرل **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпара; — тогò, чтòбы
учйтсья дь сабак
вайло дьпара.

дневник м. روزنامهچه ж.

дневной вразанай.

днём дь вразди; завтра — سبا
саба пь враз ки; сегоднѣ
— дь вразди.

дно с. тал м.

до... дь... дьмѣха (перед); до города пять
километров تر بناره پوری پنجه كيلومتره
ди тьр шара пори пиндзѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنحو تر
ди тьр ласо пиндзо тьр ласо
враздо пори; до двух часов تر دوو بجو
вьрэдзо пори; до двух часов до...?
ди тьр цо пори до...? ди?
ди тьр ауса пори до сих пори
ди тьр ауса пори; до нашего приезда (при-
хода) змуж дь ратг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاول
п., илава кавьл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лас аў пше ваьл п., камйабй гатьл п.; — своего
хил مقصد ته своего
хпьл максад та раседьл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шь рагласт!, рагласт!, рагласт!
рагласт!, рагласт!

доброволец м. رضاكار м.

добровольный رضاكارانه ризакарана.

доброжелательный خايرخواهانه хайр-
ханана, ник; —ые отношения
хайрханана мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه шь джін-
са, ала.

добросовестный راستكار راستкар,
растман.

добрый نيك نيك, мهربان мهربан;
будьте ښه... ښه... ښه...
мهربани вукрьй че...; всего —ого!
шь мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзтi см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالت نامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول, висā кавъл п.

дoвeстi см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитъ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тьр кoрa пoри вyрасавъи.

дoвoзитъ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... تاسي تر...
зe бe تاسي تر... پوري بوزم
тьр кoрa пoри бoзъм.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- دئي کافی دي; 2. بس! -!
نسبتاً ساره دي خولودنو; - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خولودنو.

дoвoльный خوشاله, خوشاله, خوبين

хваши; я oчень -en یم خوشاله زه зъ
дер хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгaдaтъся см. догады́ваться.

дoгaдкa ж. اټکل аткāл м.

дoгaдываться اټکل وهل аткāл ва-
hъл п.

дoгнaтъ см. догоня́ть.

дoгoвoриваться كوله کول вадā кавъл
п., موافقي ته رسيدل, مفاوضات
дъ; мы -орились o встрече ملاقات
د په باره کښي موافقي ته رسيدل يو
мулакāt пь бāрā ки мувафакe та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدل يو
мулакāt вадā мо къре да.

дoгoвoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoгoвopитъся см. договāриваться.

дoгoня́ть كوله کول лāнди кавъл
п.; я вас -ю -ю لاندی کرم
бъ лāнди кръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? ساфар سفر مو خنگه و؟; цынга ву?, په خير راغلی یاست؟; раіъли йасть?

дождь м. باران баран м.; проливной — идет — اورى باران баран ори.

дойть لوشل лвашъл п.

дойті см. доходіть.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بيتريديه دليل — бетар-діда далил; приводіть — دلائل راورل а-а далил равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثاببول сабътавъл п., دلائل راورل далил равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; не состоится کنفرانس به و نه شي کان-фиранс бь ву на ши; делать کنفرانس — وړکار کانфиранс варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس وړکوونکي кан-фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) راپوت كول рапог кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ډاکټر дактар м.; — наука د سائنس ډاکټر дактар; — медицины ډاکټر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., زمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخیستل пор ахистъл п.

долгий اوړد ужд; — путь لار ужда лар; — откладывать в — څرخېدونکي (لانگ پلی) ریکارد кар пъ тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка وړو څرخېدونکي (لانگ پلی) ریکارد вро цархе-дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — زه بايد دا کار сделать кар вукрм; я — вам ښه بايد دا کار وکړم

допуска́ть, допустіть 1. پړېښودل
 преішодѣл *n.*; 2. فرض کول фарз кавѣл
n.; допу́стим, что... .. چه... ..
 фарз бѣ вѣкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатѣ истѣл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лѣр *ж.*, سړک сарѣк
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل раване-
 дѣл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лѣр вѣвахѣла.

дóрого گران грѣн, قیمت кимѣт; ёто
 слѣшком ~ دېر قیمت (گران) دئ ~
 дер кимѣт (грѣн) дѣй.

дорóгой в разн. знач. گران грѣн;
 قیمتدار кимѣтдѣр (по цене); ~ подѣрок
 قیمتداره Һадийѣ; ~ друг
 گران دوست

дорóжный: ~ سفر دپاره костѣом
 дрѣшнѣ *ж.*; ~ درېشې
 дрѣшнѣ *ж.*; ~ د لاري نښه
 нѣша *ж.*

досѣда *ж.* آزار ѣзар *м.*, محور дзѣвѣр
м.; какѣя ~! ارمان دئ!
 арман дѣй!

досѣдно: как ~! ارمان دئ!

дѣй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидѣния! د خداى په امان!
 худѣй пѣ амѣн!

доскѣ *ж.* تختہ тахтѣ *ж.*; клѣссная ~
 اعزازى پوچѣта тахтѣ; ~
 эзѣзи тахтѣ.

дослóвный لفظى лафзѣ; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзѣ (тѣкай пѣ тѣки аѣ лафз пѣ
 тарджумѣ).

доставѣть په لاس راوړل
 пѣ лѣс раврѣл
 пѣ, لاس ته راوستل
 лѣс та равустѣл *n.*;
 پيدا کول пайдѣ кавѣл *n.* (находитъ);
 رسېدل раседѣл (до чего-л.).

доставѣть см. доставлѣть.

доставк||а *ж.* رسونه расавѣна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 ~ой на дом
 дрѣ кор та расавѣло пѣ шарт.

доставлѣть رسول расавѣл *n.*,
 راوړل
 раврѣл *n.*; доставѣте покѣпки в гостѣ-
 رانيول شوى شيان هوتل
 ницу раоړѣ те раоړѣ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл *n.*, د
 باعث كپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток *m.* كاف كافāф *m.*

достáточно بس бас, كافى кāфй; ётого
 — كافى دئى да дā кāфй дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
n.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни^е *c.* کاميابى кāмйāбй *ж.*;
 мировые — я شاندارى کاميابى шāндāри
 кāмйāбъй.

достичь *см.* достигáть.

достовёрн^{ый} موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў сахйн мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек
 لائق سري لائق سري; — похвалы
 د ستاينى وړ دъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن قابل دشمن.

достопримечáтельность^ю *ж.* د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй *m.*; —и гóрода
 د بنار د کتلو وړ نځايونه
 тълo вар дзāйуна.

достóяние *c.* مال мāл *m.*, ملكيت мил-
 кийāt *m.*; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн^{ый} ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поведълo вар (для понимани^я);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунасъб ки-
 матуна.

досúг *m.* تفریح тафрйи *ж.*; на —e
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په ... لاس وهل
 ваһъл *n.*, په ... تماس كول
 тамāс кавъл *n.*

дохóд *m.* عايدات āндāt *m. mn.*

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дочь ж. لور لور ж. (мн. لوئی لونی).

дошкольный: — возраст دېوونځی

доёрка ж. لوشونکې

драгоценность ж. جواهر

драма ж. درام

драматический دراماتيکی

театр театр

драматург м. ليکونکي

драп м. ماغوت

древний پخوانی

древний قديم

древний кадим; зор зор (старый); —яя рукопись

дремать وهل چورت

дремать وهل چورت

дремать وهل چورت

дремать وهل چورت

дрессировать كول

дрессировать كول

дрессировать كول

дрессировка ж. تربيه

дрессировка ж. تربيه

дрессировщик м. کوونکي

тамрін аӯ тарбийа кавункай м.

дрожать رېژېدل

дрожать رېژېدل

дрожжи мн. خميرمايه

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

друг м. دوست

дружба ж. دوستي

дружба ж. دوستي

дружелюбный دوستانه

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگیری малгъри м. мн.;
змуж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ -
دъ достано пь мандз ки.
کنبی

дуб м. خپری церъи ж.

дублировать کول دوبله дубла́ кавъл
п.; - кинофильм کول دوبله
филм дубла́ кавъл; - роль
کول دوبله
роля дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща د خپریو
مخنگل
церію дзангал м.

ду́ма||ть кول فکر фикр кавъл п.; я
-ю, что... چه...
فکر کوم
че...; я -ю за́втра у́ехать
چه
نیت می دی
می دی
چه
سبا
ولاړشم
ниіат ми дъй че саба́
вяа́ршъм.

дуть پوکل пукъл п.;
الوتل
алвутъл (o
ventre).

дух м. روح руh м.; в -е
дружбы

ки; \diamond быть не в -е
چپچل
брет
بريت
чечъл п.,
او غضب کېدل
пъ капр
دؤ غازاب
кедъл.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون
руhанийун м.
мн.

духов||ой: - оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра
دъ баді алато
муракаба
аркестра
ж.; -ые
инструменты
بادی آلات
баді алат.

духота́ ж. تربوختی
търбухті ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح руh м.,
دخان
дхан м.;
от [всей] -и
د زړه له کومی -и
дъ зръ ль
куми.

души́стый
معطر
муатар,
خوشبویه
хуш-
бу́йа,
لرونکی
лронки,
شہ
шъ
важм
ларункай.

ду́шно: здесь
دلته
دلته
هو
دیره
-
очень
-
дълта
hавá
дэра
търбухта да.

ду́шный
تربوخته
търбухта;
-
день
د
نن
هوا
تربوخته
ده
нън
hавá
търбухта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дама кавъл
п.; затаить — كېدل غلی гълай кедъл.

дышать كېدل سا са кшъл п., تنفس
көл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамма м. (брат матери).

Е

евреї м. يهود йаһуд м.

евреїский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европейский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дый лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дый.

едá ж. خوراك додъй ж., دوری
м.; за едой د خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دوروسته تر دوری.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно د آراؤ په اتفاق
пь итифак; принято — د آراؤ په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دъ ārao пъ итифак тасвиб дъй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پъ йавá хула,
يوه زړه په پъ йавь зрь.

единодушный يوزره متفق мутафи́к,
йау зрь.

единомышленник м. همفکر hamfíkr
м., هم خيال hamhiyál м.

единство с. وحدت يووالى йавва́лай м.,
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-
фу́к-е вазáр.

единый واحد وانيد; يورنگه йавра́нга,
يوشكله йавша́кла (одинаковый).

её 1. род., вин. от она: я её только
что видел ما هغه اوس وليدله mā hāga
ос вúлдъла; 2. د دې да де, ئې ئه; её
вёщи здесь د دې سامان دلته دئی да де
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,
سالنامه сална́ма ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежеднёвно هره ورخ hāra врадз; поезд
اورگاډى هره هره в пять часов
ورخ اورگاډى هره هره
орга́-
дай hāra врадз пър пиндзъ баджé равá-
нежи.

ежеднёвный ورخنى врадзанай, هرى
د هرى дъ hāri врадзи.

ежемесячно. هره مياشت hāra мйāшт.

ежемесячный مياشتنى мйāштанай;
— журнал مجله مياشتنى мйāштанъй ма-
джала.

ежеминутно هره دقيقه hāra дакика.

еженедельно هره هفته hāra нафта.

еженедельный اوه ورخنى овъврадзанай;
— журнал جریده اوه ورخنى овъврадза-
нъй джаридá.

езд||á ж. سوری سوارلی ж.;
تگ او راتگ таг ау ратáг м. (движение); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه
— ы от гóрода څخه د دوو ساعتو څخه
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه
дъ шáр ца дъ дво сáато лáр да.

ездить سوری سوارلی кавъл п.;
سافر کول سفر کول сафáр кавъл п. (совершать)

Ж

жа́жд||а ж. تندہ тѣнда ж.; испытывать
— у لرل تندہ тѣнда ларѣл п.; утолять — у
ماتول تندہ тѣнда матавѣл п.

жакѣт м. جاكتہ джа́кта м.

жалѣ||ть 1. (кого-л.) راحم کول раім
кавѣл п.; 2. (сожалеть) افسوس کول
афсѣс кавѣл п.; я —ю, что... افسوس
...افسوس کوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شکایت шикайѣт м., گلہ
гилѣ ж.; кни́га жа́лоб کتاب
дъ шикайѣто кита́б.

жа́л||оваться کول شکایت шикайѣт кавѣл
п.; на что вы —уетесь? د خه شی خخه
дъ цѣ ши цха шикайѣт
кавѣл?; он —уется на головнѣю боль
هغه د سر له درد خخه شکایت کوی
на́га дѣ сар ль дард цха шикайѣт кавѣл.

жа́лость ж. زړهسوی раім м.,
зръсвѣй м.

жаль هی hai, افسوس афсѣс; о́чень
د افسوس دېر افسوس دئی —
دېر афсѣс ха́бра да.

жа́р м. حرارت һарѣрат м., تبہ тѣба ж.;
у меня — راغله می تبہ тѣба ми ра́гла;
у него́ — د بدن حرارت ئې دېر شو —
бада́н һарѣрат ѣе дер шу.

жа́ра ж. گرمی гармі ж.,
تریمсар м.

жа́ренный [شوی] ږیت [шѣвай].

жа́рить ږیتول ږитавѣл п.

жа́риться ږیتېدل ږитедѣл.

жа́рк||ий تود тод; —ая погѣда
توده هوا پوگѣда
тавда́ һавѣ; ◇ — спор
تود بحث спор
ба́с.

жа́рко ده گرمی гармі да; вам не —?
?کېرې مو نه گرمی гармі мо на кѣжи?
мне — کېرې می گرمی гармі ми кѣжи;
сего́дня о́чень — نن تریمсар дئی —
тримса́р дѣй.

жа́рко́е с. ږيته ږита́ ж.,
каба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы لو
 жъ дь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتونه
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ كول

жѧть II رېپل
 ребѧл п., د لو کول
 лау кавѧл п.

ждать интизѧр ка-
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار کول (ایستل)
 дь чѧ интизѧр кавѧй?; я
 жду дрѧга د ملگری انتظار کوم
 ма лгѧри интизѧр кавѧм; подождѧте
 немнѧго يواښه ودرېږئ (انتظار وکړئ)
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же خو хо; я же зѧю, что...
 زه خو...; зѧ хѧбѧр йѧм че...;
 зѧ хѧбѧр йѧм че...;
 здесь же دلته خو دئ; там
 же په همغه ځای کېږي
 дзѧй ки; тѧт же هماغه
 тамѧга; тудѧ же

همغه ځای ته
 hamhāga дзѧй та; ѧтот
 же همدغه
 hamdāga.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو arzu ж., هیله hila
 ж., خواتنه хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 змѧ змѧ په خوښه
 пѧ хвѧша; прѧтив -я د خوښې مخالف
 дь хвѧши мухѧліф; по сѧбственному -ю
 په خپله خوښه
 пѧ хпѧла хвѧша; при
 всѧм -и په ډېره خوښه -и
 пѧ дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل guštal п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 камйѧбй
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلی jeli ж., راپړای rapray м.

железнодорожник м. د اورگاډی کارگر
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگاډی تگ او راتگ
 таг
 дь оргѧди таг
 аѧ рѧтѧг; - узел тѧспн
 дь оргѧди лѧй тѧспн.

желѧзн||ый дь ѧспѧни; -ая
 د ѧспѧني معدني ډبري
 рудѧ дь ѧспѧни

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډ د اوسپنی لار, ډ د اورگاډی پتلی, ډ
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډ د هگی ډ د ډاډی жер м.

жёлтый ډ د ډ.

желúдок м. گډه گډا ж., معده مډا ж.

желúдочный ډ د گډی ډ د гѣди; - сок
 ډ د گډی اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرгалѣра ж.

женá ж. ماینه ماینá ж., ښځه ښځا ж.

женáтый ډ د واده واده کړی, کډن
 کاډن; я женáт ډ د می کړی ډ د می
 کډن, ډ د می کړی ډ د
 می کډе да.

женіться ډ د (واده) ډ د
 (واده) ډ د, ډ د ډ د ډ د.

женіх м. چنگول چангол м.

жéнский ډ د ښځی, ښځی ښځی
 ښځی.

жéнщина ж. ښځه ښځا ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ډ د قربانی ډ د
 ډ د, ډ د ډ د.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ډ د اشاره ډ د
 ډ د ډ د ډ د ډ د
 ډ د ډ د.

жёстк|ий ډ د ډ د; ډ د (твёр-
 ډый); ډ د., ډ د. ډ د; - вагóн
 ډ د ډ د ډ د ډ د ډ د
 ډ د ډ د; ◇ -ая вода ډ د
 ډ د ډ د.

жечь ډ د ډ د.

жіво (быстро) ډ د ډ د; - раскáзывать
 ډ د ډ د ډ د ډ د ډ د
 ډ د ډ د. (выразительно); ډ د
 ډ د ډ د ډ د ډ د ډ د
 ډ د ډ د. (оживлённо).

жив|ой ډ د ډ د; жив и здоров

صحيح او سالم ډ د ډ د, ډ د ډ د
 ډ د ډ د; ◇ -ая беседа ډ د

تری تавдэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی جwandāi میسأل.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзār.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار мālдар м.,
پالونکی цāрві пālункай м.

животноводство с. مالداري мālдарі ж.,
د څارويو روزنه дъ цāрвіо розъна ж.

животное с. څاروي م. цāрвай м.,
ښايان м.

жідк||ий مايع майі; اوبلن облън (водя-
нистый); کم رنگه камрāнга. نري نارай
(о чае и т. п.); — чай چای
камрāнга чай; — кофе قهوه нарйі
каһвā; ◇ — ие вóлосы وېښتان
ренгрі вештāн.

жідкость ж. مايع майі ж.

жизненный ښايان ښايان, د ژوندانه
жwandānъ; — ۇровень معيار
дъ

жwand мейār, د ژوندون سويه
савпйā.

жизнерāдостный خوشاله хушāла,
زنددل зиндадīл.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
дъ жwand кувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-
ная — اجتماعي ښجتимайі жwand.

жилёт м. واکت سدری ж.,
вāскāt м.

жилище с. د استوگني محای
дзāй м., کور кор м.

жилищн||ый: — ое строительство
د څايو تعميرات د استوگني
дъ дзāйо тāмирāt м. мн.,
اپارتمانو د څايو تعميرات
дъ апāртмāно тāмирāt м. мн.

жил||ой ډر استوگني د څايو
— ое помещение د استوگني محای
дъ астóгъни дзāй; — ые комнаты
د استوگني ډر کоте.

жир м. غوري ډварі м. мн.; рыбий —
د کب غوري.

دمخه دъ... йау цо врѣдзи дъмѣха; за
 нѣсколько километра от... د... دخنه په
 د... цха пѣ цо кило-
 метра ки; пошлите за... په... پسې واستوی
 пѣ... пасѣ вѣставѣй; сѣдем за стол ميز
 ته مېز تا کшену; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه مېز... سارا
 пѣ йавѣ мез.

забастѡвка ж. اعتصاب этисѣб м.

забастѡвщик м. اعتصاب کونکی
 этисѣб кавѣункай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивѣть تک وهل tak valjal n.,
 такавѣл n.; - гвоздь в... کښی
 په... ки мех так valjal.
 забинтовѣть, забинтовѣвать پټی

پاڼی تړل takevaljal n.,
 паѣѣй тававѣл n.,
 пѣ... паѣда тарѣл n.

забирѣть اخيستل axistjal n.;
 нивѣл n. (захватывать).

забѣть м. забивѣть.

заблудѣться لار غلطول lar galatavjal n.

заблуждѣться غلطيدل galatedjal.
 заблуждѣние с. گمراهی gumrahij ж.,
 غلطی galatij ж.

заболеванѣние с. ناروغی narogij ж.,
 ناجوری nadjorij ж.

заболѣвѣть, заболѣть ناچوره کيدل
 nadjora kedjal, په خوړ اخته کيدل
 пѣ хуж ахтѣ кедѣл; у меня - েলা рука
 لاس مي په درد شو; я - ېل
 ګريپ اخته شوم gripom - ېл
 грип ахтѣ швѣм; у меня - ېло
 څو په غوړ کښی درد شو
 زما څو په غواж ки
 дард шу.

забѡр м. کتارهئی دېوال
 katarahij devjal m.

забѡта ж. پاملرنه pamlarjna ж.

забѡтѣться کول پاملرنه pamlarjna
 kavjal n. (ته), غم خوړل gam
 хварѣл n. (د); ни о чѣм не - ьтесь
 پروا اوسې پروа аосѣй, په парвѣ
 څي ته فکر مه کرѣй, бепарвѣ
 осѣй, въ лиц ши та фикр ма
 крѣй.

забѡтливый پالونکی palunkaj,
 غمخور gamخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*хер на крýй че...* *хер* на крýй че...

зава́ривать *дам* дам кавъл *n.*; *чай* *дам* дам кавъл.

заведе́ние *с.* *муасаса́* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й.*

заведе́вать *кoл* *ндáра* кавъл *n.*

заведе́ующий *м.* *муді́р* *м.*, *раі́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нэгьш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни* *вукрýй* *вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли* *куце́та* *гързедъл.*

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* *итминáн* *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та* *йе* *итминáн* *ра́кър* *че...* *ма* *та* *йе* *итминáн* *ра́кър* *че...*

завести́ *см.* заводі́ть.

завивáть *сар* *удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ* *сар* *удъна* *ж.*;

шестиме́сячная — *д* *шпиро* *миашто* *дпáре* —

загорать بدن لمر ته وړكول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготовливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., كول تهيه таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать د... مخه نيول
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظيفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая — فوري
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دځنډول дзандавъл п.; ме-
ня задержали څه ئې وځنډولم
дзандавълъм.

задержива||ться دځنډېدل дзандедъл,
دځنډ کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چيري دومره وځنډېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چيري مو دومره ځنډېدئ

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь *كوي كوي* дзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь *وكرم به*
льж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. *تال* тал дзанд м., *تال*
м.; без -и *بيله كنده* бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый *چورت متفكر* мутафакър, *چورت*
чурт ва́лункай.

заду́мываться *سر په گرپوان كول*
пъ гревѡн кавъл п., *د فکر په سيند كښي*
дъ фикр пъ сннд ки дубедъл.

задыха́ться *سالندي كېدل* сѡландай
кедъл, *خپه كېدل* хапа кедъл.

заѣзд м. *دوره* спорт. даурá ж.

заѣм м. *پور* пор м.; госуда́рственный —
پور دولتي даўлати пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть *خیر نیول روغېدل* роғедъл,
хи́ж нивъл п.

зажигáлка ж. *لايتر* ла́йтер м.

зажига́ть *لگول* ла-
гавъл п.; *برق ولگوئي* зажгите свет
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. *توري* та́ржъбай м.,
тура́й м.

заика́||ться *تورېدل* туредъл; он —ется
دي ترېبي دي дай та́ржъбай дъй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه ала́ка пешавъл п., *پېښول*
таваджá джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. *سپارښ* сипа́риш м.; на —
د سپارښ په ډول дъ сипа́риш пъ даўл;
стол —ов *د سپارښ دفتر* дъ сипа́риш даф-
та́р.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: *رېښتوري مکتوب* —о́е письмо
раджестарі макту́б м.

заказчик м. *ورکونکي* сипа́риш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوښتل *дод'їи* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
сандж'ак *вах'ъл n.*

заканчи́вать *تمامول* *там'амав'ъл n.*, *پای*
пай та *расав'ъл n.*; я сейча́с
 закончу *کرم* *там'ам*
кр'ъм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر پرپواته*
лмар
прев'ат'ь m. mn.

закла́дывать *ایښودل* *ишод'ъл n.*; — па-
 мятник *د یادگار بنست* *аишодл*
банс'їт *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول*
сри-
шав'ъл n.

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тар'ун *кав'ъл n.*, *منعقد کول*
мунак'їд
кав'ъл n.

заклю́чение *с. 1.* (*договора и т. п.*)

кав'ъл *m. mn.*; 2. (*окончание*) *اختتام*
ит'там m.; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат m.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
 де *натидже* та *расед'лай й'ъм*
че..., *استنباط می کړی دی چه...*
истимб'ат ми к'рай д'їи че...; \diamond *в* — *په*
п'е *آخر کښې* *п'е ах'р кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *врустан'ай кансарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ах'тамий'а* *вай-*
н'а.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سيخک*
д'ь веш'т'ано сих'ак m.

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *م.* *قانون* *кан'ун m.*

закóнный *قانونی* *канун'и*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканин'а*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه*
кан'ун джор'ав'на ж.

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا
 сабтав́ло дава́ *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гав́л *п.*; — результаты *تينگول*
نتيجې тингав́л *п.*; 2. *фото* *عکس*
 натиджé тингав́л *п.*; акс сабтав́л *п.*

закр||ывать *поры* *کول* *پوری*
 пори кав́л *п.*; — ойте дверь *پوری*
ور вар пори кр́й; — ойте окно *کړکی*
کرکی вар пори кр́й; — ойте крышку
کیرکی *وتری* кирќйи в́тарьй; — ойте собрание
بارغولای барго́лай *کښېږدئ*
کښهژدئ (тинг кр́йи); \diamond — собрание
مادجلیس маджліс хласав́л *п.*

закр||ый *تری* тар́лай, банд;
 в —ом помещ́ении *کښې* кш́и
په пь ху́-на ки; \diamond — спектакль
تماشا тамаша́ (тамсіл).
خوسی хусусі тамаша́ (тамсіл).

закр||ять *с.м.* закрыва́ть.

закуривать, закурить *لگول*
سگریټ сگری́т

сигрёт лагав́л *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ра́кръй че сигрёт в́лагав́м?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* *خوندور خوراک* хвандава́р
хварак *м.*; горячая — *تاوده*
مخصوص таудэ́ махсус хва́рб;
 холодная — *تآدء* таудэ́ махсус хва́рб;
ساره сарэ́ махсус хва́рб.

заку́сочная *ж.* *کافی رستوران* ка́фе рес-
 торáн *м.*

заку́сывать *خورل* хвар́л *п.*

заку́таться, заку́тываться *کښې*
 кш́и *په... کي* дзáн печ́л *п.*

зал *м.* *سالون* сáлун *м.*; — ожидáния
د انتظار дэ́ интиза́р сáлун;
 читáль-ный — *د لوستلو کوته*
 лвастэ́ло котá.

зали́в *м.* *خليج* хали́дж *м.*

зало́жить *с.м.* закла́дывать.

залп *м.* *شلیک* шали́к *м.*, *بار* ба́р *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول*
 вро кав́л *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чā та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá
шьй; я замётил, что...
و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... нйāбāt кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
меръ (واده) кавъл п.
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده, ده
هاغه واده كړې ده, ده
هاغه مروينه ده,
مارоша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —
пардá портá (اوچتول) كول
кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (брать вза́ймы) پوراخيستل
пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите
местá! خپل محايونه ونيسي! !
вúnисый!; — пёрвое мéсто لومړى محاي
лумрáй дзай нивъл; ◊ это займёт
немнóго врéмени د دې دپاره لږ وخت
да де дьпáра лъж (پکار دئ)
вахт пькáрежи (пькáр дьй).

занимá||ться 1. [كار] [кáр] كول
кавъл п.; په... لگيا... (بخت) کېدل
(бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
чем вы ~етесь? چه کار کوئى?
кавъл?; — спóртом. كول سپورت
кавъл п.; 2. سبق ويل
(учитъся); كوله كوله كوله
зда кавъл п. (изу-

чaть); где вы ~етесь? تاسى چيرى سبق
? تاسى چيرى ساбак وايست?; я ~юсь
медициной كوم زده طب زه زь тьб зда
кавълм.

зáново سره بيا لہ سا́ра.

заносíть 1. داخلول да́хлавъл п., لیکل
лекл п.; — в спи́сок په فهرست کښي
пъ фиһри́ст ки ликъл; 2. (достав-
лять) راورل ра́връл п., رسول расавъл п.
заня́ти||е с. 1. کار م., شغل شوگل
м.; 2. (учебное) سبق ساбак м.; часы ~й
د سبقونو وخت.

заня́т||ый لگيا لگاؤ; вы ~ы? تاسى
تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?
تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?
я сего́дня заня́т نن لگيا يم
йьм; ◊ это мéсто دغه محاي نيول
да́га дзай нивъл шьвай дьй.

заня́ть(ся) см. занимáть(ся).

за́очно غائبانه гáйнба́на.

за́очн||ый: ~ое обучéние له حاضر بدل
бэль һазиредълó сабак вайьна ж.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
garb м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربی
garbii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta kedʔl (rātʔlʔl); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم ъж цъ дзанд
бъ вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښی ذخيره کېښی пь захира́ кн.

запасáть برابرول бара́баравʔл п., ذخيره
кавʔл захира́ кавʔл п.

запасá|а́ться كول ذخيره захира́ кавʔл
п.; -тисъ билéтами رانيول тикт дьмъха рāнивʔл п.

запаснóй: - ډ ضرورت په وخت وځي
د ضرурáт ډъ зарурáт
пъ вахт ки махсўс вар (ватодзáй) м.; -

игрóк لوبغاړی لوبغاړی اضافی изāфи лобгáрай м.

запасти́(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوی буи м., وړم важм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муhr лагавʔл п.; سرغوج كول сургўч
кавʔл п. (сургўчом и т. п.).

запира́ть پوری كول ټړل ټарʔл п., پوری
پوری کول ټړل ټарʔл п.; کلپ اچول кулп ачавʔл
п. (на замо́к); دروازی ډвери ډвері
дарва́зе پوری ډвері (وتړی)
(вўтарʔй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل ټру лежʔл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ликўна м. мн.,
د سفر - ډ سفر ликʔни ж. мн.; путе́вые
د سفر - ډ سفر ликʔни.
ликʔни дь сафáр ликʔни.

записн||о́й: ډ يادداشت ډа́я кни́жка
پوتی - ډ ښادداشت ښа́бчá ж.,
путʔй ж.

запи́сывать ليکل ликʔл п.; - а́дрес
پاتا ډата ликʔл.

запла́та ж. پينه ښна́ ж.

заплати́ть كول تاديه ټадийá кавʔл
п.; - по счёту كول ټадيه ټадийá
нисáб

tādiyá кавъл, حساب ورکوں হিসаб
варкавъл *n.*

запломбирова́ть, запломбирова́ть 1.
(зуб) په غابن کسبی پلومب کېښودل (اچول) (*зуб*)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) *n.*,
(пломб кавъл) *n.*; 2. (запечатывать)
суріуҷ کول (پلومب کول)
кавъл *n.*

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполня́ть دکول дака-
въл *n.*

запомина́ть کول (ياد) په зръ
таси په (ياد) کول *n.*; вы запóмнили?
تاسي په زړه زړه كړي دي؟

запомина́ться کېدل (ياد) په зръ
кедъл; мне запóмнилось
په زړه زړه شو

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. کلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -е
ور کليپ
вар кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштъл *n.*;
истилám кавъл *n.* (делать
запрос); — адрес غوښتل پته па́та іуштъл.

запрети́ть, запрещáть كول منع مانá
кавъл *n.*

запрещéние с. مانعت ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع کېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام м.; сделать
استعلام کول *n.*

запроси́ть см. запра́шивать.

зараба́тыва||ть, зарабо́тать کول گته
маъш ларъл гáта кавъл *n.*,
معاش لړل
n.; сколько вы -ете? ستاسي معاش څو
це? (це) маъш цо (це) дъй?
ستا سي معاش څو (خه) دي؟

зáработн||ый: — ая пла́та танхва
маъш м. ж.,
تانخواه
معاش

зáработок *м.* گته gáta *ж.*, کمائی kamāīī *ж.*

заражéние *с.* سرایت сырāīāt *м.*; —
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый ساری сārī, مسری мусрī;
—ая болéзнь ناروغی мусрī nā-
рогі *ж.*

зарáнее لا اه پخوا, دمخه дьмъха,
ль пъхвā.

зарегистр́ировать ثبت (رجستری) كول
сабт (раджестарī) кавъл *п.*

зарегистр́ироваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول نикāh сабт кавъл *п.*

зарплáта *ж.* (зáработная плáта) تنخواه
танхā *ж.*, معاش маāш *м.*

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; —ые гó-
сти مېلمانه خارجی мелмāнъ.

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл *п.*

заря *ж.*: утренняя سپيده داغ —
дāг *м.*; вечерняя لمر لوپده —
лмар лведь *м. мн.*

заряд́ить *см.* заряжáть.

заря́дка *ж.* ورزشى баданī варзīш
м.; утренняя — د سهار
дъ саhār баданī варзīш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чāрдж
кавъл *п.*; 2. воен. دکول дакавъл *п.*

заседáние *с.* غونډه гунда *ж.*, جلسه
джалса *ж.*; откры́ть —
غونډه پرانیتل —

كول (افتتاح) гунда прāнитъл (ифтитāh)
кавъл *п.*; закры́ть —
غونډه خلاصول —

гунда хлāсавъл *п.*; специáльное —
غونډه خصوصی хусусī гунда; закры́тое

پټه جلسه, پټه غونډه —
пъта джалса.

заслúжива||ть, заслуж́ить وړ کېدل
дъ... вар кедъл; ёто —ет похвалы دا د

ده ستايلو وړ دا.
дъ стāйълло вар да.

заснúть *см.* засыпáть.

засор́ить, засоря́ть چټلول чатала-
въл *п.*

застáва *ж.* تانه tānā *ж.*; пограни́чная
— سرحدی تانه —

заст||авáть ميندل *п.*, پيدا كول

пайдá кавъл *n.*; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять *مجبورول* мадж-
 буравъл *n.*, аравъл *n.*; он -л
 нас ждaть *انتظار کولو ته ئې اړ کړو*
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть *см.* заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть *ترل*
 таñбй таръл *n.*; -егни́тесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка *ж.* *غریبی* грaбáй *м.*

застёнчивый *سرخوړی* сарцyрай,
تیټسټرگی титстёргай.

заступáться, заступíться *کول طرفداری*
 тарафдáри кавъл *n.* (...د).

зáсух||а *ж.* *وچکالی* вучкáли *ж.*; меро-
 приáтия по борьбé с -ой *پر -ой*
 дъ вучкáльй пьр хилáф
 инкдáмáт.

засыпáть *ويدېدل* видедъл; он заснóл
 هغه ویده شو *hага* видь шу.

затворíть, затворя́ть *ترل* таръл *n.*,
 پوری کول *پوری* кавъл *n.*

затём *پس له دې بیا* бйá, пасльде,
 وروسته *وروسته*,
 врyста.

затёя *ж.* *کار* кáр *м.* (дело); *لوبه*
 лóба *ж.* (игра).

затмёние *с.* *تندره* тандёрá *ж.*; сóлнечное
 د امر تندره -
كسف лмар тандёрá, кусyф
د سپوږمۍ тандере -
د лyнное кусyф *м.*; лyнное
د спóжмьй тандёрá, хусyф *м.*

затó *ليکن* лекьн, хо.

затóр *м.* *اتمبار* атамбáр *м.* (толпа);
بندېدنه бандедьна *ж.* (задержка).

затр||áгивать *كول اشاره* ишáра кавъл
پ., *يادول* йáдавъл *n.*; -óнуть *вопрóс*
د... د дь... *مسئلي* те اشاره кóл
о... масалé та ишáра кавъл.

затрáта *ж.* *لگښت* лагьшт *м.*, *مصرف*
مصرف *м.*, *خرش* харц *м.*

затрóнуть *см.* затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудни́ть, затрудн||я́ть کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йад кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوكمره اخيستل
фотокампра́ ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
вѣтѣ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; рѣт-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
رښځي چه قهوه خانې ته ننوزو
ваханѣ та ньнавузу; мо́жно зайти? اجازه
زه يدجاذا دا?; я за ва́ми зайдѣ
زه تاسي ته درشم;
لمر لمار لмар
پرېوت زашло
سولنچه
پرېوت زашло
سولنچه
پرېوت
превот.

зачѣм حله د څه دپاره
цѣла; -то حله مقصد دپاره
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول дахилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурова́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (بوټين-
کي) د ډې ټو بان
дуна тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж., دفاع
ديفا ж.; - міра سولي ساتنه
са́тна; в -у міра دپاره ساتنی
د سولي د ساتنی
дѣ сѣли дѣ сѣли дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защища́ть(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته دь су́ли ца дифа́ кавъл.
د حان حَخته دفاع کول

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه эла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول вайъл *n.*, байа-
навъл *n.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зв́ание *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтиха́ри лака́б; учёное —
илми лака́б.

зв́анный: — обе́д دعوت дава́т *м.*,
мелмастйа́ *ж.*

звать 1. کول жағ кавъл *n.* (*ок-
ликать*); гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зову́т та́си та жағ кави́;
2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обе́д د دوى دپاره بلل
дъ додъй дъпа́ра балъл; — в го́сти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зову́т? ستاسى نوم حه دى؟
ца́ дъй?; меня́ зову́т... دى
зма́ нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستورى сто́рай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*«ем-л.*).

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغوغو, шрангһа́р *м.*,
жағ м.

звони́ть وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефо́ну كول тилфун ка-
въл *n.*

звóнкий آوازدار, کرنگېدلی,
бв́азда́р; — го́лос کرنگېدلی
дълай жағ.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фо́ну د تلّفون زنگ;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وکړئ —
дъ занг пър гута фиша́р вукръй.

звук *м.* آواز, жағ м., ав́аз *м.*

звукoв||óй آوازدار, زغيز,
—óе кино́ فلم زغيز филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавьло студи́о ж.

звуча́ть лрл āvāz ларьл п.

зда́ние с. — وادانى — ваданьй ж.,
имарат м.; — университетта —
د پوهنتون — поһанту́н имарат.

здесь дльте дьлта; вы — تاسى دلته؟
таси дльте йаст?

здешний: я не — د دې محاي —
да де дзай оседункай
на йьм.

здоробаться — روغبړ کول — роґбар кавьл
п., — ستړى مشى ويل — стьри мьши вайьл
п., — سلام کول — салам кавьл п.

здоровый — روغ رست, — جوړ — роґ-ра-
мьт; будьте — ы — روغ اوسى — осьй;
я вполне здоров — یم بالکل ښه —
шъ йьм.

здоровье с. — سىهت سىهат м.; как ваше
— مو سىهت سىهат — мо цьнга
дьй?; желаю вам — я — ستاسى روغتيا غوارم —
стаси роґтйа гваъьм.

здравница ж. — سىهت گه — сйһатгәһ ж.,
дармандзай м. — درمانخى

здравоохранение с. — حفظ الصحة — һифз-
ус-сйһа ж., — صحيه — сйһийа ж.

здравствуйте! — سلام عليكم! — салам-алей-
кум!, — ستړى مشى! — стьрай маше!

зелёный — زرغون — заргун, — شين — шин.

зельнь ж. 1. — سابه — сабь м. мн.,
търкари ж.; свежая — تازه — таза
сабь; 2. (трава) — وايښه — вайшь м. мн.

земледелец м. — بزگر — базгар м.,
кьштгар м. — کښتگر

земледелие с. — کرهڼه — карһьһа ж.,
зراعة — зарәат м. — زراعت

землетрясение с. — زلزله — залзала ж.

землечерпалка ж. — کيندونکى — киндункай
машин м., — بگر — багар м.,
мдзька киндункай машин м., —
مخکه

земля ж. — خاوره — хав-
ра ж. — مخکه — мдзька ж., —
مخکه

земляк м. — وطنوال — ватанва́л м.,
кьливва́л м. — کليوال

земляника ж. محمکنی توت dzm'kani
 тут м. жн.
 земной: — шар کره kh'ra m'z'z'
 ки кура ж.
 зеркало с. آئینه hindāra ж., آینه
 āina ж.
 зеркальце с. کوچنی هنداره kuchi
 hindāra ж.
 зерно с. собир. غله g'ala ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام d'g'ali
 g'dam м.
 зима ж. ژمی ж'май м.
 зимний ژمی д д' ж'ми; — сезон
 د ژمی муас'м.
 зимовать تېرول ژمی ж'май терав'л л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو ژمی
 д' ж'ми д' терав'ло дзай м.
 зимой کېښی ژمی п' ж'ми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه k'ina ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 د اوس وخته ос вахт муh'ма масал'а.

злой шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور манг'ор м.
 знак м. نېنه n'na ж., علامه ал'ам'а ж.;
 اشاره иш'ара ж. (указание); ◇ в — друж-
 бы په دوستۍ د дост'й п' даул.
 знакомить کول آشنا āshna кав'л
 л.; معرفي م[у]араф'и `кав'л л.
 (ته) (представлять).
 знаком|иться کېدل آشنا āshna кед'л;
 — с городом کول ښار سيل d' ш'ар
 сайл кав'л л.; — ьтесь! آشنا شي!
 н'а ш'й!
 знакомств|о с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پژاندгалві ж.; новые — a
 نوی آشنائی.
 знакомый 1. прил. معلوم mālūm, بلد
 бал'ад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 mā ta mālūméji che z' tāsī péžan'm;
 2. م. ملگری malg'рай м., آشنا āshna м.

это мой — да зма ашна дый.

знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو; — артист نامتو ارتيست; — артист.

знаменосец м. байраг бирг иронки; врункай м., алам-бардаг м.; — мира алам-бардаг.

знамя с. байраг бирг; под — енем... ланди.

знание с. илм м., поһа ж.; со — ем дела поһа сара; приобретать — я таһсилат кавъл п.

знаток м. мутахасъс м.; он — живописи луй кибни лас лари.

знать пежандъл п.; я его — ю зь дай пежанъм; вы меня — ете? таси ма пежанъм?; я — ю, что... зь хабар йъм че...; дасть — хабаравъл п.

значение с. 1. (смысл) манá ж.; 2. аһамийат м.; иметь — аһамийат ларъл п.; придавать — аһамийат варкавъл п.

значительный муһим, лой.

значить (означать) лол манá ларъл п.; что это — ит? да хә мәни манá лари?

значок м. ньшан м.

знобить: меня — т тьби ахистай йъм.

зной м. трисмар м.

зов м. жаг м.; бална ж. (призыв).

золотка ж. ндрор ж. (мн. ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ѳе кольцо گوتمی- гут-
мѳи.

Зѳна ж. علاقہ алакѳ ж., منطقه минтакѳ
ж.; — мира امنيت علاقہ
дъ сѳли аѳ аманийѳт алакѳ.

Зѳнт, зѳнтик м. چتری чатрѳи ж.;
سورن сѳорѳн м. (от солнца).

Зѳологія ж. جولوژی джоложѳи ж.,
د حيواناتو پېژندنه
дъ найвѳанѳто пежандѳ-
на ж.

Зѳопѳрк м. د محاورو باغ
дъ дзѳнавѳро
баѳ м.

Зѳѳркий 1. تېزستړگی тез-
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار
бидѳр,
ويښ.

Зѳрачѳк м. کسی кѳсай м.

Зѳрѳлище с. ننداره нѳндѳрѳ ж.,
تماشا
тамѳшѳ ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه поѳ устѳд.

зрѳени||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي —
лид ми шѳ дѳи; ◇ тѳчка —
يا نظريه наза-
рийѳ ж.; с моѳей тѳчки —
يا له نقطه —
зма ль нуктѳ-е назѳра.
نظره

зрѳитель м. نندارچی нѳндѳрчи м.

зрѳительный: — зал ځال ѳѳл м.

зря بي گټې (напрасно);
خوشي خوشи (бесполезно); —
старѳться خوشي
کول (абтѳ) خوشي (абтѳ)
кошѳш
кавѳл п.

зуб м. غاښ ѳѳш м.;
вырвать — غاښ
—
ايستل ѳѳш истѳл п.

зубн||ѳй د غاښو
дъ ѳѳшо; — ѳѳя щѳтка
— ѳѳя
مسواک мис-
вак м.; — ѳѳя
د غاښو درد
дъ ѳѳшо
— ѳѳя
پودر порошок
дъ ѳѳшо
— ѳѳя
د غاښو
د ډاکټر
врач
— ѳѳя
د غاښو
د کرېم
паста
— ѳѳя
د غاښو
крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غاينو د
 دءا كئتر كوتھ گашо дъ дăктър котá ж.
 зубочистка ж. غاين تومبونى gāsh tūm-
 búнай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كپرى cārǎ
 ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
 аушай м. (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
 ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я
 и я рад هم خوشاله يم зь аў нам таси;
 и так дáлее نور даسى аў
 даси нор.

йва ж. وله в́ла ж.

игóлка ж. ستن стън ж.

игра ж. لوبه лóба ж.; — окóнчилась
 со счётом 5:1 لوبه پنجه د يوه په مقابل

لوبا пиндзъ дъ йавъ
 пъ мукáбъл ки хлáса шва.

игрáть كول لوبى лóби кавъл п.; وهل
 ваһъл п. (на музыкальном инструмен-
 те); — в футбол كول لوبه дъ
 футбол лóба кавъл; — на рояле
 پيانو وهل пйáно ваһъл.

игрóк м. لوبغاړى лобгáрай м.,
 лóба кавýнкай м. كونكى

игру́шка ж. لوبڅى лобцáй м.,
 бáзичá ж.

идеоло́гия ж. آيديالوژى айдыáложи
 ж., نظريات назарйáт м. мн.

иде́я ж. مفكوره мафкура ж. (замысел);
 خيال хйáл м. (мысль).

идти́ 1. تلل тльл; вы идёте? تاسى
 ځې چه ولاړشو! идёмте! تاسى دځې?
 дзъй че влáршу!; 2. (отправляться)
 خوځېدل хвадзедъл; по́езд идёт в пять
 часов اورگاډى پر پنځو بجو خوځېږي ор-
 гáдай пър пиндзó баджó хвадзѣжи; ✧
 نن څه فلم څه څه نن څه فلم
 что сего́дня идёт в кино?

избира́ть کول غوره ġварá кавъл п.,
انتخابول интихāбавъл п.; — председателя
райс таќл (غوره کول)
ра́ кавъл) п.

избрани||ый شوی (انتخاب) ġварá
(интихāб) шъвай, منتخب мунтахāб; —ые
сочинéния منتخبات мунтахāбāt м. мн.

избра́ть см. избира́ть.

избы́т||ок м. دېروالی дервāлай м.,
په زیاتوالی зйātвāлай м.; с —ком
زیاتوالی сарá.
пъ зйātвāли сарá.

извéсти||е с. خبر хабáр м.; последние
—я وروستی врусті хабару́на.

извeстítь см. извещáть.

извéстно معلومه ده да; вам —,
та таси та معلومه ده چه ...
...; насколько мне —
че лъка че ма та معلومه ده ...
ма та мālúма да...

извéстность ж. شهرت шуһрát м.;
пóльзоваться —ю شهرت لرل
ларъл п.

извéстн||ый 1. ماشهور машһур, نامتو
нāмтú; — писáтель نامتو ادیب нāмтú
адіб; 2. (ясный) معلوم мālúм; ◇ в —ых
слúчаях په ټاكلو وختو كښې
вāхто ки; په ځينو وختو كښې
вāхто ки (в некоторых случаях).

извещáть خبرول хабаравъл п.; вас
извeстíли, что... تاسې ئې خبر كړې
تاسи йе хабáр кърй йāст
че...?

извещéние с. خبر хабáр м., اطلاع
итилā ж.

извинéни||е с. بخښنه бахшъна ж.,
بخښنه وكړئ —я муāфи ж.; прошú
бахшъна вúкръй, غواړم
муāфи гвāръм.

извнé [д] лъ [дъ] باندي خڅه
цха, له بهر خڅه баһар цха.

изгíб м. كوروالی кожвāлай м.

изда||вáть نشرول нашравъл п., چاپول
чāпавъл п.; кнйга йздана в 1958 годú
دا کتاب په ۱۹۵۸ كال كښې چاپ

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
масāфѣ масāфѣ له لیری مسāفی حجة
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —
муж лѣ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,
газѣт نشرېدل газѣт
нашредѣл; второе — этой кни́ги د دغه
كتاب دوهم چاپ
дѣ дага китāб дваѣм
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
да имтйāз хāвѣнд м. د امتياز خاوند

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные — я
لاسй санāйо шйāн. د لاسی صنایعو شيان

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
харц м. خرڅ

изжóга ж. د خيگر سوز (اور) м.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه د...
ль шā на; — шка́фа له شا نه
дѣ алмāрѣй ль шā на; встать — столá
له ميزه ولاړېدل; 2.
дѣ... дѣ... له لāса; — негó
له لāса; — да де ль лāса,
له دې له لāسه
له دې سببه
له ناروغۍ د نāрогѣй ль каба-
ла; — границы نه خارج له
ль хā-
ридж на.

излагáть بيانول бāйāнавѣл л.; — свой
хпѣла на-
зарийā царгындавѣл л. خپله نظريه
خرگندول

излѣчивать, излечить كول
муāладжā кавѣл л. معالجه

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. тагйр м.,
бедлун м.; без — й اصلاحاتو —
бѣль ислāhāто. بدلون

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول тагйр варкавѣл
تغير ورکول

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (бадалавъл) *n.*

изменяться тағир мундъл
n., **бадаледъл**; **вы** очень — **ились**
 تاسی был ран- га ма́лумэжъй.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*,
 پائمايش *m.*

измерить, измерять **гачавъл**
n., **андазá** *n.*; —
температу́ру **дъ**
 дараджа́ ма́лумавъл *n.*

изнанка *ж.* **хвā** *ж.*,
астар *m.*

изнутри **лъ дънъна.**

изобилие *c.* **превāни** *ж.*,
дервāлай *m.*

изображать **кшъл** *n.*
 (рисовать); **тауси́ф** *n.*
 (описывать); **ка-**
 въл *n.* (выдавать себя за кого-л., что-л.).

изображение *c.* **расм** *m.*, **тасвир** *m.*

изобразительный: — **искусство** **зарифа санāйи** *m. mn.*

изобразить *см.* **изображать.**

изобрести *см.* **изобретать.**

изобретатель *m.* **мухтари** *m.*,
исту́нкай *m.*

изобретать **ка-**
 въл *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*,
ра́висту́н *m.*

изолировать **гуши́**
 (джалā) **кавъл** *n.*

из-под **лāнди**
на; — **дерева** **лāнди**
на.

Израиль **исра́йил.**

израильский **дъ** **исра́йил.**

израсхбдовать **лагавъл** *n.*,
харцавъл *n.*

изредка **кѣла** [на] **кѣла.**

изумительный **حیرت راوړونکی** *хайрәт*
рәврүнкай.

изумить(ся) *см.* изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** *хайрәнавъл* *п.*

изумляться **اریانېدل** *арйәнедъл*,
هک پاک کېدل *нак-пак кедъл*.

изумруд *м.* **زمرّد** *замарүд* *м.*

изучать **کول زده** *зда кавъл* *п.*; **مطالعه**
мутәлә *кавъл* *п.* (*прочитывать*);

کول *мутәлә* *кавъл* *п.* (*исследо-*
вать); **کول** *тахқиқ* *кавъл* *п.* (*исследо-*
вать); **زه پښتو ژبه** *пуштү* *язык* *ю* *я*

کوم *зда* *кавъм*, **زه پښتو ژبه** *пуштү* *язык* *ю* *я*

کوم *зда* *кавъм*, **زه پښتو ژبه** *пуштү* *язык* *ю* *я*

کوم *зда* *кавъм*, **زه پښتو ژبه** *пуштү* *язык* *ю* *я*

изучить *см.* изучать.

изюм *м.* **کشمش** *кшмш* *м.*, **وڅکي**
вүцки *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** *заріф*, **نقیس** *нафіс*,
نازک *назък*.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** *дъ калисә*
тасвир *м.*

икопись *ж.* **دینی نقاشی** *днш* *накә-*
шш *ж.*

икра I *ж.* **د کب هڅی** *дъ каб* *нагбй*
ж., **خاویار** *хәвйәр* *м.*; **зернистая** *—*
دانه دار خاویار *дәнадәр* *хәвйәр*; **чёрная** *—*
تور خاویار *тор* *хәвйәр*.

икра II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** *маһи-*
гәк *м.*

или **یا** *йә*, **که** *ка*; *—...—*
йә... йә.

иллюминировать **په گروپونو** *пә*
гәропуну *шәйінстә* *кавъл* *п.*

иллюстрация *ж.* **تصویر** *тасвир* *м.*;
مثال *мисәл* *м.* (*пример*).

иллюстрированный: *—* **مصوره** *журнал*
مجاله *мусаварә* *маджалә* *ж.*

им *тв.* *от* *он*, *онó* *и* *дат.* *от* *онй*:
په دې باره کښي دوی *пә*
дә *бәрә* *ки* *дүй* *ха-*
бәр *кръл* *швъл*; **دوی** *дүй* *та* (*вәр*
та) **وواياست چه...** *вүвәйәст* *че...*

именно: а — یعنی йáни; — э́тот
همدغه hamdága.

имé||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
کامیابیدل; я — ю возможность... امکان
... имкán лар'м че...; э́то не — ет
значéния دا اهمیت نه لری да аһамийáт
на лари.

имé||ться پیدا کیدل пайдá кед'л;
вуджуд лар'л n. (существо-
вать); в прода́же — ются... د خرڅولو
دъ харцав'ло дьпáра...
په په دوکان کښی... خرڅپوری
дукáн ки... харцэ́жи; у вас — ется вре́-
мя? تاسی واхт лар'й?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی لا څه نه دی کړی
ць на дн к'ри.

иммигрант м. مهاجر муһаджір м.

иммигри́ровать کول مهاجرت муһа-
джарáт кав'л n.

империа́лизм м. امپرياليزم амп'рйá-
лизм м.

империалистический امپريالستي амп'р-
рйáлисті.

импорт м. واردات вáридáт м. мн.;
راورل равр'л (действие).

импортíровать واردول равр'л n.,
вáридав'л n.

импрессионизм м. اثرپرستي асарпарас-
тí ж., امپرسیونیسم имперсионісм м.

имúщество с. مال ма́л м., ملكیت
млкйáт м.

имя с. نوم нум; как ва́ше ستاسی?
?; یمه- نوم څه دی?; یمه-
... نومی, په نامه... دъ...
... нумáй; от имени... له خوا
ль хвá.

и́наче 1. بل رنگه په بل رánга,
даўл; э́то на́до
да да باید په بل څم وکړو —
бáйад пь б'л чам в'к'ру; 2. که نه
او که نه نه پóезд на; — мы не успéем
او که نه په اورگاډی خطا کړو
او که نه هاتا څر, муж б' оргáдай

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان са-
mān.

индеец м. پوسټی سور сур постан м.

индейка ж. شونډوره چرگه шундава-
ра чьрга ж.

индивидуальный انفرادی инфиради,
شخصی шахси.

индиец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونизيا индони-
зийā.

Индонезия اندونизيا индонизийā.

индус м. هندو hindū м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت sanāt м.; лёгкая

— — — — —
спѣк санāt; тяжёлая —
друнд санāt. دروند صنعت

иней м. سپينه پرځه спина пьрха ж.

инженер м. انجینیر инджинир м.,
مهندس муцандьс м.

инжир м. اینجر индзьр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
намь лумри тори м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-
являть — کول کول — у

инкрустация ж. خاتم بندی хатьмбанді
ж., мунабаткаріи ж. منبت کاری

иногда كله كله кьла кьла.

инозёмный پردی прадаї.

иной 1. (другой) بل был, رنگه
пѣ бле рѣбе; иными словами
пѣ бле жьба, بل عبارت
дзііни; 2. (некоторый) ځینی
пѣ бле дзііни вахт
ки, كله كله кьла кьла.

иностранец м. خارجي хариджі м.,
اجنبی аджнабі м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjā*,
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāridjā*,
 دژبه *xāridjā*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو —
 دىلمى تانكيكاتو *ау*
 татабуа́то *муасаса́*.

инструктор *м.* هدايت ورکونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *уста́д* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 لار *шодба́на* *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-
 ный** —
 د موسيقى ساز (آله) —
 ساز (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунава́р* *касáн* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه *ж.*; **взять** —
 مصاحبه كول
 د پوښتنو —
 د پوښتنو دزавابونه *ورکول*
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспі* *ж.*, علاقه
алака́ *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 خاببرا да; **если вам** —
 که مو خوښه ...
 ... **ка мо хва́ша ви...**; — **знать**
 خوندوره خبره ده چه څه خبر دى
 двара хаббра да че ць хабар дьй.

интересный خوندور *хвандва́р*, خوړ
 خوځ, پوره پورى *пъ зръ́ пори*; — **фильм**
 پوره پورى فلم.

интерес|овать لرل (*دلچسپى*)
алака́ (*дилчаспі*) *ларъл* *п.*; **меня** —
 د دې كتاب سره دلچسپى لرم
 эта кни́га *сарá* *дилчаспі* *ларъм*.
 зь да де кита́б *сарá* *дилчаспі* *ларъм*.

интересоваться (*кем-л., чем-л.*) ...
 د... *сарá* *алакаманді*
 لارъл *п.*; **тوجه** *таваджá* *кавъл* *п.*
 (обращать внимание).

интернат *м.* لايلىه ښوونځى *лайля́* *шо-*
 ښندزای *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърна́сйона́лизм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, иттилаъ **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пѣша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايراني** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасѣ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د... په استثنا** дъ... пь истисна.

исключённый **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пь даул; за **... په استثنا** дъ... пь истисна, **پرته له...** прата ль...; без **بي استثنا** бенстисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-ада маукѣ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рьшти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt м.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
کړئ зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کېدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортить *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساښه кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
d'ьра хвáши ми иһсáс кр̄а.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһқиқ m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
палатúnкай m.

исслéдовать کول تحقیق таһқиқ kav'ъл
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó
شو واخت پوره شو purā шу.

йстина ж. حقیقت haқикát m.

истóрик м. مورخ муваріх m.

исторіческий تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی мадані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достоверных - ов
د باوری منابعو حڅه d'ь баварі манāбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр'ькед'ъл;
له نظره ور کېدل ль назáра вр'ькед'ъл
(из виду).

исчёрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېږ خабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец *м.* ایتالیوی итāлави *м.*

итальянский *итали*وی итāлави.

и т. д. (и так дāлее) نور *ау* да си нор.
дāси нор.

итōг *м.* 1. جمع *джамā ж.*; 2. (результат) نتیجه *натиджā ж.*; —и соревновāний نتیجه *натидже*.

их 1. *род. и вин. от они*: их здесь не было و دوی دلته نه و تاسی دوی نه دی لیدی؟
вы их не видели? تاسی دوی نه دی لیدی?
тāси дуй на ди лидьли? 2. دوی *дуй*; что их местā? دا دوی خایونه دی?
дā дь дуй дзāйуна ди?

июль *м.* جولائی *джулаїи ж.*

июнь *м.* جون *джун м.*

Й

Йемен *يمن* йамāн.

йод *м.* يود *йод м.*, تين چراغدين *тин-чер-айдэн м.*

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته... ته 1.
въ хвā та; идите к нам خواهوا
زمونی خواهوا
змуж хвā та рāшьй; он идёт к
окну دی د کر کی و خواهوا ته حی
киркый въ хвā та дзи; 2. پوری...
пъ... پوری; я привязāл лōшадь к дēреву
پوری پوری
пōри вутāрь; приходите к пятй часām
د پنخو بجو په خواوشا کبني راشي
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшьй; ◇
к чему что? دا د خه دپاره دي؟
ць дьпāра дьй?; что сегоднā к зāвтраку?
نن سباناری خه شی دي؟
ць шай дьй?; к счāстью له نیکمرغه
никмьргā; к несчāстью له بده مرغه
бāда мьргā; к сожалēнию متأسفانه
сифāнā.

кабачкй *м. мн.* کدوچی *спіни*
кадуче *ж. мн.*

кабїна *ж.* کوجنی - *гурфā* *кучнйй*

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ور کولو کابین варкав'ло
 кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́вархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки кабін.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дь кār ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 кār кав'ло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 бина́ жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده лро́нкі бо́тоне
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر يو* һар; *هر يو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *له مونږ نه هر يو* на
 һар йау́.

каза́ться *ښکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́луме́жи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 ца́рганде́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 рави́ сосйа́листі джумһу́рийа́т.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
 каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* ца́нга, *څه رنگه* ца́ ранга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*
 ца́нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройти́ *ما ته لار نه ده معلومه*
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум ца́ д'й?; —
 называ́ется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 дь да́ге куце́ нум ца́ д'й?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, ڊبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн ڊبرو
د ڊابáро дь скарó нау-
зá ж.

кáменный ڊبرين dabáрин, ڊ تيرو
дъ тi жо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. ڊبره dabáра ж., تيرو тi жо
ж.; драгоценный — قيمتى кань —
кáнай.

кáмера ж. 1. *фото* كمره камрá ж.;
2. *хранения багажа* خونه хуна ж.;
د سامانو خونه ڊ самáно хуна, ساتنكى
сáтъндзáй м.; 3. *авто-* تيوب тiуб м.;
мобильная — ڊ موٽر تيوب ڊ могáр
тiуб; — *мячá* ڊ گيند بليدر ڊ гинд
блédар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá ж. كاپور кáпур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر
джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كاناڊائى канáдáйи м.

канáдский ڊ كاناڊا ڊ дь канáдá,
كاناڊائى канáдáйи.

канáл м. كانال канáл м.; *оросительный*
— والہ вáлá ж.

канализáция ж. ڊ مبرزو نل ڊ мабрáзо
чал м.

канáт м. تناو танáв м., *лоиё* رسي
лóйя расьи ж.

канатохóдец м. ڊال باز ڊáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канбeрá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-
тúр м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi ж.;
зiмние — ڊ ژمى رخصتى ڊ дь жьми рух-
сатi; *лётние* — ڊ دوى رخصتى ڊ дь дóби
рухсатi.

канóэ с. كانوئى канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди,
 اساسي асāси; — ое стро́ительство
 بنيادي تعميرات бунйāди тāмирāt.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,
 كترآ ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 — и дь стёрго катрайи давā.
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين كرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره كلي каракули.
 кара́куль м. قره كل каракул м.
 каранда́ш м. پنسل пансѝл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансѝл.
 карантин м. قرانطين карāнтѝн м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤن
 кāрикā-туркаш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب دь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāāt;
 — ые расхо́ды د جيب خرڤ دь джеб
 харц.
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصوير тасвѝр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., патай
патате ж. мн.

картофельный д кчалу дъ качалу;
-ая мука канфлор канфлор м.; - суп
д кчалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- катни карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
дага дага масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная - د تکت خړخولو
д тикит харцавбло хуна ж.,
д тикито плоръндзай м.; сберега-
тельная - امانتی صندوق
аманати сундук м.,
д зерми сундук м. د زېرمی صندوق

кассета ж. фото کارتچ کартридж м.
кассир м. خزانیچی хазанчи м.;
тикти плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
д арханди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.
кастриоля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست
фихрист м.; есть ли у вас -
تامی? تاسی фихрист ларый? -
выставки د نندارتون د شيانو فهرست
нндартун д шйано фихрист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы -
етесь на велосипеде? تاسی پر بایسکل سپر پدلای?
пър байскл спаредълый
шый?; вы - етесь на коньках? تاسی
شویندی خورلی شی? -
лаый шый?

катер м. کوچنی-موتور لرونکی بېری
кучный мотор ларунке берый ж.
Катманду کتماندو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое —
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —
بی
د شعبی مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — и на парохѡде د بیری
زه د بیری
дъ беръй дъ
زنگهدو نه بد ورم
зангедѡ на бад връм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج шир
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ
врїджи ж. мн.; манная —
فرنی ферни ж., د
آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخلی тухай м.,
тухала ж.; у меня —
توخلی می دی —
دئی
ми дъй; хронический —
توخلی
дайми тухай.

кашлять توخهدل, توخدل
тухедъл, тухдъл.

кашнѣ с. د غاری دسمال дъ гари дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاهبلوط шāhбалут м.

каюта жс. گهره [د بهری] [дъ беръа]
кампá жс.

квартáл м. 1. محله маһа-
ла́ жс.; в éтом — е гóрода دې ښار په
кварти́ра дъ ша́р пь де кáртá ки; 2.
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пéрвом — е څلرمه برخه
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пéрвом — е څлрмѣй څлрмѣ
цаларѣма бáрха ки.

квартíра жс. اپارتمان апáртмáн м.; —
из трéх ко́мнат اپارتمان لرونكى
дре котé ларúнкай апáртмáн; отдéльная
— ډجالا اپارتمان.

квартпláта жс. (кварти́рная плáта) د
اپارتمان كرايه (بارۍ)
ځاى (بáра) жс.

квѣрху ږورته ږорта.

квита́нцы||я жс. رسيد رسид м.; да́йте
— ю رسيد را كوښى; возъмí-
те — ю رسيد واخلى.

кекс м. كيك кейк м.

кем твор. от кто: — вы рабóгаете?

د چا سره خبرې شئ؟
e — вы разговáриваете?
د چا سرا خبرې كوي؟

керосíн м. د خاورو تېل
м. мн.

керосiнка жс. د تېلو بخاري.
خáрѣй жс.

кефі́р м. كېفیر кефі́р м.

кивáть, кивнúть سر ښورول
вѣл п. (в знак согласи́я); په سر سلام
كول пь сар салáм кавѣл п. (в знак при-
ветстви́я).

кида́ть غورځول гор-
дзавѣл п.

Ки́ев کیف кiеф.

килогрáмм м. كيلوگرام كيلوغرام м.

киломе́тр м. كيلومتر كيلومتر м.

кино́ с. 1. سينما سينма жс.; 2. (кино-
матография) د فلم اخيستلو صنعت
филм ахистѣло санáт м.

киноактѣр м. (ارتيست) لوېغاړى
د سينما لوبغاړى (арти́ст) м.

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 спнима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 спнима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنه
 ахистьна ж.; производить - ۛ
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тари́хі филм м.

кйнуть см. кидать.

киоск м. دوكان
 м.; газетный - هتی
 врадзпа́но haтbй; кни́жный -
 د کتابو
 дъ кита́бо дука́н; табачный -
 د سگریت پلورلو هتی
 haтbй.

кипеть ایشهدل, خوتهدل
 дъл.

кипя́тльник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипя́ток м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипя́чен||ый: -ая вода
 аишедлі обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргъ́з м.

Киргизия قرغزستان
 киргъ́зста́н.

Киргизская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

раві сосѣаістї джумһурїят.
 киргїзскїй قىرغىزى киргїзї.

кирпїч м. پخه خىنته паха хьшта ж.
 кирпїчн||ый د خىنتو дь хьшто; — ое
 зданїе د پخو خىنتو ودانى نادаньї.

кислород м. اكسىجن аксиджън м.
 кислотá ж. تىزاب тн-
 заб м.

кїслый تريو трив.
 кїсточка ж. كوچنى برس кучнаї бурс
 м.; — для бритья برس د ږيرى дь жїрп
 бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапáр ж.;
 2. د انگورو вашкаї м.; — винограда
 د انگورو вашкаї; 3. (худож-
 ника) د رسامى برس дь расамьї бурс м.

китáец м. چيني чинї м.

Китáй чин.

китáйскїй د چين дь чин.

кишечник м. كلمي кулмé ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишинóф.

кишкї ж. мн. كلمي кулмé ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

клáня||ться كول تعظيم тáзим кавьл
 п. (делить поклон); سلام رسول (ويل)
 салáм расавьл (вайьл) п. (передавать
 привет); — йтесь емú от меня زما سلام
 змá салáм варвúрасавь, زما له
 змá ль хвá вьр та
 салáм вúвайя.

кларнёт м. كلرنت кларнёт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгаї м.,
 د لوست كوته дь лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабóчий
 د كارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджá ж.; он
 هغه د لورى درجې — а спортсмэн высóкого
 د لورى درجې — а ورزشكار دئ
 лвá,и дараджé вар-
 вишкáр дьї.

клáссик м. كلاسيك клáси́к м.

классическ||ий كلاسيكى клáси́кї; — ая

музыка *كلاسیكى موسیقى* класнікі мусі-
кі; — балёт *بالت كلاسیكى* класнікі балёт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *كول (افترا) چوغلی* чуғулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чуғъл м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپش* сриш м.

клеймó с. *داغ* дағ м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мār-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه کونکی* мураджеá
кавўнкай м.

кли́мат м. *اقليم* аб-у-навá ж.,
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жáркий — *تود اقليم*
сурóвый — *دپر سور* дер сор иклі́м.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá нáлáт м. мн.

кли́ника ж. *شفاخانه* шифáхáна ж.,
кли́ник м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубні́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*
дъ нáкі дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрасі́ джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать — у
گوته گ'та кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?
کله شروع کېږي?
— мы поѣдем? ولاړ شو?
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'ли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟ стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,
к'е-к'д'е څāно дзāно кн.
к'е-как||о́й یو کум йаў, یو څه
ць; ځینی дзіні (некоторые); — ځе кн'ги
дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ یو йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ څе ць, څе йаў ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست пост м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — څи
царм'н ж.; вѣщи из
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
дъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
گډو ґад (маджмуи) амани́ят.

коллекционёр м. کلاکسیون کوونکی ка-
ликсйún каву́нкай м.

коллéкция ж. کلاکسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. *стун* м., *сутун* м., *ستن* стын ж.; *мраморная* — *مارماری* стын. *كولخوز* колхоз м. *كولخوزچی* колхозчик м. *د* *كولخوز* колхоз м. *د* *كولخوزچی* колхозчик м. *كولخوز* колхоз м. *كولخوز* колхоз м. *زبانگو* занго ж.; *انقلاب* д дь инкылб занго. *گوتمی* гутмый ж., *گوتگی* гутагый ж. (перстень). *کم* предл. от кто: *و* — *وی* говорите? *د* *چا* д дь ча пь барá ки вáйáст? *كوماندان* ж. 1. *قوماندان* ж., *د بولی* д бولي ж.; *په مطابق* — *په* пь мутáбък; 2. *تیم* тим м.; *ورزشکارانو تیم* — *ورزشکارانو* варзшкарáно тим.

په خدمت (وظیفه) *لېږل* командировать

مامور كول мамур кол п., *видмат* (вазифа) лежъл п., *مأمور کابل* мамур кавъл п. *په* пь *وظیفه* *لېږنه* командировка ж. *دلته ئې* — *دلته* вазифа лежълна ж.; *د* *په* дьлта йс пь вазифа рáлежълай йъм. *د تیمو* — *تیمو* командный: — ое первенство *د* *اوايت* дь тимо авалйат м. *كوماندان* *كول* командовать куманданни кавъл п.; *ورکول* больи варкавъл п. (отдавать команду). *ماشى* *غوماشه* маши ж., *گوماشا* ж., *ماشا* м. *كومباين* *كومباين* м. *كومباينر* *چلوونكى* комбайнер м. *چال* *چال* чал м. *كومبينات* *كومبينات* м. *د بېنځى* *د* *بېنځى* комбинация ж. 1. (белье) *د* *لاندینی* *کمیس* дь шьдзи ландинай каміс м., *د* *زیرجامه* дь шьдзи зирджамá ж.; 2. *چل* *چال* чал м. *كوميدى* *كوميدى* ж. комедия ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. كميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. كمونست кумуни́ст м.

коммунистиче́ский د كمونست дъ куму-
ни́ст, كمونستى кумуни́стй.

коммута́тор м. مركزي تيلفون маркази́
тилифу́н м., كموتاتور кумута́тор м.

ко́мната ж. كوته котá ж., خونه ху-
на ж.

компáния ж. كمپنى кампанí ж.,
شاركت шаркáт м.

компа́ртия ж. (коммунистиче́ская па́р-
тия) د كمونست گوند дъ кумуни́ст гунд м.

ко́мпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
рá ж. (напр. одежды).

комплектováть ترتيبول тартибавъл п.,
پوره كول пурá кавъл п.

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ستاينا ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينا) كول

компози́тор м. كپوزر талгáр м.,
кампóзър м. تالگر

компо́т м. كپوت кампóт м.

компрéсс м. تڪور тькóр м.,
так-мид м.; ста́вить — تڪور كول
кавъл п. تكميد

комсомо́л м. (коммунистиче́ский сою́з
молодёжи) كومسومول комсомо́л м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م.
комсомол гърай м.

د کومسومولський ком-
сомол.

кому дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
دا کتاب په چا کی؟
принадлежит эта книга?
دا کتاب په چا کی؟
پوری اړه لری؟
دغه کتاب دچا دی؟
دې چا دی؟

لارونکی هوسایی
комфортабельный ларункай.

کانوئیپر م.
конвэйер м.

پاکت م.
конвэрт м.
پاکت خلاصول -
распечатать -
پاکت خласवल n.

کانگریس م.
конгрэсс м.
د سولی غوښتونکو
сторонников міра
د سولی گړتوندکو
кәнгріс.

د روښنه وال دوکان
кондитерская ж.

د خورو دوکان م.
рошавал дуқан м.
د خورجو دوکان م.
хважобу дуқан м.

د قنادی -
кондитерск||ий: -
د قنادی
д канadı -
د کانادی شیرینی
д канadı шйāн м. мн.,
د شیرینی
ширніні ж.

کاندوکتور م.
кондуктор м.
کاندوکتور م.
кәндуктор м.,
د ننگران
д ннгарāн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневодство с.
د آسو روزنه او تربیه
асо розна ау тарбйā ж.

د پای م.
конец м.
د پای م.
пāй м.,
د آخر م.
āхър м.,
د پام م.
хатм м.; -
د پام
первого действия
د لومړی
д лумрйй саһне пāй;
د پای م.
پایه (آخره) به پاته
я останусь до -
ца -
د پای م.
пāйа (āхъра) бь пāта шъм;
د پای م.
پای کښی
в -
це -
цов
د پای م.
پای کښی
пъ пāй ки,
د پای م.
پای کښی
пъ āхър ки.

د وروستی
конечн||ый
د وروستی
врустанāй,
د وروستی
врустанāй,
د وروستی
āхърй;
-
а-
ая стāнция
تپسن
врустанāй тесън.

د حقیقی
конкретный
د حقیقی
шкарā,
د حقیقی
пакікі.

د رقیب م.
конкурэнт м.
د رقیب م.
сйāл м.,
د رقیب م.
ра-
кйб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ áсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسیقى عالی
дъ мусикýй āлі шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروه -
сервā; мясные - د غوښو کونسروه -
гвāшю консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатíровать حال بیانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāсі усúл
м. мн., قانون اساسی канúн м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвiр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
د استفتا مرکز (учреждение)
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري -
дъ тьбi машварé ахис-
тълó маркāз.

консультíровать ورکول ماش-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
- ى شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйя вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарúн м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کавúнкай м., کتونکی катúнкай м.

контрòлировать (نگرانى) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانى нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار *анонсар* м.
конфе́ренция ж. کنفرانس *канфиранс* м.
конфе́та ж. دشلمه *дешлама* ж., خوره *хважа* ж.,
 داشلاما *дашлама* ж.
конфли́кт м. مناقشه *кази́а* ж.,
 موناكاشا *мунакаша* ж.
конце́рт м. سنڊر لوبه *кансарт* м.,
 ساندڙلوبا *сандърлоба* ж.; дава́ть —
 کنسرت وړ کول *кансарт варкавъл* п.; пойдѐмте на —
 کانسرت راځئ چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та влършу; вы были на —е?
 تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт нъндара къ̀е да?
конча́ть تمامول *тамамавъл* п.; вы **кони-**
чили? تاسي تمام کړي دي? *тамам*
 کږاي دي?; я ещё не **кони-**
чил تمام مي لا *тамам ми ла на дь́и къ̀рай;*
 تاسي کوم ښوونځي تمام?
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام کړي دي?
тамам къ̀рай дь́и?; я кончил среднюю школу
 مينځني ښوونځي مي تمام کړي دي
дзана́й шовъндза́й ми тамам къ̀рай дь́и,

له مينځني ښوونځي څخه وتلي يم
дзани́ шовъндзи́ цах ватълай й́м.
конча́ться تمامېدل *хласедъл,*
 تامامېدل; ва́ше вре́мя **кони-**
чилось ستاسي
 وخت خلاص شو
стаси вахт хлас шу.
кони-
чить(ся) см. конча́ть(ся).
ко́нь м. (тж. шахм.) آس *ас* м.
ко́ньк||и́ м. мн. سکيت *скит* м.; **ката́ть-**
ся на — ځه *швайнди́*
 خورل (وهل) *хваръл (вахъл) п.*
ко́нькобе́жец м. ښويندوکی
швайнду́-
 کاي *кай* м.
ко́нъяк м. کانياک *канйя́к* м.
ко́нюх м. مېتر *метар* м.
ко́нюшня ж. طويله *асджа́л* м.,
 آسجل *тавила́* ж.
кооперати́в м. کوپراتيف *копра́тиф* м.
коопера́ция ж. تعاون *тавун* м.
копа́ть کيندل *киндъл* п.
копе́йка ж. کويک *копек* м.
ко́пия ж. کاپي *капи́* ж., نقل *накл* м.
копче́ный دود وهلي *дудвахъллай.*

копѣ с. *نپزه* найза ж.; метать — *نپزه* найза гордзавъл п.
 кораблестроенне с. *جوړل* берѣи берѣи
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. берѣи ж.
 коралл м. *مردجان* марджан м.
 кореец м. *کوریا ئی* корйаи м.
 корейский *کوریا* дъ корйа, *کوریا ئی*
 корйаи.
 коренн||ой *اصلی* асли; —ые жители
 (буми) *باغبان* багъри; *اصلی* асли (буми) *وگړی*
 — *د ژامی غاښی* зуб — *د ژامی* жамы гаш.
 Корёя *کوریا* корйа.
 корзина ж. *توکری* токрѣи ж.
 коридор м. *دهلیز* даһлиз м.
 корйца ж. *دالچینی* дәлчинн ж.
 коричневый *نسواری* насварѣи.
 корм м. *خوراک* хварак м.
 кормить *خوړول* хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят *ورکول* *دلته ډېر ښه*
دېر ښه *خوره* *ورکول* *دلته ډېر ښه*
 дер шь хварѣ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. *دبلی* кутѣи ж., *دبلی* даб.

даи м.; — спичек *اوراگت* *یوه قټی*
 кутѣи орлагит.
 корова ж. *غوا* гва ж.
 королева ж. *ملکه* маліка ж., *ټولواکمنه*
 толвакмана ж.
 король м. *ټولواک* толвак м., *پاچا*
 паѣа м. (тж. в шахм.).
 коронк||а ж.: золотая — *د غاښی زرین*
 дъ гаш зарін пош м.; ставить — *د غاښی زرین*
 пош лагавъл п.
 короткий *لنډ* ланд.
 корпус м. 1. (тело) *بدن* бадан м.; 2.
بادان ваданѣи ж., *عمارات* имарат м.;
 я живу во втором — *دوهم لمبر*
 зъ пь дваим ламбар имарат ки осъм.
 корреспондент м. *خبريال* хабрйал м.,
نَامه لیکونکی наме ликункай м.
 корреспонденция ж. *مراسلات* мурасал-
 лат м. мн.
 корт м.: теннисный — *د ټینس ډگر*
 теніс дѣгр м.

косá ж. کاوخی каўцый ж. мн.; запле-
 тать кóсу اودل کاوخی каўцый удъл п.
 косылка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
 маш́н м.
 косить کول لاў кавъл п., رپل
 ребъл п.
 космонавт м. کاسمونفت کасмо-
 нафт м.
 космос м. ماورا فضا ма́варá-е фаза́ ж.
 коснуться см. касаться.
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور м.
 косточка ж. ہدوکی ہادұкай м.; مندکہ
 мандька ж. (плода).
 кость ж. ہدوکی ہادұкай м.; слонóвая
 — عاج — адж м., پیلغابن пилгáш м.
 костю́м м. درپشی дреш́и ж.
 косы́нка ж. کوچنی شال кучна́й шáл м.
 котёл м. دیگ дег м.
 котлётá ж. کوفته куфтá ж.
 котóрый کوم кум; — час? خو بجی
 ھووم وار؟ — раз? — цо баджé ди?
 цовъм вáр?

ко́фе м. قهوه ка́фва́ ж.; чёрный —
 توره قهوه тóра ка́фва.
 кофéйник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.
 ко́фточка ж. بلوز блауз м.
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
 хáрый тавдавúнкай маздур м.
 кошелёк м. پیسه دانى ке́цый ж.,
 пайсадáни ж.
 ко́шка ж. پیشی пиші́ ж.
 КПСС (Коммунистическая парт́ия Со-
 вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
 گوند دь шурав́и итиһáд дь кумун́ист
 гунд м.
 краб м. چنگابن чунгáш м.; —ы (консер-
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-
 сервá ж.
 краевéдческий: — ولايت پېژندلو музей
 دь вилáйáт пезандьло муз́иам м.
 кра́й м. 1. ژى жый ж., ځنډه ځнда́ ж.;
 —ю гóрода كښى كښى دь ښار په ځنډه
 ښáр пь ځнда́ ки; 2. (область) علاقه
 алáка́ ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — *اهاردار* воротничóк
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کویр кож; 2. (одноглазый)
يواسترگای, چوک سترگی, یواسترگی
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى بحران - иктисаді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке) چیغه
чйга (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакід м., تنقید коонокі,
تانкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тикад м.

критиковать كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ віно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينی دوران дъ
віни даура́н м.

кровотече́ние с. د وينی بهیدل
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه віна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлéние
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. کړول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودى پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halka ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة
в -у друзей друзэй حلقة په
дъ достáно аў ашнáйáно нь hál-
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپهر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرنېدل
цархедьл; ◇ у меня голова кружится
سر مى گزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
йавá пйáлá дъ орбьшо обь. بير
йавá пйáлá бир.

кружóк м. حلقه halka ж.; غونده gunda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور angur; -ая сýмма
لويه loyie لوى مقدار loy miqdár;
-ая побéда هغه hege لوى فنيحه loy finiche
это - учёный عالم dý. لوى عالم dý.

крушéние с. (катастрофа) پېښه pisha
ж., كېده kedь м. мн. چپه chpe

крыжóвник м. فرنگى فرانگى
ангур м. мн.

крылó с. خانگ ханг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق ravak м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —...
 څوک چه... цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. منگي مانгáй м.

куда́ кóми خوا ته, چيري كومي

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري,
 يو ځاي ته, ياؤ دځاي ته.

кудряв́ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پښ м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناواکي
 ж., ناندзъка ж.; играть в —ы
 ته ځي, ناواکي
 ناواکي та лóби кавъ́л п.

кúкольный: — театр تياتر
 د ځي, ناواکي
 дъ нáвакъйо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت ځي,
 пь му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́
 гнла́ф м.,
 پاکت پاکат м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تہذیب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذیبی
 таһзибі; — центр مرکز таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی د لمبیدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبیدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبیدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ
 ډے سгрет цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сгрет цькавьл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول... ләр
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ے په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их
د سگریټ خکوونکو واگون
дъ снгрéт цькавúнко ва-
гóн *м.*

кусóк *м.* ټوکړ *м.*، پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў тук гва́ши; переда́йте
мне — хлéба را کړئ
يو ټوک ډوډۍ —
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещé — ?
پارچه در کرم؟
бъла кучнъй
پارча даркръм?

куст *м.* بوتی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوتی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый ласí; — ая промыш-
ленность لاسى صنعت
санáт; — ые
изде́лия لاسى صنعت شيان
дъ ласí
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر касбгáр *м.*

кúхня *ж.* (помещение) پخليځى
пахли-
дзáй *м.*، مطبخ ماتбáх *м.*

кúшанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

кúша||ть خورل хва́рь *м.*; — и́те, по-
жа́луйста مهربانى و كړئ
مهوربانى
вúкръй вúхуръй.

куше́тка *ж.* ډهوساينى اوږده چوكۍ
د ډهوساينى
ужда́ чаўкъй *ж.*، کوچ
коч *м.*

Л

лаборант м. لابراتواروال *lābrātvār*.
 вѣл м.

лаборатория ж. لابراتوار *lābrātvār* м.

лавка ж. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukān* м.;
 овощная — د سبو هتیی — сабо *hatīy* м.

лавр м. غار *gār* м.

лавровый дъ *gār*; — венók
 د غار د پانو امپل — дъ *gār* дъ *pāno* амел;
 — лист پانه *pāna* дъ *gār* пана.

лагерь м. کامپ *kāmp* м.; — міра
 د سولی کامپ — дъ *sūli* *kāmp*.

ладно дъ *shē* дъ *dyī*; —, я придѹ
 ښه دئی ښه *shē* дъ *dyī*, зъ бь дәршѹм.
 زه به درشم

ладонь ж. ورغوی *vargūy* м.

ладья ж. шахм. رخ *rokh* м.

лайков|ый: — ые перчатки *perchatki*
 د پستې څرمنی دستکلی — дъ *pastē* цармѹни *daskalē*
 ж. мн.

лак м. لاک *lak* м., وارنش *vārniš*

м.; — для ногтѹй رنگ *rāng* дъ *nukā*.
 но ранг.

лампа ж. چراغ *črag* м.; настольная

— سرمیزی چراغ *sarmezī črag*.

лампочка ж. (электрическая) گروه *grop*

груп м., د برق کڅوره *čkōro* ж.;
 — перегорѹла شو *šō* груп *grop*
 харѹб шу.

Лаос *laos* لاوس

лапш|а ж. ماچې *mačē* ж. мн.; суп

с — ой *šorvā* د ماچو ښوروا

ларѹк м. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukān* м.

ласка ж. ناز *nāz* м.

ласковый *mehrbān*, نرم زړه
 نارم зрѹ ларѹнкай.

ласточка ж. توتکي *totakī* ж.

Латвийская ССР *šorūy* د لاتویا شوروی
 د لاتفیای جمهوریت
 сосїалисті джумхурїят.

латвийский *latvījānī* لاتویائی

Латвия *latvīā* لاتویا

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئی زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی спък
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کينپړدئې کинпѐр дъй; пѐр кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. یخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. یخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. د کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой د کنگلو دъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سرې дълта
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئی? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئی?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورئى
вухуръй; прописать — نسخہ لیکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
بادجو شروع کېږي
баджѧ шурѧ кѣжн.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنيني дѧ лѣнин, لېنيني
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتи ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل ځنگл м.; в — په ځنگل
لرگی لрگی пѧ дзангѧл ки; 2. (материал)
لرگی لрگی м. мн.; славлѧть — لاهو کول
ларгѧ лѧһѧ кавѧл п.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгѧ м. мн.

лесной ځنگلي дзангалѧ.

лѣстница ж. زينه زينѧ ж.; поднимаѧть-
ся по — په زينه پورته کېدل (ختل)
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаѧться по
— په زينه کېننه کېدل —
кедѧл.

летѧ мн.: مه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولي يو
вам лет? تاسي د څو کالو ياست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېښي
— им в Москву
муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ به په الوتکه کېښي
ки маскоѧ та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.
лѣтом пѣ доби ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣться кѣдл (علاج) муѣла-
джѣ (плѣдж) кѣдл; гдѣ вы лѣчитесь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кавѣй?,
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣться.

лѣщ м. كسب сим каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная единица)

ли лѣи ж.

ли да? возмѣжно ли это?
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
он об ѣтом?
ли да? хабѣр дѣй?
ли да? стѣит ли об
ѣтом говорѣть?
ли да? вѣило вѣр да?

ли да? —сегѣдня, —зѣвтра
ли да? —сѣбѣ.

ли да? لبنان лубнѣн.

ли да? —сѣвѣр, —зѣвтра
ли да? —сѣвѣр, —зѣвтра
ли да? —сѣвѣр, —зѣвтра

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 ду́шная - هوائی لین һавāиі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ور کول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бу́рая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بوماگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá
 па́на кага́з ракръй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ لیتوانیا литвāиіа.
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 класси́ческая - کلاسیکی адібат
 клāси-
 кі адабйат.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیای شوروی، سوسیالیستی جمهوریت
ві сосійалістгі джумһурйāt.

литовский литваніیا د لیتوانیای،
литвані. литвāні.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
په لفت کښی به پورته شو - e
на - e (وخېژو) пь лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит тибе می نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
йѣм.

лихора́дка ж. тѣба ж.

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - ښکلې څېره
cerá; ښکلې څېره -
ваше - мне знакóмо те
ستاښي څېره را ته
شنا ده
ста́си церá рā та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á -
кас м.; на два
дъ дво кáсо дѣпа́ра.

личн||ый شخصی; у меня к вам
ستاښي څخه شخصی غوښتنه
-ая прóсьба
ста́си ца шахсі څښتنه
ларѣм.
лиша́ть محرومول
maḥrumavъл п.; -
пра́ва уча́стия в соревнóваниях
په سپورتي مسابقه
کښی د برخه اخیستلو
пъ спорті мусā-
бакá ки дь ба́рха ахистѣло дь
hak ца
maḥrumavъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
فاضل (избыточный)
- раз ښاړ ښاړ
يا ښاړ ښاړ
يو ښاړ ښاړ
بیا ښاړ ښاړ
три с
-им километра
تر درو كيلومترو
زيات
-им километра
تر ډرو كيلومترو
زيات.

лишь йавāзи, فقط
يوازي فقط

лоб м. танда́й м., вучу́-
лай м. وچولی

ловить нивѣл п.; -
рыбу
کبان
ловить нивѣл п.; -
рыбу
کبان
ниол каба́н нивѣл.

ловкий تکلاسی,
چکورہ
такла́сай, чькү-
ра, سیاڼه
сйāнā.

шпартат ж. شطارت چالاکى ж., شطارت
шатарат м.

ловля ж. نيونه نيوهنا ж.; рыбная —
каб نيونه كب.

лодка ж. کاي-کاي کاشتى ж., کاي-
ак м.; моторная —
мотор ларунке кыштый; кататься на —
кы кыштый кыспердел.

лодыжка ж. سپينته سپшта ж.

ложка ж. لوژ лож м.; места в —
кы дзайуна. په لوژ کينى خايونه

ложиться حملاستل цмластъл,
преватъл; вы хотите лечь? —
преватъл гварый?; я скоро лягу
преватъл зь бь жьр превузъм;
лягте превузый, حملى цъмльи.

ложка ж. کاجوغه کачога ж.; чайная —
سپى سепый ж.; столовая —
خورلو خорло дь шорва хваръло качога.

ложный درواغى дьрвагй, غلط галат.

ложь ж. درواغ дьрваг м.

лозунг м. شعار шнар м.; балъна ж.
بلنه وړاندى كول —
балъна вранди кавъл п.

локоть м. ځنگل цангал ж.

ломать ماتول матавъл п.,
خرابول харабавъл п.

ломтик м. کتره катра ж.; — лимона
ليمو يوا کتره کتره ليمو;
— хлеба يوا کتره کتره دودى.

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم йум м.

лососина ж. د سامن غوبنه
گواشا ж., د ماهى آزاد غوبنه
-آزاد گواشا ж.

лосось м. سامن سامн м., ماهى آزاد
маһи-е-азад м.

лось м. گوزن гавазн м.

лотерея ж. لاترى латри ж.

лошадь ж. آس ас м.; беговая —
د دزغاستى آس дь дзгасты ас.

луг м. شنبلى шнелай м.

лужа ж. دندوکى дандукай м.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линда ж., لیندی ліндѣй ж.; стрелить из -а غشی ویشتل гъши виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмѣй ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмѣй; -ая
 ночь شپه شпа. سپورمی дъ спожмѣй
 луна ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тѣр тóло шь; здесь - видно له دي حايه كتل вѣдно
 له دي حايه كتل вѣдно
 мне - شو مي حال ناله دي لا لъ де дзайна катъл лā шь ди;
 тем - دي ناله دي [لا] [ла] тѣр де шь дѣй.
 случае كنبی صورت كنبی كنبی
 да تر تولو بنه
 да; ننداره ده
 всего - него! ننداره ده
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гāра ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбāні
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 مهربانی و کرئی چه... ..
 бāні вукрѣй че...; вы очень - یه
 ده مهربانی مودا
 любимый خوش محبوب маһбуб;
 - человек گران سړی грāн сарай; -ая
 книга پوری کتاب په پь зрѣ пори
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوبه ده کنه?
 кі хвāша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайр́ат ау хушáльбӣ
 ньндáрá кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һевáд сарá мина.

любо́йй هر һар; в - о́м слúчае
 په هر حال пь һар һáл ки; - ценóйй
 په هر قیمت пь һар кимáт; - из нас
 په هر یو пь муж ки һар йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجبیه (خوندوره) аджіба (хвандв́ара) пé-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-
 вӣ ж.

лю́ди мн. واگړي вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گڼه کوڅه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل машáл м.

люце́рна ж. رشقه ршкá ж.

лягу́шка ж. چونگینه чунгъша ж.

M

мавролэй м. مقبره макбарá ж.

магазин м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو ګندло дреншйо ду-
 ма́ган; обувно́й - بوتونو دوکان
 ду́но дука́н; ме́бельный -
 د فرنیچر ډفáрничар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 ра́кнӣ шйáно дука́н; ювेलі́рный -
 د جواهرو دوکان ډжавáһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سرک
 магістрáль ж.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار -
 дь оспъни лáр.

Мадри́д ماډرید мадрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شریف
 мазáр е-
 шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мъшъл п.

мазь ж. ملهم малһám м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйáн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шин мармар*
м.; изделия из *а-а*
д *шн мармар* цха джор
шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни -его сомнения *هیچ شک نیسته*

мáленький *коچни* кучна́й, *ва-роукай*.

мáло *льж*, *кам*; этого сліш-ком - *дага дер кам дъй*.

маловáжный *льж ахамйáта*,
ларункай.

малокрóвие с. *лиовали* дъ в́ини
льжв́лай м.

малолéтний *кочни* кучна́й, *кам-кай*.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмэра*,
камтадада.

мáл||ый 1. *кочни* кучна́й; 2. краткая форма мал *танг*; эти ту́фли мне -ы́ *дага*
бу́уна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ *дага*
баранй-рабанди танге де мне мал *дага*
баранй рабанди танга да; ◇ с *дага*
урокутоб хъхе -ых лет *да* дъ вар-уктоб цха.

мáльчик м. *налк* м.

маля́р м. *рангмал* м., *байя́р* м.

маля́рия ж. *малария* ж.

ма́ма ж. *аде* ж.

манда́рин м. (плод) *сантарá* ж.

манда́т м. *этибарнама* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалав́ло дьгёр м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا **тарика́ ж.**; - исполне́ния **طريقه**
د ادا **кав́ло тарика́;**
خورشيد **-ы** عادت **шъ адат.**

مانجета **ж.** کف **каф м.,** دستونهي **дъ ласту́ни хула́ ж.**

مانجيور **м.** نوک **пук джоравъл**
м. мн.; دلا **- делать** - نوک **пук**
джоравъл **п.,** نوکان **пак** او رنگول **ну-**
کان **пак аў рангавъл п.**

مانجيورشا **ж.** نوک **пук**
джоравунке **ж.**

مانیلا **маніла** mānīlā.

مانیفест **м.** بيانیه **байані́я ж.**

مانيفестация **ж.** مظاهره **муза́һара ж.**

مانتو **с.** مانتو **манто́ ж.**

مانوفактура **ж.** توکران **тукъра́н м.**

мн., منسوجات **мансуджа́т м. мн.**

مانوفактурный: - **магазин** د بزاز

د بزاز **дъ базаз дукан м.**

مارгарين **м.** مارگرين **маргарі́н м.**

ماريناد **м.** اچار **ача́р м.**

ماريونет||ка **ж.** ناوكي **навакы́и ж.;**

театр - **ок** ناوكيو تياتر **дъ навакы́ио**
تياتر.

مارك||ا **ж.** 1. پوستي تکت **дъ постé**
تيکت **м.;** nakleivat **-у** سريبنول **ти́кт**

تيکت **сришавъл п.;** 2. (фабричная)

مارك **ж.;** د كارخاني ماركه **дъ карханé марка́ ж.;**

3. (sort, вид) رقم **рака́м м.**

ماركسيزم **м.** ماركسيزم **марксі́зм м.**

ماركسيزم-لениنيزم **м.** ماركسيزم **марксі́зм-ленині́зм м.**

ماركسيزم **ленині́зм м.** مارليا **ж.** پنه کي **пундкы́и ж.,** ملل

مالمال **м.**

مارملاذ **м.** مارملاذ **мармелáд м.**

ماروكانец **м.** مراکشى **маракáшай м.**

ماروكانский **дъ** ماركانى **маро́кканский**

ماراكشى **маракáши.**

ماروكان **маро́кко** مراکش **маракáш.**

مارت **м.** مارچ **марч м.**

مارش **м.** مارش **марш м.**

مارشروت **м.** [د سفر] لار **лар** [дъ сафáр]

مارشروت **ж.;** **какой у нас -?** سفر لار **ж.;** **какой у нас -?**

مارشروت **ж.;** **какой у нас -?** سفر لار **ж.;** **какой у нас -?**

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد kostiом d māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'ij ж., телдāн'ij ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaitun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. mn. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер gvarij м. mn.; прованское - زيتون تېل ж. mn.; розовое - گل گلاب тел; гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. mn., عوام avam м. mn.; - народу پندو pandu ж., دېر خلك дер halk м. mn.

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; délat'ь - لاس سروينه sroy'bl n.

massazhist м. سرويونكى sroy'uncai м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'unke ж.

massovij ам, عمومی umumij; -ая организация عمومی مؤسسه umumij mu-asasa.

master м. استاد ustād м.; - спорта

спорт māstar. د سپورت ماستر

masterkaja ж. 1. کارگاه kargāh м.; 2.

художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت mahārat м.

mashtab м. مقیاس maqias м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e dunijai

мак'іас; в ширóком - په زیاته اندازه e ziate andaza

пъ зй'ата андāзā.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

مات وركول mat varkav'bl n.; получить -

مات خوړل mat xvar'bl n.

matematik м. پوهاند pohanand рйāzij по-

hānd м.

математика ж. رياضى riyazi ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
 ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-
 list м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
 ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам m.,
 براعظم لویا wucha ж.

материнство с. مورولی morwalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
 ж.; 2. توکر тукър м.; — на рубашку
 د کامیس дъ каміс дьна́ра
 тукър.

матовый تاباشیری табашірі; — ое
 شیشه تاباشیری шині́а,
 стекло

матрац м. لاندیستون ландістун м.,
 نالی nāly ж.

матрос м. ملاح малāh м.,
 مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لویه лóба ж.,
 مسابقه
 мусāбакá ж.; футбольный —
 د فٹبال —
 дъ футбáл мусāбакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مہندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوحول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 лас шоравъл п.

мáчеха ж. میره майра́ ж.

мáчта ж. تیر тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موٹر motār м.

машинист м. اورگادی члаоонки
 оргáдай
 чалавúnкай м.

машиністка ж. شہدہ تائپسته шъдза
 تائپіста ж.,
 کونکی تائپ та́йп ка-
 вúnке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 та́йп м.; 2. (швейная)
 د گندلو ماشين
 ганд́ло м.;
 3. (для стрижки) د سر
 сар
 маші́н м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
 shīnsāzī ж.,
 جورول ماشين
 жорáвъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر كوته фарничар ларунке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигāфон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мидāl м.; золотая —
 طلائی مدال тилāйи мидāl; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāl;
 получают —
 اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښه ښе ж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځى
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى
مىسى لوشى.

медпункт м. (медіцинскій пункт)
مىسى دى دى طبي مرستی حای
медсестра ж. (медіцинская сестра)
مىسى پراستاړا ж.

медь ж. مى مىس м. мн.

мѣжду په منخ كېنى, تېر ماندى, تر منخ
پې ماندى كې; — домами په كورونو
مىسى دى دى كورونو پې ماندى كې; —
двумя и тремя часами دوو او درو بجو
مىسى دى دى دوو او درو بادهجو پې
ماندى كې; — тем په دې ضمن كېنى —
پې ده زېمېن كې; — прочим ضمناً
پې ده زېمېن كې; — прочим ضمناً
нан.

междугорóдный: — телефон د ښارو
مىسى دى دى تېلفون تېر ماندى
مىسى دى دى تېلفون.

междунаро́дный بين المللى байн-ул-ми-
лалі; Международный жѣнский день
مىسى دى دى بين المللى ورخ
-ул-миллалі враз; Международный день

защиты детей بين ساتلو د كوچنيانو
مىسى دى دى كچنيانو دى ساتلو байн-
-ул-миллалі враз; Международный день
مىسى دى دى بين المللى ورخ
-ул-миллалі враз; Международный день
مىسى دى دى بين المللى ورخ
-ул-миллалі враз.

Мѣксика مىكسيكو мексико.

мел м. تابشير табашір м.; писать
-ом په تابашір ليكل لیکл п.
мѣлк||ий 1. واروکی варукай, میده
майда; — не яблоки ورې منې
варе мане; 2. (не глубокий)
كم عمقه камумька; — ая
رېكا كم عمقه سيند سينд;
— ая тарелка هوار غاب
навар габ.

мелодия ж. وزم вазм м., نغمه нагма ж.

мѣлоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى
مىسى دى دى كوچنى شیان м. мн.; 2. (деньги)
مىسى دى دى توري ايكى —
-и توري ايكى نه لرم —
ларьм.

мель ж. گودر гудар м.; сесть на —
مىسى دى دى رود په تل لگېدل

мелькáть, мелькнúть **بر پشیدل** брешедъл,
 په نظر تلل راتلل **په** пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком **په سرسری ډول** пь сарсарí
 داؤل; я егó видел — **په سرسری ډول می** —
 په سرسری ډول می **ولید** пь сарсарí даؤل ми вúлид.

мéльник *м.* **ژرنده گری** жрандагърай *м.*

мéльница *ж.* **ژرنده** жрáнда *ж.*

меморáндум *м.* **یادداشت** йáддáшт *м.*,
د یادداشت لیک м.

мéнее **کم** кам; не — трéх
 дней **تر درو ورځو لږ وخت نه دئی**
 дро вράдзо лъж вахт на дъй; ◇ тем не
 — **لیکن** лекън, **خو بیا هم** —

мéньше: éтот зал — тогó зáла **دغه**
 دغه **داغا حال تر هغه کوچنی دئی**
 дага кучна́й дъй; здесь — наро́ду **دلته**
 дáлта лъж халк шта; как
 мóжно — **لږ تر لږه** —

мéньш||ий **کوچنی** кучна́й, **کم** лъж; ◇
 по — ей мéре **لږ تر لږه** лъж гър лъжа,
اقل áкалан.

меньшинствó *с.* **اقلیت** акалйáт *м.*

меню *с.* **د خوړو لست** дъ хварó лист
м.; да́йте мне — **راکړئ** —
 дъ хварó лист **ракръй**.

меня́ *род. и влн. от я:* у — есть би-
 лёт **زه تکت لرم** ларъм; у —
 нет бра́та **ورور نه لرم** ларъм;
 ésta кнiга для — **دغه کتاب زما دپاره** —
 да́га кнiга зма дъпа́ра дъй.

меня́ть **الیشول** бадалавъл *п.*,
ولی شول влишавъл *п.*; — положéние
وضعیت бадалавъл; — дéньги
روپی — **کول** вазнйáт бадалавъл;
مبادلہ کول рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж.* 1. (единица измерения) **مقیاس**
 макйáс *м.*; 2. (мероприятие) **اقدام**
 дам *м.*; принимáть — **کول** —
کول **نکدامات** кавъл *п.*; ◇ в дóлжной —
اندازه мунáсъба андáзá;
 сверх — **تر حدہ زیات** —
 по крайней — **اقل** áкалан.

мёрзн||уть 1. **کنگلدل** кангаледъл; 2.
 (злбнуть): я — **می کپړی** —
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** -y **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по -e **د اندازه په مطابق** дъ андāзэ пь мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбир м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз-ва) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиhāднйē маhалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дачная** - **تر بناړ بهر بانډه** - **شاړ баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалі; - **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалі оседұнкай; по -ому **времени** **په محلی وخت کېښي** пь маhалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** - **کښته** - **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** - **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** - **حای**

تول **حایونه** **дзāй**; **все** -ā **заняты** **ди** **тол** дзāйуна **нивъл** ди; **уступить** - **حای** **ور کول** дзāй варкавъл п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللي** **نه** **были?** **دغه** алāкэ та тлълі на йāст?

местожительство с. **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** астōга ж.; **пата** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** маукнйāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** тавакұф дзāй м., **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; - **тому** **назад** **پخوا** **يوه** мйāшт пъхвā; **через** - **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** - **نوي** **مياشت** **врўста**; **новый** - **نې** **مياشت** **нъве** мйāшт.

месячный **مياشتني** мйāштанāй; - **заработок** **د يوې** **مياشتې** **معاش** **дъ** йāвэ мйāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспъни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې дъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واوری طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پیژندلو مؤسسه
дъ навъ пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پیژندل
пежандъл м. мн., مترولوژی митроложі жс.

метка жс. نښه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكي لاندی اورگادی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||ой پوستکی دъ постѣки; —
 пальто کوت پوستکو کوут.
 меховщик м. پوستین گندونکی
 гандункай м.
 мечеть ж. مسجد جومات džumāt м.,
 масджид м.
 мечта ж. آرزو ārzū ж.
 мечтаť палл آرمانونه палл
 армануна палл п.
 мешать I (размешивать) لړل ларъл п.,
 шоравъл п.
 мешать II (препятствовать) د... مخه
 منع کول дь... мѣха нивъл п.,
 ниол манá кавъл п.
 мешок м. جوال джувъл м.
 миг м. رپ рап м., آن āн м.; в одін
 — په يوه آن пь йавь āн.
 мигрень ж. سر درد дь сар дард м.
 мизинец м. کچه (غچی) گوته
 кача (гачъй) гута ж.
 микроб м. مڪروب میکроб м.

микроскоп м. ذره بین зарабін м.,
 میکروسکوپ māīkroskóp м.
 микрофон м. مکروفون микрофун м.
 микстура ж. طبي شربت тьбі шарбат м.
 милиционер м. مليشيانر милишйāнар м.
 милиция ж. مليشيا милишйā ж.
 миллиард м. مليارд милйāрд м.
 миллион м. مليون милйун м.
 миллионер м. مليونر милйунār м.
 милост||ь ж.: — ن پروسیم! تشریف
 هر کله راشه!, راورئی!
 равръй!, рауръй!
 харкъла раша!
 мимика ж. ميميك мимік м., خان
 کول دزان کواره-کواره
 кавъра-кавъра
 кавъл м. мн.
 мимо м. له ارخ; пройти — نه
 له ارخ تېرېدل.
 да дь лъ арх тередъл.
 мимоходом: ... ته ...
 заглянуть ...
 та сар ... سر ښکاره کول
 шкара ка-
 въл п.
 минарет м. منار حلی м.,
 минар м.
 миндаля м. بادام бадām м.

минерал м. **کان** *kān* м., **معادن** *mādān* и.
минералогия ж. **کان (معادن) پېژندنه**
kān (mādān) pežand'na ж.

минеральн||ый **معدي** *mādānī*; — **источник** **معدي چينه** *mādānī činā*; — **ая вода** **معدي اوبه** *mādānī obē*.

миниатюра ж. **ميناتور** *minātūr* м.

минимальн||ый **تر ټولو لږ** *tūr tólo l'ž*; — **ое количество** **له لږولو مقدار** *le l'ž-o mikdār*.

министёрство с. **وزارت** *вазāрат* м.; — **высшего и среднего специального образования** **د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت** *d' l'vāro aū mandzani'o maslakī po'ňno vазāрат*; — **здравоохранения** **وزارت روغتيا** *вазāрат роғтйā*; — **иностранных дел** **وزارت خارجه** *хāриджā вазāрат*; — **культуры** **د کلتور وزارت** *д' калтūr вазāрат*; — **торговли** **د تجارت وزارت** *д' таджāрат вазāрат*; — **внешней торговли** **د خارجه تجارت وزارت** *д' хāриджā таджāрат вазāрат*; — **просве-**

щения **د پوهني وزارت** *д' по'ňни вазāрат*;
 — **финансов** **د مالي وزارت** *д' мāлийē вазāрат*.

министр м. **وزير** *вазīр* м.

миновать **تېرېدل** *теред'л*; **мы** — **ли** **په مونږ د پټي څخه تېرشوو** *пөле патī цха тёршву*; **лето** — **ло** **دويي تېرشو** *ло дөбай тёршу*.

Минск **مينسک** *минск*.

минут||а ж. **دقيقه** *дакикā* ж.; **без двадцати минут** **شل دقيقې کم څلور** *ш'л дакикē кам цалор баджé дй*; **десять минут пятого** **څلور بجې او** *дэс'ять минут п'ятого ао* **ди** **پنجې دى** *п'нжэ дй*; **цалор баджé аў лас дакикэ дн** **لس دقيقې دى** *самд'лā-са, самдастī*.

мир I м. **دنيا** *дунйā* ж., **په ټوله دنيا** *пө* **نړۍ** *нар'й* ж.; **во всём** **په ټوله دنيا** *пө* **كښې** *кншй* **пъ тола дунйā** *ки*.

мир II м. **سوله** *сүла* ж.; **защита дела** **د سولي د چاري ساتنه** *д' сүли д' чāри сāt'на*; — **во всём мире** **په ټوله دنيا** *пө*

мирънйъ ки арāми аў амнийāt. *пъ тóла ду*

мирънйъ *د سولى* дь сўли; — договор
мирънйъ *د سولى قرارداد* карāрдāд; — труд
мирънйъ *د سولى کار* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بينى* джаһāн-
бнйи ж.

мировѣй *د دنيا د نړۍ* дь дунйā, нарѣй.

миролюбивый *سوله غوښتونكى* сўла гу-
штўнкай.

ми́ска ж. *کاسه* кāsá ж.

ми́ссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*
вазифā ж., мамурйāt м.; 2. (делегация) *هيئت* һайāt м.; — дру́жбы
достāнā һайāt; 3. (ди-
пломатическое представительство)

مختار وزارت мухтār вазārāt м.

ми́тинг м. *میتینگ* митинг м., *غونډه*
гўнда ж.

митрополит м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нъша ж.

младѣнец м. *بچي* бачай м.

младш||ий *کشر* къшр; — брат *کشر*
къшр врор; — ая сестра *کشره*
къшра хор.

мне дат. и предл. *от я* та ма ма́
та; — жарко *گرمى* гарми ми
кѣжи; дайте — *ما ته را کړئ* ма та ра́кръй;
это — *دا زما ده؟* да́га зма
дъпа́ра да?; это принадлежит — *دا زما ده*
да́ зма да.

мнѣни||е с. *عقیده* назарйā ж., *اکیدا*
акидā ж.; по моему — *په عقیده* зма́
пъ акидā; обмен — *د افکارو مبادله* ями
афка́ро мубāдалā.

мно́гие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې*
лѣ *له مونږ نه ډېر* пъ муж ки дер,
муж на дер.

мно́го *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду
ډېر وخت дер халк; — вре́мени
дер вахт; — вещь *ډېر شيان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая *مادر* ма́ть
ډېر اولاد дер авла́д ларўнке мор ж.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
нн дѣ یخنی - درجه - 10° -
سه منفی لس سانتی گرادہ ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
هالта тла́й шэм?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
تاسی په روسی خبری ха́бри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *توان* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *هوبنيار* аклма́нд, *پوه* по́һ-
йáр; - челове́к *د پوه سړی* дер по́һ
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ нāринāо; —
зал د نارینه و هال нāl;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى дъ мусикъй;
— ые инструмѣнты د موسيقى آلات дъ
мусикъй āлат; — ая шкōла د موسيقى
дъ мусикъй шовъндзай.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښي لابнай м.; 2.
مړه زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся خښتل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѣм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундāні ж.

мыс м. څوکه цука ж.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — уча́щихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандаше́й پنسلو сепіт дь
 пánсило сеі; шокола́дный — چاکلیت
 дь чаклэйіт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавада́ ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавада́; сде́лать — كښل
 мусавада́ кшъл л.

наве́рное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опозда́ет
 گوندى گонди нава́хта рáши.
 ناوخته راشی

наве́рх پورته порта; поднима́ться —
 کښل порта кедъл.
 پورته کښل

наверху́ پورته порта; я живу́ —
 په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо́ та тлъл (د). لیدو
 пуштъни та тлъл (د).
 لیدو та тлъл (د).

наводи́ть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід самавъл л.;
 — справки معلومات
 ма́лумат ахистъл л.,
 درک کول дарк
 къвъл л.

наводне́ние سلاب
 нез м., نیز с.
 силáб м.

наво́лочка ж. د
 بالبنت غلاف ба́-
 льшт гилáф м.

навсегда́ تل تر تله
 тъл тър тъла,
 د همیشه
 дь һамиша́ дьпа́ра,
 تر ابده پوری
 тър абáда по́ри.

навстрéчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دует нам — بادپری
 та мьхамъх баде́жи,
 باد مخی لگیری
 мьхамъх лаге́жи;
 ваш друг попался
 ستاسی ملگری
 стáси ма́лгърай пь мъха
 ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.

нагиба́ться شا تیتول
 ша́ ти́тавъл л.,

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی
 ژبی می وپښتان وکرل
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره
 дъп̄ара, تړ ډېره پوری
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 rāg̃li ĩāst?

на́дпись ж. لیکنه لикъна ж.

надувн||о́й: -а́я лóдка کښونکې
 ль лав̄а дакедунке къшт̄ъй ж.

наединé په یوازیتوب کښی
 зитóб ки; я хочú поговорítь с ва́ми -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وكرم
 g̃vār̥m че ĩavāzi dar sará хаб̄ри вúкр̄м.

наéздник м. спор м.

нажáть, нажимáть کښېکښل
 н.; нажміте кно́пку ځوته
 кш́екаж̄ъй, ځوته فشار وکرځي
 g̃vār̥m че ĩavāzi dar sará хаб̄ри вúкр̄м.

назад تراشا تړ ша; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год томú
 йаў кал п̄хва́ (д̄м̄́ха).

назва́ние с. نوم нум м.; - кн́иги
 كتاب نوم
 дъ кита́б нум.

назва́ть(ся) см. назывáть(ся).

назн||ачáть, назна́чить ټاكل ټاكل n.;
 -а́чьте день! -آچته دنه!
 врадз вúтá-
 къй!

назывáть نوم... نوم...
 پړ... نوم... نوم...
 и́мя, назван́ие кому-л., чему-л.); ويل
 вай̄ъл n. (перечислять); назов́ите мне...
 ما... ..مآ та вúвай̄аст.

назывá||ться نوم لړل, نومېدل,
 нум лар̄ъл n.; как -ется э́та у́лица?
 داڼا دغه كوڅه څه نومېږي (نوم لري)?
 куца́ цъ нумéжи (нум ларí)?

наибóлее تر ټولو زيات
 څو - пра́вильно دا تر ټولو صحيحه ده
 да́ т̄р то́ло са́н̄на да.

наизна́нку ځوا پر بله خوا
 څپه چاپا.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. *کول*
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмѣха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавѣл п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедѣл.
 наконѣ́ц *پہ پای کنبی آخر* а́хѣр, *آخر*
 па́й ки; — то! — *آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равѣл п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шѣл п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́вѣл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одѣл п..
کول اصلاح کول ислáһи ка́вѣл п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармима́вѣл п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи ка́вѣл.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان خڅه* бе́ль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
او نړیو کالیو пѣ на́зѣко аў на́рйо ка́лію
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
مآ لہ ма́ ль *نجانہ سره ډپر کالی نه دی راوری*
 дза́на са́ра дер ка́лі на́ ди ра́вѣри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́вѣл п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوی* ма́
 та обѣ ва́чавѣй.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, *هاضر* һáзѣр;
 быть — *حاضر پدل* һáзѣредѣл; все —
دی تول حاضر دی то́л һáзѣр ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *تقدی* на́кді па́йсѣ; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
کول на́кдо па́йсѣ харца́вѣна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета
مونو دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل
پہ کنایہ ویل
пъ кинайа вайъл *п.*,
کنایہ کول
кинайа кавъл *п.*

намереваться نیت لول
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نیت مو
ният мо цъ дый?; я — пойти
تیاٹر تہ د تللو ارادہ لرم
тйаџр та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت ният *м.*,
ارادہ
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —
زموڻ سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит...
د... د... د

сарá мулāкāt
кавъл *п.*; — поражение
ماتي وركول
мāте варкавъл *п.*; — удар
گوزار وركول
гузāр варкавъл *п.*

наоборот بالعكس
барāкс, بعكس
лāкс.

наотрѣз: откáзываться —
قطعی انكار
каті инкāр кавъл *п.*

нападáть
كول حملہ
хамлā кавъл *п.*
нападáющий *спорт.*
كول حملہ كوونكى
хам-
лā кавўнкай *м.*,
فارورد لوبغاری
фāрвард
лобгāрай *м.*

нападéние *с.*
كول حملہ
хамлā *ж.*,
بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напевáть
كول بنگيدل
бънгедъл,
زمزمہ
замзамá кавъл *п.*

напечáтать
كول چاپول
чāпавъл *п.*,
طبع
كول تاپ
таб кавъл *п.*;
كول تاپ
тāйп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться
كول چنبل
чшъл *п.*;
تندہ ماتول
тънда мāтавъл *п.* (утолять жажду);

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - گلان شکول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بی سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нарód м. اولس улус м., خلك халк м.
 мн.; на стадионе было много - په
 لوبغالی کښی ډیر خلك وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Албáния د البانیې
 جمهوریت اولسی дь албáнийе улусі
 джумһурйат.

Нарóдная Республіка Болгáрия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дь балгáрийе улусі
 джумһурйат.

на рóдно - демократіческий اولسی
 د ډیموکراسی улусі демокрасі.

нарóдный ملی улусі, ملی;
 -ые тáнцы ملی اتڼونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

нароdonаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

нарóчно لاس لوی په پښ لاس,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; کاسدان
 лѣка че пѣ лой лас.

нарсуд м. (нарóдный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
 خاریджи; - вид ظاهری شکل
 ظاهری шакл.

нарушáть کول تېری терáй кавъл п.;
 - прáвила игры خلاف رفتاری
 په لوبه کښی خلاف رفتاری
 کول په лóба ки хилáфрафтáри кавъл п.

нарушѣние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилáфрафтáри ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. دمیله шындза ж.,
домба́ла ж.

нарыва́ть (دمیله) پړ...
шындза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) کالی м. мн.,
дреші ж.

наря́дный دولی даулі,
пані.

наряду́ په برابر د...
пъ барабар, په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
проводите? تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ?
та́си бь зму́ж малгъртійа́ вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,
нашара́ ж.

населёние с. نفوس нуфус м. мн.,
вагъри м. мн.

населённый: — آباد абад
пункт حی ای м.

наско́лько حومه цомра, حونه цона;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
...ده... лъка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژر жър, په تلوار
наслади́ться, наслажда́ться خوند

на́сморк м. (د... حڅه).
хванд ахистъл п. والگی м.,
зкам

зукам м.

насос м. بېبه бамба́ ж.; велосипедный
— د بایسکل بېبه

наста́вать کېدل кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ماښам шу; — а́л ве́чер
ماښам шу.

наста́ивать (اصرار) کول
тинга́р (исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив||ый ټینگ тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштна.

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льн||ый: — ая ла́мпа د
مېز چراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врдзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

д хѳе ши **په باره چه؟** бѳра ки;
дѳ цѳ ши пѳ бѳра ки?; — ѳтого
да де пѳ бѳра ки. **د دې په باره کښی**

насчитать, насчѳтывать **شمېرل** шме-
рѳл п., **حساب کول** হিসѳб кавѳл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл; **تکر خورل**
такѳр хваѳѳл п. (настѳать).

натерѣть, натирѳть: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафѳа; — шѳлк
ورپښم табйѳ врѳшм.

натѳгивать, натѳнѳть **ایستل** истѳл п.;
— сѣтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**
талѳм варкавѳл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ри кав́ъл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабуáто муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі áдй филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта
илмі кáр; - рабóтник علمی
илмі кáр каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړی.
áно гваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ъл п., پیدا کول
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл می
мунд́бли ми на ди; как мне найти́?
ц́нга йе ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́лáй ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
مۇږ چیرى یو?; го́род нахо́-
дится на се́вере په شمالی خوا کېښی
شár нь шимáлі хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ок د پیدا شوو شیانو
د پایدá شښو شیانو بیورو.

нахо́дчивый حاضر محواب háзър дзавáб.

национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ъл м. мн.

национализиро́вать ملی کول
ка-
в́ъл п.

национа́льност||ь ж. قومیت
кауми́ят м., ملیت ملیят м.; како́й вы - и?
милият мо цъ дъй? مو څه دئى?

национа́льный ملی ملی; - костю́м
ملی کالی.

на́ция ж. ملت. ملیат м., قوم каум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шуру́

ж.; в - е په شروع کېښی
сар лъ له شروع نه - а сáмого

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дъ саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خورو
 баджó дъ цалóро بجزو په شروع كښي
 пъ шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 кансарт шурú шъвай дъй. کنسرت شوى شروع دى

начитанный ډېر معلومات لرونكى
 ма́лумат ларúнкай; ~ человек د ډېرو
 ма́лумато хаóнд. دېرو معلوماتو خاوند

наш зму́ж, му; где на́ши
 му; где на́ши زموڼو مې چيرى دى?
 местá? زموڼو مې چيرى دى?
 дзáйуна чíри ди?; на́ши друзья
 زموڼو مې ملگري; вот ~ нóмер
 دغه زموڼو مې كوته
 да́га да зму́ж котá; на́ша

комáнда زموڼو مې ټيم; на́ше
 путешéствие блýзится к концú
 زموڼو مې سفر پاى ته نژدې كېږي
 пáй та нъждé кéжи. پاي ته نژدې كېږي

не зе хб́р не یم; я не знáю
 хабáр на йъм; не тóлько
 نه يوازي نه نا يوازې;
 не раз хо́ карáта; څو كرتې نه
 тем не мéнее ھم بيا خو ھم بيا
 бйá нам. څو بيا هم بيا هم

неблагоприятн||ый نامساعد
 نامساعد نامساعد نامساعد
 ~ая погóда هوا نامساعده
 навá. هوا نامساعده

не́бо с. آسمان асмáн м.

не́бо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى
 ва́рукай; на ~ вы-
 ~отé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это ~ая ко́мната
 دغه كوته كوته كوته
 да́га котá ло́йа на да; ~
 перерыв لاندې تفريح
 лáнда тафриһ.

нева́жно: это ~ لرى
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه
 беадаба.

невéрн||ый غلط
 галáт; ~ое представ-
 лéние تصور
 галáт тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара́ ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي га́йрмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адám-е мудāхалá ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкін кār дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сālьм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асабі нāрогтйā му-тахасьс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амалі на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب ġazáb м.

негр м. حبشی habašī м., зан-гі м. زنگی зан-гі м.

неда́вно دي وروستيو ورځو کښي пь де врустйо врадзо кн; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم кэжи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و пьхвā халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждé; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېښي айандá кн.

недалекó نژدې нъждé; это ~ هغه خو ~ ناڅا хо ліри на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., уванъй

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئى су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за — ком врémени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идти حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); — ښه из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مألوما на да; - , смогу ли я прийти معلومه نه ده دي راتلو امکان به ونرم كه نه مألوما на да че дь ратло имкан бь вуларъм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامألوم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم پ نامألوم سباب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى пладж на кедункай.

неисправн||ый خراب хараб; машина موتار موتار хараб дый.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسي د دي سره آشنائي? знакомы? تاسي دا ده سارا آشنائي لاري?

нейлон м. نيلون найлон м.

нейтралитет м. بتارافي ж.

нейтральный بتارافي طرفه.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларъм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په حه صورت -ым образом په حه سورات. пь ць сурат.

некстати بي وخته бевахта.

некуда: мне - پوئي نه لرم - идти د تللو حاي نه لرم - дальше - идти د تللو حاي نه لرم. да дальше - идти дь тьло дзай на ларъм; да дальше - идти вранди лар ньшта.

некурящ||ий м. سگريټ نه حكوونكي. сигрэт на цькавункай; вагон для -их د سگريټ نه حكوونكو دپاره واگون. дь сигрэт на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د الوتلو د پاره. нелётн||ый: -ая погода дь алвутьло дьпара هاون نامساعده ده. аван намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچټك ناچатак; -ое движение نامناسب نامناسب حرکت. намунасиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممكنه ده. нельзя 1. (невозможно) намумкина да; - ли сегодня вас видеть? تاسي ليدل ممکن دي?; 2. (запрещение) ستاسي ليدل ممکن دي?; 2. (запрещение) ناممنوعه ده. да, اجازه نشته.

нѣшта; здесь — прохóдѣть له دي بحايه
ль де дзѣйа тередѣл
манá ди.

нѣм предл. от он, онó: я о — не
слышал دلې اورېدلى څه
د هغه په باره كېنې مې څه
دې نه دъ haġъ пъ бáрá ки ми цъ авре-
дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — دي نه دي —
дá лъж на ди.

немédленно فوراً, ځمداستی, ځمداستی,
ران; мы — ځمداستی ځمداستی
муж самдасті дзу.

немец м. ځمداستی, ځمداستی,
джермані м.

немецкій ځмдаستی, ځмдаستی,
мані.

немно́го ځه ځه ځه ځه; ځه ځه,
кам (мало).

немо́й گنگ ځمداستی.

нему́ дат. от он: ځمдаستی к —
دې نه دъ та вáршу.

ненадóлго ځه ځه ځه ځه
дъ лъж

вахт дѣпáра; я приѣхал — د لږ وخت —
дъ лъж вахт дѣпáра
раġѣлай йѣм.

ненападéни||e с. تعرض عدم адам-е
тáрúз; договор о — ځه ځه ځه ځه
дъ адам-е тáрúз тарúн.

необходím||o لازمه ده, ځمداستی,
ځمداستی; мне егó — ځмдаستی ځه ځه ځه ځه
дѣ вúвинѣм;
зѣ бáйд по телефóну ځه ځه ځه ځه
мне — ځمдаستی ځه ځه ځه ځه
зѣ бáйд тилифúн вúкрѣм.

необходím||ый لازم, ضروری,
ضروری; — ځه ځه ځه ځه ځه
ضروری ма́лумáт.

необыкновéнный ځمдаستی,
ځمдаستی; ځمдаستی,
-ул-áдá; — ځه ځه ځه ځه ځه
ځмдаستی-ул-áдá камйáбí.

неограни́ченный ځمдаستی,
дúд.

неоднокрáтно ځه ځه ځه ځه ځه
мукарáран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته
fāurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-
bedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaṣīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل
nāmuкамал, نیمگیری nimgīrāi.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, مبهم
ḡairmaḥmūm; мне زما عقل پرې نه -o
zmā aql pre nā rasejī, په رسپرې
pē zē nā pohejīm.

непосредственный مستقیم mустақим.

непостоянный غيردایمی ḡairdāimī;
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке
hava.

неправда ж. درواغ dьрваг m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmута-
ракáб; -ая задержка غيرمترقبه لحند
ḡairmутаракáба дзанд.

непремénно هرو مرو harú-marú; -
приходите هرو مرو راشی harú-marú
rāshī.

непривлечный غيرعادی ḡairādī,
غيرمعمولی ḡairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت ḡairādī hālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nāкабледун-
кай; -ые условия شرطونه
nāкабледунки шартуна.

непринужденный بي تکلفه бетакалофа;
-ая беседа خبرې اتری بي تکلفه бетака-
лофа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان ...
... ډېر پښمان يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه pēbē.
буа пэша; какáя څنگه زره بدونکې!
цынга зрѣ бадавунке пэша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгърдзавўнкай; - вкус
خواگرخونکی خونند
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жър
тередўнкай; - ое время په لنډ وخت کېنې
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف vāterprūf;
-ая ткань واترپروف توکر
тукър; - плащ بارانی бāрāнӣй ж.

непрочный سست суст; ناپایدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: - день ورځ
د رخصتۍ
дъ рухсатӣй врадз ж.

неравенство c. غير مساوات gāyrmuscā-
vāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب асāб м.

нервный عصبانی асабāнӣ.

нередко ډېر ځله аксāра, اكثره
дзāла.

несвоевременный بي وخته бевāхта.

несколько څو څو, يو څو څو; -

человек يو څو څو کسه цо кāса; - раз يو څو
په څو خبرو ځایو څو цо плā; в -их словах
پъ цо хабъро.

несмотря ... له سره сарā ль...; - на
што دې له سره сарā ль де.

несовершеннолѐтний نابالغه nābā-
лъга.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми - ен ستاسي خبره نه منم
на манъм.

несомненно بېشکه бешāка; вы, - ,
правы بېشکه ستاسي خبره صحيح ده
бешāка стāси хабъра саnӣн да, бېشکه
بېشکه حق ستاسي په لوري دي
стāси пъ лōри дъй.

нести وړل врьл n.; - вещи سامان
сāмāн врьл.

несчастный: - случай دردونکې پېښه
врь дардавўнке пēша ж.

несчастье c. بدبختي бадбахтӣ ж.;
له مصيبت مусибāt м. (бедствие); к - ю
له بده مرغه ль бāда мърга.

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -
 داسی کتابونه مونیر نه لرو
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ғалат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 петь - ناکامدیل -
 накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 ناکام کویش
 накам коиш.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمیرم -
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رینتیا
 دا ریشتیا
 да? ډه ده?

неустóйчивый ناپایدار напайдър.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣник م. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگار م. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истъло мутахасъс
 م. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا -
 می بی قصده کری ده
 маафи гваръм да
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 ць вайълаї на шъм.
 شم

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 چه ضرورت
 ць зарурат нъшта; вам - ستاسی
 اسپشی
 стáси дь талвар
 зарурат нъшта.

неясн||ый مجهول маджһул;
 تیاره تیاره
 (тёмный); результаты ещё - ښی
 نتیجې
 натиджé лā на ди шкара.
 لا نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه
 نا... نا; ни бóль-
 ше, ни мѣньше کم او نه
 زیات

кам аў на зйāt; где бы то ни было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойду
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от оні: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от оні: пойдем с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.
 Һанди: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от оні: мы
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди — много
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. Һанди.

но мگر магар; не только..., но и...
 Һанди Һанди Һанди Һанди... бальке...

новолу́ние с. نوې مياشت н́́ве мй́ашт ж., هلال һилáл м.

новорождённый نوی زيږېدلى н́́вай зежед́лай, نوزاده наўза́да.

новосёлъе с. د نوي اپارتمان د اخيستلو په ن́́ви апáртмáн дъ ахист́ло пъ муна́саба́т мелмáстйá ж.

но́вость ж. نوي خبر н́́вай хаба́р м.

но́в||ый نوی н́́вай; что у вас ~ого? лар́й? لارځه نوي خبر لرئى? лар́й?

нога́ ж. پښه п́ша ж.

но́готъ м. نوک нук м.

нож м. چاږه ча́ра ж.; перочинный ~ چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياټي бйáтй ж., کايچي кай́чй ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له لږه پښو غوځارېده لъ п́шо гудза́редъ м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намба́р м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кáби ٥ په ٥ نومبر کور کښې
 2. (размер) سائز سáйз м., اندازه анда́за ж.;
 3. کوټه کوتá ж., کمږه камра́ ж.;
 تاسې خالی؟ - á? у вас есть свободные
 تاسې خالی؟ - á? у вас есть свободные
 4. (газеты, журнала и т. п.) گڼه га́на ж.

Норвѣгия ناروې нáрвѣ.

норвѣжец м. ناروې нáрвай м.

норвѣжский د ناروې د нáрвѣ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáль||ый نورمال нормáл, عادي áдй;
 ~ая температурá حرارت (نورمال) طبيعى
 таби́й (нормáл) һарáрат.

нос м. پزه пáза ж.

носíлки мн. تسکړه таскира́ ж.

носíть 1. см. нестй; 2. (одежду) اغوستل агóстл п.

носкй м. мн. جرايي джурáбй ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн., د موزيک دې پاني دъ музй́к пáнй ж. мн.

ночевáть **تېرول** шпа **теравъл** *n.*
ночь *ж.* **شپه** шпа *ж.*; **спокойной** нóчи!
мо нь хайр!; —ю **شپه** **مو** په **خير**!
мы вернёмся —ю **مونږ** **د** **شپې** **د** **شپې**
муж бь дь **шпе** **به** **د** **شپې** **بېرته** **راشو**
бёрта **راشو**; **сегóдня** —ю **نن** **شپه** —ю **نن** **шпа**;
зáвтра —ю **سبا** **شپه** **سابا** **шпа**; **вчeра** —ю
бегá **بېگا** **شپه** **шпа**.

ноябрь *m.* **نومبر** **навамбáр** *m.*
нравит||ься: —ся **ли** **вам**? **ستاسی** **خوښه**
стаси хвáша да ка на?; **мне**
не —ся **نه** **ده** **ستا**си хвáша **на** да.
нуждá||ться **لړل** **احتياج** **نیټیادج** **ларъл**
n.; **я** —юсь **в** **совéте** **احتياج**
въ машварé **та** **نیټیادج** **ларъм**; **вы**
ни **в** **чём** **не** —етесь? **تاسی** **هیڅ** **شي** **ته**
таси **هیڅ** **شي** **ته** **نی**ц **نی** **تا** **زار**
рат на лáръй?

нужно **بايد** **بايد** **لازمه** **ده** **لازمیما** **да**
(необходимо); **мне** — **идті** **ولاړشم**
зь **بايد** **влáръшъм**; **что** **вам** —? **څه**
ць **غواړئ** **غواړئ**?

нырнуть, нырять **خوړل** **غوته** **гута**
хваръл *n.*

Нью-Йорк **نيويارک** **нйуйáрк.**
няня *ж.* **دائى** **даій** *ж.*

O

д... په **باره** (*относительно*) **об** **1.**
дъ... пь **бáра** **ки**; **о** **ком** **вы** **гово-**
рите? **تاسی** **د** **چا** **په** **باره** **کښی** **خبری**
таси **د** **چа** **په** **бáра** **ки** **хабърп**
кавъй? **я** **об** **этом** **не** **подумал**
пэ **دې** **باره** **په** **دې** **کښی** **می** **فکر** **نه**
кавъй?; **я** **об** **этом** **не** **подумал**
ки **ми** **фикр** **на** **дъй** **кърай**; **об** **этом** **я** **не**
знал **пэ** **دې** **хабáр** **на** **وم**
въм; **я** **об** **этом** **очень** **сoжалéю**
пэ **دې** **په** **دې** **ډېره** **پښیمانی** **کوم**
кавъм; **я** **о** **нём** **ча́сто** **думáю**
д **ده** **په** **دې** **په** **دې** **ډېره** **پښیمانی** **کوم**
бáра **ки** **зь** **дер** **дзáла** **фикр** **ка**въм; **2.**
(о соприкосновении, столкновении) **пэ** **пь,**

ور (دروازه) я удáрился о дверь пър; вар (дарвāзá) бāнди хуж шум швѣм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́блика) د عربو متحد جمهوريت (ара́бо мутаһид джумһурйāt).

оба دواره двѣра.

обвинѣние с. اتهام тумат м., иттиһам м.

обвини́ть, обвиня́ть تومت ويل тумат вайъл п. (пер) متهم كول. (пер) мутаһам кавъл п. (в чём-л. په).

обвяза́ть, обяза́ывать تړل таръл п., په رسي верёвкой таовол тававъл п.; пь расъй таръл.

обгона́ть (وراندی) کېدل дѣмѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ... لکه ... تر).

обдума́ть, обдумыва́ть غور (سنجش) كول (пер) гавр (санджіш) кавъл п.

обѣд м. د غرمې ډوډۍ دې гармѣ додѣй ж.; что сего́дня на نن غرمه به څه? - څе ньн гарма бѣ цѣ шай хуру? خورو?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل гармѣ додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو хварѣло; - стол د ډوډۍ خورلو مېز мез; - перерыв د ډوډۍ پرېښودنه перерыв; - вахт د ډوډۍ واخت.

обели́ск м. منار مینار; - стол څلی څلی; - перерыв ډوډۍ پرېښودنه.

оберну́ть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه лафāфа ж.

обёртывать پېچل печъл п.

обёртываться (оглядываться) مغ اړول мѣх аравъл п., شا ته کتل катъл п.

обеспѣчение с. تامين تāмин м.

обеспѣченный کړ شوی тāмин кър шѣвай; مور مور (защиточный).

обеспѣчивать, обеспѣчить تامينول тāминавъл п.

обессилеть زموږېدل змоледъл, ضعيف ضعیف; کېدل کېدل.

обещание с. لوز لавз м., وعده واده; выполнять - پر ځای كول ж.;

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڳاڳو** иджмаъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (в печати).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدى** хваба-
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **دکور شيان** дъ кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалаті кумита́ *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدي**
جریمه محکومول пь накді джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урийадз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийалат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **خانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн асма́н урийадз дый.

обливать, облить **اوبه شيندل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пушті *ж.*; — книги
د کتاب پښتى дъ кита́б пушті.

облокачиваться, облокотиться (حنگ)
داڳول да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не
 разрешается **دى ممنوع** ди
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарі́б *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره шка́ра кавъл
п. (выявлять); پيدا كول
(находить); کشف كول
(раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره шка́ра
кедъл (выявляться); پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гари кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکوله шта варкавъл
п., موداموول كول
мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل شتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсѣдрѣ́ть ورکوله
د زړه داډ варкавъл п.
دъ зръ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ورکوله
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
مانا ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره
مبصر мубасир м.,
کونکى تابسرا кавуикай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى тадафуи,
دفاعى
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз кавъл п. (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **ڇنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь пь умдā сурāt; никōим -ом **هيڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м., **تعليم** тāли́м м.; среднее - **متئني تحصيلات** мандзани́ таһсплāт; высшее - **لور** лвар таһсплāт; техническое - **تحصيلات**

образованный **فاني تحصيلات** фани́ таһсилāт; народное - **د خلكو (عوامي) تعليم** дъ хāлко (авāми) тāли́м; получать - **تحصيل كول** таһси́л кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимīāфтā, **تحصيل كړي** таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشكيلول** ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشكيلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته راتلل** бёрта рātлъл; отдать - **وركول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ ټكټ** бёрта рātāг тīкит; - путь **د بېرته لار** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلي خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(аравъл) п. (ته); — к врачу ته
داکتر کول مراجعه کول
— с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) (равийа) кавъл п.
сулук (равийа) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه
балъна ж. (призыв); 2. (обхождение)
کول (رويہ) сулук м.,
равийа ж.

обрезать, обрѣзать
پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м.,
گارنگ гаранг м.

обрывать шلول
шлавъл п., پرېکول
прекавъл п.

обрывать шلېدل
шледъл, پرېکېدل
прекедъл.

обряд м. رسم расм м.,
دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обсле́дование с. پلټنه
палатъна ж.

обсле́довать کول (وارسی)
палатъна (вараси) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; —
покупателей خدمت
ахистунко та хидмат.

обсл́уживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал
عمله амалá ж.,
ملازمان мулазъмън м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй ж.,
فرنيچر фарничар м.;
2. (положение) وضعيت
вазиъат м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت
кайфйат м., حالت
нал м.; — а изменились
تحوّل تحول кавъл п.;
прилюбых کړۍ دئ
налат таһавул кърай дъй;
прилюбых هر حال
каби хах пь һар
нал ки.

обсудить, обсу́ждать
کول څېړنه церъна
кавъл п. (پر) تر بحث
ланди ниол, (په) باه
ланди нивъл п., غږېدل
гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تعليم وركول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
на вайъл п.

обходитьсѧ 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليليې *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلكو* *дъ то́ло*
ха́лко, عمومي *умуми́.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
ма́с.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د دунйа иджтимай толъни.

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولно афкар иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنхиوانتظام дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ تولنه
كى له افغانستان سره د كالтурى را-
وابطو او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ تولنه.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان м.,
انسان м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډи гати.

объединение с. اتحاد итихад м. (союз);
اتحادیه итихадия ж. (организация).

объединённый متحد мутахид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутахид кавъл
п., سره يو ځاى كول
сарá йау дзай
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутахид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
сарá йау дзай
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
لې اړخه تېرېدل (огубать) له
арха те-
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
موضوعي мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавна

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огород м. *پالپز* пālэз м.

огорчать *کول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *کپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчение с. *خوشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

ограда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничени||е с. *کيد* кайд м., *محدوديت*
маhdудйāt м.; без -я *قيوداتو* -я
куйудāто.

ограниченный *محدود* маhdуд.

ограничивать *محدودول* маhdудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

کانع کپدل канэ кедъл; *قناعت کول* ка-
нāят кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничивать(ся).

огромный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одаренный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
истидāд ларункай, *مستعد* мустайд.

одевать *کالی وراغوستل* кālн варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколóн *m.* کلونیا kalonīā *ж.*
 одержа́ть, одёржива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — побéду بری موندل
 барáй мундáл *n.*
 Одéсса اودېسه одéса.
 одéть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло *c.* تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 • одина́ковый برابر барāбár, مساوی му-
 сáвӣ (*равный*); يوشانته йаў рáнга,
 йаў шáнта (*одного вида*).
 одинна́дцатиметро́вый: — штрафно́й
 удар پينلتي пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 одино́кий بي كسه бекáса, يوازی йавá-
 зи; خړه царá (*холостой*).
 одино́чка||а *ж.*: де́йствовать в يوازی
 (جلا جلا) йавáзи (джалá
 джалá) фаāлиáт кавáл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يو وخت وړخ, يو وړخ
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же يو شى دوى دواړه
 йаў шай дый.
 одновре́менно په عين حال كښي
 айн һáл ки, په همدغه وخت كښي
 һамдáга вахт ки, په عين زمان كښي
 һь айн замáн ки.
 однодне́вный يو وړخى وړخى
 — يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره д
 истриáһáт кор.
 однообра́зный يو رنگه
 односторо́нный يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفе

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ръ *ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
-хуруш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *пѣ пѣ интиза́р кн;* 2.
(надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 چه تاسی *умѣд ми на ву че таси*
 وینم *вѣвинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
 فاسлуна *м. мн.*

ознакóмить *(с чем-л.)* سره آشنا *д...د*

д...د *сарá āshná* کавѣл *n.*,
 سره بلدول *д...د* сарá баладавѣл *n.*

ознакóмиться *(с чем-л.)* سره آشنا *д...د*
 سره *д...د* сарá āshná *кедѣл,*
 سره *д...د* сарá дзāн балада-
 вѣл *n.*

означá||ть *معنی لرل* манá ларѣл *n.*;
 دغه کلمه څه معنی *что -ет это слóво?*
 داڅا کالیمآ *ць манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, لارزه *ларзá m.*;
 у меня - لارزه نیولی یم *-*
 یم.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* сáрѣ ми
 вѣшвѣл.

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *پомощ* *کول* *мрас-*
та кавѣл n. (*д...د*); - *гостеприім-*
ство *کول* *مېلمه پالنه* *ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться *(станови́ться очевидным)*
 معلومېدل *ма-*
 ښکاره *кѣдѣл,*
 لومедѣл.

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *тан-хā*
ж.

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *нъждé тaси*
тa синимā та нъждé тāси
та валāр йъм; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пe дeгe салон кибнй нъждé*
пъ дāгa сālун ки нъждé
пндзъ сáва дзāйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пāй* *м.*

окончáтельный *врустанāй*;
врустанāй; *катй* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шāухвā* *ж.*,
атрāф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хбардāр!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шāухвā* *ж.*,
марбутāt *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузā* *ж.*, *нāнийā*
ж.; избирáтельный ~ *ннти-*
хāбй *наузā.*

о́кружáть *муhā-*
сарā (*инhātā*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

октáбрь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавāзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامъхе *هاغى* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
دہ وويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *бúдет* *в*
три часá *دې به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онí *دوى* *дуй,* *هغوى* *haǵúy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* *вам* *رادی* *пé* *ليدو*
дуй стáси *пъ* *лидо́* *тъл*
хушáла *ди;* — *сказа́ли,* *что...*
دوى وويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *dága;* *передáйте*
мне *пальто́,* — *висит* *в* *шкафу́* *كوت*
ма *те* *كوت* *пé* *آماري* *кíси*
ра *крѣ,* *пé* *خورند دي*

ма́ *та* *кот* *рáкръй,* *hága* *пъ* *алма́рѣй* *ки*
дзварѣнд *дъй.*

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه*
мплатó *муасасá ж.*

опáздыва||ть *کېدل* *нава́хта*
кедъл; он опозда́л на *پنځه* *пять*
минúт *پنځه* *пиндзѣ* *дакикэ* *нава́х-*
та шу; *пóезд* — *ет* *на* *два* *часá* *اورگډي*
орга́дай *бъ* *دوه* *саате* *خند وکړي*
два саáта *дзанд* *вúкрн.*

опасéние *с.* *وپره* *вéра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم* *ва-*
хíм (*вредный, пагубный*).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملیاتو کوټه*
амалйáто *кота́ ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* [*جراحی*]

[*джарáһи*] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикí *комидí ж.* *كومډي*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمه گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمه کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** тәкъләй, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** тәкъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. муассис м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādъ́й;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъ́й
на́зат.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфи́ят м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить см. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ мъ́ни; — сезон د منى
د منى маусъ́м.

осень ж. منى мъ́най м.

осенью په منى киб́и ки.

осётр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,
спъка́вай м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хаб́ри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د... له مخی** на — и...
 дъ... лъ мъхи.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسی** асáсі.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل** мутакі
 кедъл (пер), **پرتی** ларъл *n.* (пер... банды).

осóбенно **[بیا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** вхэл
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومری**
 дъ лум-ри́ дзáй дъ нивъло дьпáра
 муджáһадá кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليت فارم
sāmanъ plіfārm ки
pāta швъл; до отхода поезда осталося
десять минут د اورگاډی تر روانېدو پوری
دس دقیقې پاته دی
nedō pōri лас дакикé pāta ди.

оставить, оставлѣть پرېښودل
pre-шодъл п.; — далеко за собой
تر شا لیری پرېښودل; я оста-
вил дома прېښودل می پرېښودل
кор ки ми прешодъл.

остальн||ойى پاته شوى پاتا شښвай;
нор (другой); — ое время
پاته شوى وخت
pāta шъвай вахт.

останавливать درول даравъл п.;
бандавъл п. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل даредъл;
бандедъл (прекращаться); машина
— овѣлась موټر ودرېد
2. (в гостинице и т. п.)
дзай нивъл п.; тавакúф
тавакúф кавъл п.;
в какой гостинице вы —
овѣлись? په كوم

هوټل كښې مو ځای نیولی دئی؟
pōtāl ки мо дзай нивѣлай дъй?

остановить(ся) с.м. останавливаться(ся).
останов||ка ж. (место) تېسنъ тесан м.,
дареддзай м.; — автобуса
د سرويس د سارвис дареддзай;
без -ок له درېدو -ок
бэль даредо.

остаться с.м. оставаться.

остерега́ться كول احتياط
иһтйѣт кавъл п.,
цанг ханг кол п. (д...не)

осторо́жно په احتياط سره
сарá; — хабардар!
خبردار!

осторо́жный
ка-кункай, маһтѣт;
маһтѣт гам. — шаг
گام

остри́ть كول ټوكى
тoки кавъл п.

о́стров м. جزيره
джазира ж., ټاپو
тапу м.

остро́та ж. ټوكه
тока ж., баз-
ла ж.

остроу́мный
ла-рункай, фукāһѣт
فوكاهت لرونكى
فوكاهى

острый **تېز** теръ; **تند** тез, **توند** тунд
(на вкус и по запаху); — соус **تېز اچار**
тез ачар; — ая боль **درد سخت** сахт дард.

остыва́ть, осты́ть **سرددل** саредъл.

осуше́ние с. **وچول** вучавъл м. мн.

осуше́стить, осуше́ствлять **عملی کول**
амалі кавъл п.

له ... (له) ... (له) ... **خځه** ...
له ... на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو خځه يو خط رارسېدلی دی
ما та ль хпълва́но цха йау́ хат ра́ра-
седълай дьй; от трёх до пяти́ **له درو**
تر پنځو بجو پوری
баджо́ по́ри; кто сиди́т слéва от вас?
ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی؟
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дьй?; ♠
я в востóрге от éтого **زه په دې ډېر**
خوشاله یم
это́ от меня́ не зави́сит **زه**
په ما پوری اړه
да́ пь ма́ по́ри а́ра на ларі́; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю **کله نه کله**
کېلا-نا-کېلا ха́лта дзъм; от
هسته حم

всего́ се́рдца, от всей душі́ **د زړه له کومی**
дь зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** радавъл
п.; 2. (отламыва́ть) **پر پکول** прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نيول** нивъл
п.; 2. (выбира́ть) **په زور اخيستل** п.;
2. (выбира́ть) **ډوارا کول** гва́ра кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** (гва́ра)
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** рада-
въл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отво́рачиваться.

отве́ртывать (отвинчи́вать) **خلاصول**
хласавъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **دواب** м.; в — **په ځواب**
пъ дзаваб.

отве́тить см. отвеча́ть.

отве́тственность ж. **مسئولیت** масулийат

м.; **возложитъ** — **на...** **د... پر غارہ** **د... پър** **ġāra** **масулийāt** **ачавъл** *n.*

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзавāб** **вар-** **кавъл** *n.*; — **на вопрос** **د پوښتنی په ځواب** **д** **пуштъни** **пъ** **дзавāб** **ки** **вайъл** *n.*

отвлекать: — **внимание** **توجه** **گرزول** **таваджā** **гързавъл** *n.*

отвлекаться **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **л** **аслі** **мавзү** **цха** **ліри** **кедъл** **(гързедъл)**.

отвлечъ(ся) *см.* **отвлекать(ся)**.

отводить 1. **(вести)** **بيول** **бивъл** *n.*; 2. **(отклонять)** **ردول** **радавъл** *n.*; 3. **(землю, помещение и т. п.)** **ټاکل** **тākъл** *n.*

отвозить **ويړل** **връл** *n.*, **بيول** **бивъл** *n.*

отворачиваться **د... څخه** **د... څخه** **مخ** **мъх** **гърза-** **въл** *n.*

отворить, отворять **خلاصول** **хлāсавъл** *n.*, **کول** **берте** **берта** **кавъл** *n.*

отвращение **с.** **کرکه** **кръка** **ж.**, **نفرت** **нафрāt** *m.*

отвязать, отвязывать **خلاصول** **хлā-** **савъл** *n.*

отгадать, отгадывать **حل کول** **һал** **кавъл** *n.*; **په اټکل سره ويل** **пъ** **аткāl** **сарā** **вайъл** *n.* (*угадывать*).

отговаривать, отговорить (от чего-л.) **د... نه** **د... نه** **د... نه** **на** **(ль...)** **аравъл** **(гързавъл)** *n.*

отговórка **ж.** **پلمه** **пал-** **мā** *ж.*

отдавать, отдасть **ورکول** **берте** **берта** **варкавъл** *n.*; **ما ورته** **я** **отдāl** **емү** **книгу** **ма** **вър** **та** **китāб** **берта** **варкър**; **چا ته** **д** **комү-л.** **дóлжное** **д** **кадр** **пъ** **سترگه** **китл** **стърга** **катъл** *n.*

отдél *m.* **شانگه** **цāнга** **ж.**, **شعبه** **шо-** **бā** *ж.*

отделение **с.** **شانگه** **цāнга** **ж.** (*филиал*); **اداره** **идāрā** **ж.** (*учреждение*); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдélyн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделяться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
كېدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهرباني و كړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: -óе сидѣнье *قات كېدونكى* *kāt kedúnkai dzāy m.*

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* *xwā ta nšodál n.*; 2. (отсрочивать) *دندان* *džan-đavál n.*, *معطلول* *муаталавъл n.*

отклик *م.* *انعكاس* *иникъс m.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* *радавъл n.*

отклоня́ться *كېدل ليرى* *лїри кедъл* *كېدل* *каждъл.* (له... څخه)

откровѣ́нно *په پښتيا* *пъ риштїа,* *په د زړه له کومى* *пъ сарāһāt,* *صراحت* *эръ ль кўми.*

откровѣ́нный *رښتين* *риштїн,* *صادق* *сā-дїк.*

открыва́ть 1. *خلاصول* *хлāсавъл n.,* *كول* *бёрта кавъл n.*; *открóйте дверь* *وار بېرته كړئ* *вар бёрта крўй;* 2. (собра-
ние) *افتتاح كول* *пранїстъл n.,* *پرانستل* *пфтитá* *кавъл n.*; *له مجسمې* *пáмятник* *نه پرده ليرى كول* *лѣ муджасамé на пардá* *ليرى كавъл n.*

открýтие *с. 1.* (музея, выставки и т. п.) *افتتاح* *пфтитá* *пранїстѣна ж.,* *پرانستنه* *ж.; 2. (научное)* *نوې ايستنه* *нѣве истѣна* *ж.,* *كشف* *кашф m.*

открýтка *ж.* *پوست کارت* *посткарт m.;*
- *с видами Москвы* *له منظره سره* *дъ маскóу ль манзáро сарá* *پوست کارت* *посткарт.*

открýтый *خلاص* *хлāс,* *پرانيتلى* *прā-*
нитѣлай; *музéй открыт с 10 часóв* *موزيم* *музіам ль лāсо* *له لسو بجو پرا نيتلى دئ* *баджó пранитѣлай дѣй.*

открýть *см.* открыва́ть.

откúда [хайе] *له كومه* *ль кўма [дзāһа];*
- *вы? кóму рāдзѣй?* *له كومه راڅي؟* *؟*
- *вы ёто знáете? да хбѣра* *له كومه تاسى؟*
да хбѣра ль кўма тāси *ته معلومه ده؟*
та мālўма да?

откúда-нибóдь *يوه خايه* *ль кум* *له كوم* *йавъ дзāһа.*

сткúпоривать, откúпорить *خلاصول* *хлā-*
савъл n.; *د بوتل له خولې نه كاك ايستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى كول пър дзāй кавъл п.

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل пь зор ахистъл п.

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل пь... пōри арā ларъл п.;

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوك ... د

د... سارا سولوك (رفتار) كول
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) سلوك سولوك м.; хорóшее - ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять *с.м.* отнимать.

отобрать *с.м.* отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) *п.*

отодвигаться کهدل هيسه hисе кедъл,
خوا ته درېدل даредъл.

отодвинуть(ся) *с.м.* отодвигать(ся).

отозвать(ся) *с.м.* отзывать(ся).

отойти *с.м.* отходить.

отопление *с.* د کور تودونه
давѣна *ж.*; центральное -
د تودو اوبو -
د تودونه د کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) *с.м.* отрывать(ся).

отослать *с.м.* отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لوېدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائيتل пранитъл *п.*

отпывать روانېدل равāнедъл.

отплытие *с.* روانېده равāнедъ *м. мн.*

отплыть *с.м.* отпывать.

отправитель *м.* استوونکي аставўнкай *м.*,
مرسل мурсъл *м.*

отправить(ся) *с.м.* отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл *п.*; استول
аставъл *п.* (посылать).

отправляться خوځېدل хвадзедъл, رهي
کهدل раhи кедъл; поезд отпраvится в
اورگاډي به پر پنځو بجو پنج часѡв
оргадай бъ пър
پنډزۍ بادжۍ وځواڼېږي (رهی شی)
пндзѡ баджѡ вўхвадзежи (раhи ши).

отпуск *м.* رخصتي рухсаті *ж.*; - по
болѣзни د ناروغۍ په اثر رخصتي
нарогѣй пъ асар рухсаті; декрѣтный -
د حاملگۍ په سبب رخصتي
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл *п.*; 2. (продавать) وړکول
варкавъл *п.*, خرڅول харцавъл *п.*

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравлѣние *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражѣние *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *خانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *مهلت ورکول* муһлат варкавьл *п.*
 (*двигать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي сӕат лас дакике
 вруста пӕтѣжи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстѣгивать, отстегнуть *خلاصول* хлӕ-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступлѣние *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гӕйр-
 һӕзирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гӕйрһӕзи-
 редьл.
 отсылать *لېږل* аставьл *п.*, *استول* ле-
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж.* *د وایی کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ба, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пъ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلتيا** наһил-
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** в'ли, **ولى**
ць ши пъ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
ст'аси дъ пл'ар нум ць д'й?
отч'ёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итываться **ور كول**
рапóт варкав'л п.

отъ'езд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидм'ат
м., **گارسون** г'арсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидм'ата ш'бдза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докум'енты
اسناد تطبیقول аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'л п.,
يخول йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шк'ар м.

охóтиться **ښكار كول** шк'ар кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шк'ар'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ера хваш'йи.

охрáна ж. **حفاظت** с'ат'на ж.,
نافازат м.

охран'ять **ساتل** с'ат'л п.

охрипнуть **بوړغاړى كېدل** бож'г'арай
кед'л.

оц'енивать, оц'ен'ить 1. **بيد ايښودل** ба'йа
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджав'л п.

оц'енка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбāt **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос змā вār
дъй; по — **نوبت** и **په** пь наўбāt.

óчерк **м.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнұться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېنېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер
затъл, **خطا** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
тй **ж.**; по — **سهوآ** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جریمه محكومول** пь
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутить **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لېږدل** льжедъл, **کمېدل**
камедъл (уменьшаться); **کېښته**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
تازل кшъта кедь **м. мн.**, **کېښته**
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гадни мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta гута; указательный —
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. برنیہ ber'nīe дъ бер'їи ба-
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — ناریاں nārīān
дъ нар'їāl (копрѣ) вўна ж.;
(کوپڑی) дъ нѣр'їāl (копрѣ) вўна ж.;

фѣниковая — خرما ونه d дъ хурма вў
на ж.

пальто с. کوت kot м., بالاپوش bālā-
пóш м.; зимнее — زمی کوت d дъ ж'ми
кот; летнее — دویی کوت d дъ д'оби кот;
дамское — بختی کوت d дъ ш'дзи кот.

памятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

память ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په ډول یادا (наизусть);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече
د لیدنی د یادگار
змож дъ лид'ни дъ yādgar п'ь
даул.

папа I м. پلار plār м. (плару-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

папа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирóса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار b'xar м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړى لумр́й дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه кибте ом
 د پاراشوت په ذريعه кибте ом
 дъ парашу́т пъ зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 په ذريعه кибте ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلك hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى м. дъ

масну́й вешта́но хвал́й жс., خاوار ца-
 وار м.

парикма́хер м. دلاک naiší м.,
 далáк м., دم дэм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хана́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى
 د هوسائى او او

дъ парашу́т пъ зарйá кш́ьта кедъл.

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з: — кое отоплѣние د کور بخارى
 د کور بخارى تودونه

паро́дия жс. تقلید таклід м.

парохо́д м. [بخارى] [буха́ри] بېرى
 бер́й жс.; мы поѣдем на —e مونږ به
 په بخارى بېرى کښى و خوڅېږو
 бъ пъ бухāри бер́й ки вухвадзежу.

парохо́дн||ый: —ое сообщѣние د بخارى
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аў рата́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 د پارتېر دريم صف -a
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд гърай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, पार्टी пáртии *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروهى груп *м.*,
 تولگی толгай *м.*, داله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*,
 انډيوال анди́вал *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې بادبان لарúnке беръй *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتي چلولو سپورت
 бáнии киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атру́на *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د عطر
 د خرڅوونکي دوکان
 дъ атр харцавúнки ду-
 кан *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوريځ ده ньн
 урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кавъл *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
 د غاښو کريم
 дъ гáшо крим.

пастí царавъл *п.*, پوول повъл *п.*

пастíсь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.* شپانه
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 لرونکې دوا
 джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпарáст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 растā́на.

пахáть كول يوې йѣ́ве кавѣ́л п.

пахну́ть لړل بوی بуй ларѣ́л п., بوی
 (له... څخه) بуй тлѣ́л

паціе́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 марі́з м.

па́чка ж. د بلی دابلای м.; باندال
 м. (свёрток); — د سگریټ د بلی
 папирóс дь сигрéт даблáй.

па́шня ж. شودیاره шудйáра ж.

певéц м. سندربول сандьрбóл м.,
 سندرغاړی сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندرېوله сандьрбóла ж.,
 سندرغاړې сандьргáре ж.

педагóг м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзарá ж.

пе́карь м. پخوونکي دودѣ́й пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvā́й м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل сандѣ́ра вайѣ́л
 м. мн., آواز āvā́з м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصه مستمري хáса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د دь
 зортйá мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иранѣ́й ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнамáнт м.,
 د قهرمانی مسابقه
 ж.; — мі́ра по футбóлу د قهرمانی
 د فوتبال دь футбáл дь каh-
 рамáнѣ́й байн-ул-милалі́ турнамáнт.

пéрвое с. لومړی خواره лумр́и хва́рѣ м.
 мн.; что на —? دی؟
 лумр́и хва́рѣ цѣ́ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلا درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этáж
لومری لومرایی پور; - ое число
لومری نپته لومرایی پور;
лумр́ый нéта; - ая пóмощь
لومرنی مرسته لومرایی
лумр́анъй мрáста; в - раз
لومری وار لومرایی
лумр́ай вár; половíна - ого
نیمه بجه لومرایی
німа баджá; приходíть - ым
تر تولو لومرایی
тър тóло дьм́ха рáтлъл.

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پکول хаб́ри
прекавъл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقیت
тафаву́к м.,
фаукнйáт м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباره ژبار
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
حواله (денежный)
навáла ж., ба-
рат м.

перев||одíть 1. (ترجمه) کول
ژباره (тарджумá) кавъл п.; - едíte,

пожáлуйста مهربانی وکړی
ترجمه ئې په
مهربانی вукрýй тарджумá
په
крýй; 2. (по почте) (استول)
حواله ورکول (аставъл) п.
навáла варкавъл п.

перевóдчик м. ژبارون
жъбáрун м.,
тарджумá кавúnкай м.
کاوونکی

перевóдчица ж. ژبارونه
ж. бáруна ж.

перевозíть پوری ایستل
ورل връл п.;
пóри истъл п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی
انتخابات н́ви
интиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندی
тапбанді ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ
پرتپ
пър тап пáда тáвавъл п.,
پانسمان کول
пáнсимáн кавъл п.; 2.
باربندی کول
(связывать) таръл п.,
барбанді кавъл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری
اتری хаб́ри
ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.
مذاکرې

перегоня́ть (обгоня́ть) (د...د)
وراندى

кедъл (دَمخه) (дъ... дъмъха) ке-
дъл.

перед *مخامخ* ...دъ... дъмъха,
...دъ... дъмъха; — *вामी кар-
тина...* *ستاسی مخامخ* ...د *рсм дъй*; — *кон-
цертом* *د کانسرت دمخه* дъ *кѳнсарт*
дъмъха; — *обѳдом* *د دودی خورلو دمخه*
дъ *додъй хваръло дъмъха*; \diamond я — *ним*
извиніюсь *ور حخه معافی غوارم* вѳр *цха*
муафї гвѳрѳм.

перед||авать, передать 1. (را، در) *وارкавъл п.*; — *айте,*
пожалуйста, *хлеб* *يو وکړی* *мѳрбѳні* *вѳкръй*
ѳау тук додъй рѳвахлъй; 2. (сообщать) *хабар*
وارкавъл п., *хабаравъл п.*, *вайъл п.*; — *айте*
емѳ привѳт! *زما سلام ورته وواياست!* *салам*
вѳр та вѳвайѳст; 3. (по радио) *хпаравъл п.*,
брад-каст *وارкаст* *кавъл п.*

передѳча ж, радио *خپرونه* хпаравѳна ж.
передвѳгать *ورکول حرکت* *һаракѳт*
варкавъл п.

передвѳгѳться *خوځېدل* *хвѳдзедъл,*
кавъл п.

передвѳжѳние с. *تگ* *таг м.*, *حرکت*
һаракѳт м.

передвѳнуть(ся) см. *передвѳгать(ся).*

перѳдний *مخکینی* *мъхкиѳѳй.*

передов||оѳ *وراندی شوی* *вѳанди шѳвай*;
мутаракї (прогрессивный); \diamond — *ая*
сармакала ж.

переезд м. (переселение) *لېږدېدل* *леж-*
дедъл м. мн.

переигрѳть, переигрѳвать *(نوې)* *بيا*
бѳѳа (нѳве) *лоба* *кавъл п.*

переизбирѳть, переизбрѳть *يارانتخابول*
бѳѳа интихѳбавъл п.; *دوهم وارانتخابول*
дваѳѳм вѳр интихѳбавъл п. (избирѳть
второй раз).

переиздѳние с. *بيا چاپېدل* *бѳѳа чѳпедъл*
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорлăрай
м., ډبه ډабá ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алву-
тѣна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ віни интикъл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى һадмăтай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табділ м.; 2. (перерыв) د تفریح وخت
дъ тафріі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل тагір мундъл
п., بدل ډول کېدل кедъл.

перенести, переносить 1. وړل врьл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трѣтье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусабакá тьр драйъм тарііһ пори вү-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
بڼو کول ښو кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
دار) اغوندول (ра, др) ښو калі вар (ра,
2. (что-л.) دریشی (агундавъл п.;
کالی الیشول дреші алишавъл п.,
کالی алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل
кәлі агустъл п.; мне надо переодеться
زه зь баіад бѣла
дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - مكاتبه -
راخي "چه رادзый че мукатьба вукру.

переплёт м. كوخر пушти ж.,
каўца́р м.; без -ا - پىتى
بى бель пушти́й.

переполнить, переполнять تر مورگو
تър мórго дакавъл п.

перерыв м. تفریح
тафрй́н ж. (для отдыха); без -ا -
بى له تعطيل татіл ца; - на де́сять
минут لس دقيقى تفریح
лас дакике́ тафрй́н.

пересаживаться 1. پر بل حای
кбнпнстл. пър был дзай кшенастъл,
حای بدلول
дзай бадалавъл п.; дава́йте пересядем
ближе چه نژدی کبнпн
рахи "چه رадзый че
нъжде кшэну; 2. (на железной дороге)
اورگاى بدلول
орга́дай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-
редъл (له... خخه).

пересека́ться تقاطع کېدل
такату́ кедъл,
يو او بل سره قطع كول
йау аў был сара́
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
بى
бл дзай та леждедъл.

пересестъ см. переса́живаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересыла́ть.

переспрашивать, переспросить بيا
بى
пушти́на кавъл п.
پوښتنه كول
(له... خخه).

переставать كول بس бас кавъл п.;
-айте разговаривать بس
хبرى كول
хаб́ри кавъл бас кр́й; ◇ дождь
باران ودرېد -
баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای
پر был дзай ишодъл п.; ◇
-ьте часы на 10 минут вперед
لس دقيقى وړاندې
га́рй
лас дакике́ вранди баря́бани кр́й.

перестать см. переставать.

пересыла́ть استول аставъл п., لېږل

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زریه راواستوئی
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стóит — *د استونی قیمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل ځای ته لاړشو

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *тор* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *لیست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ویل [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *اچول* *په حساب کېښي*
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بیا گنډول* бйā гандъл *п.*
 перыла *мн.* [د زینې] [дъ зинé]
کتاره *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* *чулки*
 перлón джурáбн *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баиáка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* *нож* *چاكۍ* *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټكټ* билét
 дъ плетфáрм тiкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; *مديني*
 ский — *تېبي* *طبي* амалá; *تېني*
 ский — *پرسونل* *فني* фанí парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тайп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дѣ пѣлийо лар ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влаършу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هونکی (غږوونکی)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هونکې (غږوونکې)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щіра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пио́не́р м. پائير пайані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пайані́р
 нджъльы́ ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь карма́ кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ликвал́ м., ليکونکی
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ликъл́ л.; он давно́
 ډير وخت کپړی пишет дер вахт ке́жи
 چه دی را ته څه نه ليکی че дай ра́ та ць на лики́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл́ л.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ликѣло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ликѣло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; пра́нитълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестари́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — киматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазы́, مقوی му-
 кавы́.
 пи́та́ться خواره خوړل хварáр хварáл л.
 пи́ть څښل цьшъл́ л., څکل цькъл́ л.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 د چا په سلامت جام چьѣ-либо здоро́вье
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джáм цькъл́.
 пи́ща ж. خوراک хварáк м. мн.;
 хварáк м.; растите́льная — نباتی
 خواره — набáти хварáр.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шко́ла

—я **ла́мбо** د لَامْبُو وَهَلُو **буонхы** —
ваһьло شَوَهَنْدَزَاЙ.

пла́вать لَامْبُو وَهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامْبُو لَنْدُ **чоты** —
бо لَانْدُ **чотай** *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́катель ژَرْل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план اَوَهْ **калáн** **плáн**.

планёр *m.* بِيْمَاشِينَه **алутка** —
алвута́ка *ж.*

планеризм *m.* هَوَابَازِي **бемá-**
шина هَاوَابَازِي *ж.*

планерист *m.* بِيْمَاشِينَه **алутки** **пилот** —
дъ **бемáшина** **алвута́ки** **пилот** *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرَهْ **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيْتَارِي **плáннiтá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикáрд *m.*, **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالَهْ **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيَك *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايَهْ **кира́йá** *ж.*, **бáра** *ж.*;
зáработная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول **тади́я** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** وِرْ كُول **пайсе** **варкавъл** *n.*
дъ **нисáб** **ль** **мьхи** **пайсе**

платный كِرَايِي **кира́йи**.

платóк *m.* دَسْمَال **дъсмáл** *m.*; **носовóй**
 — دِزِي **дъ** **пáзи** **дъсмáл**.

платфóрма *ж.* پِلْتَفارْم **плáтфáрм** *m.*

плáтье *c.* (женское) كَالِي **дъ** **шьдзи**
ка́ли *m.* *мн.*; **вечéрное** — **дъ** **манбáм** **ка́ли**;
дъ **мáшáм** **ка́ли**; **готóвое** — گَنْدَلِي **дъ** **рeпéни**;
гандьле **дрeши**.

плацкáрта *ж.* تِكْتِ **дъ** **хангэри** **хай**
дъ **дзáнгьри** **дзáй** **ти́ки** *m.*

плацкáртный: — **вагóн** دَرَجِي **дъ** **лумрьй** **дараджé** **вагóн** *m.*;
дъ **лумрьй** **дараджé** **вагóн** *m.*;
дъ **мэсто** **хай** **хангэри** **кэни** **рeл** **кв** **дзáнгьрай** **дзáй** *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лой варіи шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خورای м. (сын сестры).
 племянница ж. وریه врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать - ами
 اوڤي پورته غورخول
 оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - óм к - ý - اوڤه په اوڤه
 ожā пь ожā.
 плита ж. دابنت (кухонная) дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāри ж.
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муһр м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - ۛ غابش ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóмб||ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б||ир м., شیريخ ширйāх м.
 плóмб||ировать 1. مهر لگول хās
 муһр лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн||ый (крепкий, прочный) تينگ
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дъй; -
 играть کول بده لوبه بادا لوبا کавъл п.
 плох||ой бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., مای-
دآن م.; дѣтская — د كوچنیانو ډگر
кучнійано дѣгър; поса́дочная — د كښته
د ګډو ګر د ګښتا كدو دѣгър.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-
دآن م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жи́лая — د استوګني وړ مساحت
د ګډوګني وار масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ښځې ж.
плыть 1. لامبو وهل لāmbó ваһъл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کې سپرېدل
په беръй ки спаредъл.

плі́унуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ пляж м.

пляска ж. ناца ж.

по په пъ, کېښي... په... ки; ... د
د ګډوګني (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуля́ем
по у́лицам ګورزو ګډوګني ګډوګني
куцо́ ки бѣ вугързу; посыла́йте по по́чте
заръа́ аставъй; он выступáет по ра́дио

дай пъ радио کېښي وينا كوي
ра́дио ки вайна́ кави; я по ошѣбке взял
ва́шу кни́гу ګډوګني كتاب اخيستي
د ګډوګني ми стаси ګډوګني ګډوګني
по распоря́жению... په حکم...
пъ һукм; вы говорите по-афга́нски?
д ګډوګني ګډوګني په ګډوګني ګډوګني ګډوګни
пашто́ хаберн кавълэй шъй?; по оконча́нии
работы д حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
д ګډوګني ګډوګни ګډوګни ګډوګни
вруста; по вечера́м ګډوګни ګډوګни.
побѣд||а ж. ګډوګни ګډوګни м.; одержáть

— ګډوګни ګډوګни ګډوګни ګډوګни п.

победите́ль м. ګډوګни ګډوګни м., فاتح
فātъh м.

победѣть, побежда́ть ګډوګни ګډوګни
ګډوګни ګډوګни (ګډوګни), ګډوګни ګډوګни
ګډوګни п. (ګډوګни).

побере́жье с. ګډوګни ګډوګни ж., ساحل
саһил м.

побли́зости ګډوګни ګډوګни; нет ли —
دغه ګډوګни ګډوګни ګډوګни ګډوګни?

دَاغَا دَزَاЙ ТА НЪЖДЕ ТИЛИФУН
шта ка на?

побр||ить خریل хрьйъл п.; пожалуй-
ста, -éйте مهربانی و کړئ ویره می وخریه
mehrбāní vúkрьйі жіра ми vúkрьйа.

побр|ться خریل ویره жіра хрьйъл п.;
где мoжно -? می چیری خریلای?
жіра ми чіри хрьйълāй шъм?

побывáть لیدل лідъл п. (увидеть);
تلл тльл (свездить, сходить); - в театре
تلл тлльл та тйāтр та тлльл.

пoвар м. آشپز āшпāз м.

поверн|уть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خړول дзаравъл п.; - картину
расм دзаравъл. رسم خړول

повéстка ж.: - дня آجنده āджāнда ж.

пoвeсть ж. کیسه кисá ж.

по-в|димому چه شāйи че, غالباً
شāйи че, - , он, - , не придёт
را نه چه شāйи че рā на ши.

повиновáться اطاعت كول
итāāt کавъл п.

пoвод м. پالما پلمه ж.;
дaть - پالما لاس ته ورکول
та варкaвъл п.; ... په ...
د ... по -у...
مناسبت دь... пь мунāсабāt.

поворáчивать گرزول гързавъл п.,
ارول ارавъл п.; گرزېدل гързедъл (изме-
нять направление своего движения); -
налéво كين كين لاس ته گرزېدل
та гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزی! شا گرز!
شā гърз! ,
в|гързй!

поворoт м. کولېچی кажлэчай м.; вто-
рой - направо دوهم کولېچی
شāи хвā та дваћм кажлэчай; левый -
کين کين کولېچی

повред|ить, повреждáть 1. خرابول
харāбавъл п.; زيانمن كول
зйāнмьн кавъл п.;
ژوبلول жоблавъл п. (ранить); он -
ل себе ногу (شوه) کره
پشه ئي ژوبله کره (شوه)
йе жoбла кра (шва); 2. نقصان رسول
нуксāн расавъл п.; это вам не -т دا

دَا خَو تَاسِي تَه نَقْصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получа́ть — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارول так-
 рāравъл п.; —e, пожа́луйста! مهربانى
 та́вāн м.; получа́ть — رسيدل
 раседъл.

повы́ситься(ся) см. повыша́ть(ся).
 повыша́ть زياتول учатавъл п.,
 zīātavъл п.

повыша́ться زياتيدل, учатедъл,
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتارُونِي م. (на
 го́лове); بازوبند م. (нарукав-
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси́ лампу كِرِه
 дэвā мрā крā.

поговóрка ж. مَتَل ماتал м.

погóда ж. هَوَا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —
 نِن هَوَا خَرَابَه ده
 пограни́чник м. سارْحَد ساتونكى
 сātúnкай м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي; —ая
 ста́нция سَتِيشَن سارْحَدِي стéшьн.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبول
 дубавъл п., غوتِه كُول گутā кавъл п.
 погру́зка ж. بارونه бāравъна ж.

под لَانْدِي تر... تَرْ... لَانْدِي;
 Москвóй مَسْكُو تَه نَزْدِي
 маскóу та нъждé;

— конéц پَه پاي كِنِي كِي;
 дéревом تَرْ وِنِي لَانْدِي
 — аккомпане́мент رَوِي پَه پِيَانُو
 дь пйāно пь малгъртйā;

— ве-
 чер б́удет прохлāднее مَانِيَام تَه نَزْدِي
 ма́шāм та нъждé бь havā

сарā ши.

подава́ть (ра, дар) رَا وِرْ كُول
 варкавъл п.; (представля́ть) پَالْتُو
 кóт п.; — пальтó

— пальтó كُوت (представля́ть) п.; — пальтó

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *rūku* ورکول
lās varkav'āl.

подавляющ||ий *gālib* غالب; — *ee* боль-
 шинствó *gāliba* غالبه *aksharīāt* اكثریت.

подарить *бахш'āl n.*; — на
 пámять *дъ йадгáр* د یادگار په ډول ورکول
пъ даул варкав'āl n.

подáрок *м.* *бахш'на ж.*, *هديه*
паднйá ж.

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *м.* *з'на ж.*

пóдвиг *м.* *карнамá ж.*

подвигáть *хвá та шкъл n.*,
льж ць лири кав'āl n.

подв||игáться *хвá та*
 даред'л, *дзáй варкав'āl n.*;
 — *иньтесъ, пожалуйста* *мехрбáни*
в'кр'й дзáй *ракр'й*.

подвínуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *тайáрав'āl n.*,
таинйá кав'āl n.

подготáвливаться *тайáред'л,*
дзán нáзърав'āl n. (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *тайáри ж.*; без
 — *и* *бэль тайáр'й*.

поддержáть, поддérживать *طرفداری*
тарафдáри кав'āl n. (د); *مرسته*
мрáста кав'āl n. (د... سره) (помогáть).

поддérжк||а *ж.* *طرفداری* *ж.*;
мрáста ж. (помощь); в — *у... ..*
дъ... пъ тарафдáр'й.

поджигáтель *м.* *ор ачавún-*
кай м.; — *войны* *غوښتونکي*
джагрá гуштúnкай (нъшла-
вúnкай).

подклáдка *ж.* *астáр м.*, *пóра ж.*

пóдлинник *м.* *асл м.*

пóдлинный *асли*; — *докумéнт*
асли санáд.

подместí, подметáть *джáру*
кав'āl n.

подмётк||а *ж.* *дъ бут ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавъл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам пórта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل پورته пórта катъл п.; ♦ — целинóу
شاره محکه ابادول шáра мдзѣка абáдавъл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатъл;
пáцедъл (*вставать*); — с мéста
له حايه пáцедъл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредъл, *لورېدل* лваредъл,
зйáтедъл; у негó — ялáсь температúра
د بدن حرارت زيات شو
бадán харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* пагá
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. *поднимáть(ся)*.

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *همداга* сурáт ки; ♦ *ничегó* —ого

داسي داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шай
нѣшта дѣй.

подогревáть, подогрétь *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавъл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
меһрбáни вúкрѣй вúдарежѣй (интизáр
вúкрѣй).

подойтí см. *подходíть*.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *подпíсывать(ся)*.

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
въл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-
въл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивáть* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لرل, (د) سره) .

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *لاندى* *тер... тър...* ланди
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول*
 تایید *کابل п., ثابتول* *сабътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *фъкр* *кابل п.*

подушка *ж.* سرو پړود *бальшт м.,*
сарвэжд м.

подходить 1. *نژدی کېدل* *къжде* кедъл
نژدی راشی *раші* *къжде* *(ته);*

рашъй; 2. *(гсдйтся)* برابر ډدل *барāба-*
редъл; эти ботинки мне подхōдят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېڼی برابر دی
бутуна зма пъ пшо ки барāбар ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدی کېدل* *къжде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* хātъ
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* таракі *ж.,*
پرمختیا *пърмъхтйā ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* *джуш-аў-хурұш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* печұмай *м.;* *крутой*
نېغ *нег* печұмай.

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *оргāдай м.;* *скóрый* —
تېزرفتار *тезрафтār* *оргāдай; почтó-*
вый — *د پوښتی* *постé* *оргā-*
дай; пассажірский — *اورگاډی* *мусафір*
врұнкай *оргāдай; тоvárный* —
بار وړونکی *бар* *врұнкай* *оргāдай.*

поёздка *ж.* سفر *сафār м.;* *нам пред-*
стоит интересная — *مونړ مخکېڼی یو ښه*

му́ж мѣхки йау́ шь сафа́р ла-
роу.

по́е||сть خوړل хварѣл *п.*; я уже ~л
دوډی می خوړلې ده
по́ехать تلل тлѣл, کېدل раһи
кедѣл.

пожа́луйста مهربانی وکړئ
مهربانی وکړئ رائي -
вѣкрѣй; да́йте, -
مهربانی وکړئ رايهکړئ
кедѣл.

пожа́ть *см.* пожима́ть.

пожелáни||е с. آرزو آرзу́ *ж.*, اراده
په صمیمی -ями
да́ *ж.*; с іскренними
آرزوگانو
пѣ самими́ арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه یاست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ پوخ, معمر муамáр.
пожима́ть: ~ رۍ... د لاس...
...сарá дѣ лáс роѣба́р ка-
вѣл *п.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позади́ تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-
бóдное мѣсто
زمونږ تر شا خالی څای شته

змуж тѣр ша хáли дзáй шта; он остáлся
تر شا وروسته پاته شو -
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджа́зá *ж.*; про-
сѣть ~я غوښتل اجازه иджа́зá іуштѣл *п.*;
с ва́шего ~я ستاسی په اجازه
иджа́зá.

позв||оля́ть ورکول اجازه иджа́зá вар-
кавѣл *п.*; ~о́льте закурѣть? ستاسی په
~о́льте закурѣть? ستاسی په
иджа́зá
сигрѣт вѣцѣкѣм?, چه سگریټ
иджа́зá да че сигрѣт вѣцѣкѣм?
تیاره وخته ناوخته
пóздний
вѣчер
ماتښام
тйáра ма́шáм.

пóздно ناوخته نواخته; сегóдня уже
~ тудá идтѣ هلته نن چه دی
~ тудá идтѣ هلته نن چه دی
нао́хте ди че нѣн һáлта влáршу.
ولاړشو
нава́хта

поздра́вить, поздра́вля||ть مبارکی
~ю вас
مبارکی وړکول
табри́к
табри́к
тáси та
табри́к
вайѣм.

позѣция *ж.* وضعیت
вази́ят *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
 (د... سره); муарафíи кавъл п.
 (ته) (представитъ).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедъл
 (د... سره); я рад с вáми — ډېر خوشحال یم —
 ډېر خوشحال یم چه تاسی سره آشنا شوم
 че тāsи сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилā
 мѣшълай.

пойть اوبول обѣвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; — мяч گیند
 گیند په لاس کښی نیول.

пойтí تلل тлъл; пойдѣм со мной راخی
 راخی چه رáдзый че влáршу; — в театр
 تياتر ته تلل.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тѣр óса;
 я éтого — не зная تر اوسه په دې خبر
 په دې خبر نا یم; 2.
 (до тех пор пока) تر خو چه

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ راوښیاست.

покидáть, поки́нуть پر ښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام اچول салāм ачавъл
 п. (ته) د سر په خوځولو ستړی مشی کول,
 د сар пь хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyí ж.; ему́ ну́жен
 — ده ته هوسا کېدل په کار دی —
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м., پوشش фешн м.

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ
 پالانгпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдá ж.; я сде-
 лал — ډېرې دې سودا می کړې ده —

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;
 я — ю, что... .. چه... ..
 ډېرې چه...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتئی патай м.; 2. спорт. ڊگر дьгър м.;
футбольное — ڊ فٽبال дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پټيو کښی
پ کارونه пь патийо ки каруна м. мн.

полёзно: ёто бчень — ډا ډېره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولی کلینیک поликли-
ник м.

политика ж. سیاست сйасат м.; мирная
— د سولی سیاست.

политический سياسی сйасі.

поляцёйский м. پولیس полис м.

полиция ж. پولیس полис м.

полночь ж. نیمه شپه німа шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон ډى ډال дь
халко дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, واره вара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نیمه برخه німа барха ж.;
— третьего ډوې نیمى بجې две німи ба-
джэ; — игры نیمه برخه لوبی дь лоби
німа барха.

положение с. (состояние) حال һал м.

положить کښودل кешодъл п.,
کښپښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) ډ خولې مينځلو دوا
дь хулэ миндзълó давá ж.

полоскать: — горло ډ کول гар-
гарá кавъл п.; — рот ډ خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
дъ нѣми фāйнал пь
лóбо ки бāрха ахистѣл п.

получáть, получи́||ть اخيستل ахистѣл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседѣлай дѣй.

полушерстяно́й نیم وړين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت м.; за —
до... دمخه ...
тьр... дѣмѣха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистѣл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавѣл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полендѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедѣл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жѣй ж.

поля́к м. پوليندو полендāй м.

поля́на ж. مرغه چنه мѣрга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутбѣ сѣма ки кāр каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твёрдо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,
پوچاره کړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ.
مه ربانی вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказать

د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مراستا; скорая -
سملاسی مرسته -
самлāсі мроста; امبولانس
амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته
کشتا کавъл п.,
لږ لږ لږ لږ лъжавъл п.

понижаться کول
کشته کشта кедъл,
تیتیدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېدم -ю
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
ناسнаста ж., اسهال
исхал м.; у него - شو
اسهال исхал шу.

понятно ده
بنکاره ده; это - دا
بنکاره ده; خبره ده
ده بنکاره ده

поочередно په
نوبت سره наубат
сарá, وار په وار
вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگیدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 ښه كېدل ښь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره
 تر اوسه پوري; с тех пор له هغه وخته
 څخه پوري; — идтí ډئى
 د تللو وخت ډئى
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 نښه ویشتل
 нѣша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (كول)
 ماتې خوارѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без ښه
 دغه ټيم سم په ښه
 — ښه ټيم سم
 дага тнм сам пь сáма
 لóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى
 һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поражáть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره
 پورвну пь барáбáра; делítъ...

... په خپل منځ كښى په
 — په خپل منځ كښى
 ...پь хпѣл мандз кн
 пь барáбáра андáзá вешѣл п.

порбг м. درشائی паршай м., дар-
шайи ж.

поросёнок м. د سرکوزى بچی дь сар-
кўзи бачай м.

порошок м. پودر пудар м.; зубной —
د غابو پودر дь гāшо пудар.

порт м. بندر бандар м.

портить خرابول харāбавъл п.

портиться خرابيدل харāбедъл.

портниха ж. گندونکې гандўнке ж.,
дарзӣ дарзӣ ж.

портной м. گندونکې гандўнкай м.,
дарзӣ дарзӣ м.

портрет м. رسم расм м.

портсигар м. سگريت دانى сигретдā-
ни ж.

португалец м. پرتگالی партугāлай м.

Португалия پرتگال партугāл.

португальский د پرتگال партугāл,
партугāли.

портфель м. [د لاس] [дъ лās]
бакс м.

портъё м. دروازەوان дарвāзавāн м.,
د هوتل چوپړى дь хотāл чопрай м.

портъёры ж. мн. پاريال пāрайāl м.,
پرده пардā ж.

поручать سپارل спаръл п., مامورول
мāмуравъл п.

поручени||е с. سپارښت спаръшт м.,
د ماموريت ماموريات م.; по —ю... په ...
د... په هدايت د... په سپارښت,
дъ... په ښادايāt.

поручить с.м. поручать.

порция ж. برخه бārха ж.; — еды
پاؤ خوراک دودى.

порядок м. نظم назм м., انتظام инти-
зām м.; — дня پروگرام дь
врадзи прогрām.

посадить 1. (усадить) کښېنول кше-
навъл п.; 2. (растение) نيا لگى ايښودل
нйāлги ншодъл п.

посадка ж. سپرېدل спаредъл м. мн.;
— на пароход سپرېدل کښې بېرى
пъ беръй кш спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء* н́д́а
кавъл п.; وقف *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* кы́шт м., *فصل* фасл м.
 посеви||о́й: *د كړلو وخت* а́я кампа́ния
د كړونده а́я пло́щадь
د كارواندا ма́с-
а́т м.

поселиться с.м. *پورته*
ميشتهدل мштедъл; *دېره*
دېره ке́дъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *د... په منځ كښي*
مانдз кп.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеа каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر
сафа́р кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *كتنه* лид́на ж.,
кат́на ж., ملاقات мула́кът м.; *سفر*
м. (поездка).

поскальзываться, *پويپدل*
 поскользнуться
 швайедъл.

посланный м. *مختار وزير* мухт́ар ва-
 зи́р м.

послать с.м. *پس* посылать.

после *پس* пас, *وروسته* вру́ста; об этом
 мы поговорим *په دې باره كښي به* -
دېره ки
په دې باره ки
په دې باره ки
په دې باره ки
په دې барэ ки
 б́ муж вру́ста хаб́ри в́кфу; - лэ́кции
 б́дет кон́церт *په*
تر كنفرانس вру́ста б́
وي канфе́ранс
وي кансе́рт
 ви; он пришёл - *دي تر*
راغې всех
راغې вру́ста
راغې

последний *وروستني* вруста́най,
 а́хъранай.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى كېنى

посредственный برابر барабар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل
девал та кшеждый. هېڅ څه نه دي کښېږدئ

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاټ м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —
ка́т цимла́стъл, په بستره کېنى غزېدل
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره —
غوړول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري دъ бистаре́; —ые
принадлежности د بستري شيان дъ бис-
тарэ шйан.

посторонний|ий پردى прада́й; —им вход
воспрещён د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وښتانه لاندول
давъл п.

постричься د سر وښتانه لاندول
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,
وادановъл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
данъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لوښي м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привѣт ويل سلامت
вайъл п.

посы́лка м. پارسل پارسال м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسي چاپраси м.

пот м. خوله خвала ж.

потеря́ть د لاسه بايلل байлъл п.;
дъ лāса варкавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته
ль де; — мы пойдѣм в театр دې
пас له څو ورکوي؟ — яблоки?

пас ль де бь тйāтр
та влāршу; — وروسته! —
потому́ ځکه چه — что
дзъка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانښوونکي رāншвункай м.
потреблѣнiе с.: товāры ширόкого — я
дъ hāри врдзи зарурi шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت اړتيا артйā ж.,
зарурāt м.

похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

похоро́ны мн. د جنازي سره تگ
джанāзэ сарā таг м. (похоронная про-
цессия); дафн دفن м. (погребение).

поцелова́ть مچلول machavъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچه мача ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почѣм: — яблoки? —
манé пь цо вāркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی نه اخلى? ná axlyí?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дь احترام даўра; пьедестал — a عزت дь عزت даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гуты́й ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — hawāyí поста́-

по — e پوستې په واسطه дь постé пь wāситá.

почтальон м. داگى дагí м.

почта́мт м. داگخانه дагхāнá ж., постаханá ж.; главный — مركزى مرکزی постаханá.

почтí نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайър йьм.

почтíть: — пáмьят вставáнием په ... د احترام دь... пь иштирām валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-гáть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатíть — у ور كول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поэ́т м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещѣ в музе́е, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зѣ бāйāд музїам вўгорьм дзѣка
дер талвāр кавьм.

появїться, появляться پيدا كېدل пай-
дā кедьл, ښكارېدل ښкаредьл.

пояс м. كمر بند ملابند м.,
камарбāнд м.

пояснѣние с. څرگندونه څаргандавьна ж.,
توضیح تاўзић ж.

пояснїть, пояснїть څرگندول څарган-
давьл п., توضیحات ورکول تاўзићāt вар-
кавьл п.

правда ж. رښتیا رнштїā ж.; не — ли?
да?; څو رښتیا نه دا رښتیا نه دا
да?; څو رښتیا نه دا رښتїā да.

правдївый راستمن رښتїн, راست-
мьн.

правил||о с. قاعده кāндā ж.; — а ўлич-
ного движѣния د ترافیک مقررات дѣ тра-
фїк мукарарāt.

правильный صحيح sahih, تیک тик.
правительственный سرکاری саркарї,
حکومتی हुкуматї.

правительство с. حکومت हुкумāt м.

правлѣние с. (учреждение) اداره идā-
рā ж.

право с. حق hak м.; — гόлоса د رائي
дѣ рāи варкавьло hak;
всеобщее избирāтельное — د انتخاباتو
дѣ нитихāбāто умумї hak.

правосудие с. عدالت nїāў м.,
адāлāt м.

прав||ый ښی شای; с — ой стороны له
ль шьї хвā на.

Пра́га پراگ прāг.

праздник м. جشن джашн м., اختر
ахтār м.

праздновать جشن کول (جوړول)
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шь; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی
табийāт ми дер шь дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومړی خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāнā ж.,
палма́ ж.; под -ом ... په بانہ ...
дъ... пь бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзā
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзā аў та-
кāзā.

предложитъ см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить ټاکل
тāкъл п.; это помещéние - ено для...
دغه ودانی... دپاره ټاکل شوې ده
дага вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шь-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لړل хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
تاسи څه وخت дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنیل
ġvāra ġańbāl n.; я — ю пойти в кино
گنیم تلل سینما ته تلل غوره گنیم
ġvāra ġańbām.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبنیش кошъш кавъл n.; — шагъ
اقدامات گامونه اخيستل ġāmūna aġistāl n.,
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه kārġānā ж.

председатель м. رئيس مشر m.,
رايس م. raīs m.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پء مشرى.

председательствовать (рiаст) مشرى
كول مشرى (рiāsāt) кавъл n.

представительство с. نمايندگى нумā-
ġандагġи ж.

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлѐние с. 1. تصور тасавур м.;

имѐть — تصور لرل тасавур ларъл n.;
2. театр. ننداره ньндарá ж.

представлять 1. پيژندگوى كول пе-
жандгалвġи кавъл n., معرفى كول муара-
фġи кавъл n.; разрешите представить
вам... اجازہ را كرى چه له تاسى سره د...
پيژندگوى وكرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалвġи вуръм; 2.
(что-л.) مجسول муджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
كول нумāġандагġи кавъл n. (д).

представляться كول حان معرفى كول дзāн
муарафġи кавъл n.; разрешите предста-
виться ته تاسى حان چه اجازہ را كرى
معرفى وكرم ننداره راکرى چه دзāн تاسى
та муарафġи кръм.

предсто||ять: мне — итвстрѐтиться с ним
د... ساره باياد وگورم دا د... ساره
باید وگورم; нам — ит большáя рабóта
زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو
پء مڅ كڼى لوى كار پروت دى
پء مڅ كڼى لوى كار پروت دى.

предупредѝть, предупредѝть خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ور كول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mн.* څېړنۍ церъни ж. *mн.*,
بحثونه баһсуна *m. мн.*

преобладать (численно) لږ اکثريت لار
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
كول тадріс кавъл *n.*; что вы — څه?
تاسي كوم مضمون لولوئې؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *ж.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *بالنا* *варкавәл* *n.* (*ته*);
разрешите — сить вас *چه* *غوایم*
гварәм *че тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*,
дават *м.*; *بلن* *баләнлік* *м.* (*письмен-*
ное); по — ю... *په* *بلنه* *дә...* *пә*
баләна; я получил — *بلن* *لیک* *می*
اخیستی — *баләнлік* *ми* *ахистай* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
обед *پخول* *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайяр-*
равәл *n.*; —ьтесь! *تیار اوسی!*
осәй!; *دقت!* *дикәт!* (*внимание*).

приготовленье *تیاری* *тайярі* *ж.*

приезд *م. راتگ* *рәтәг* *м.*; с —ом! *په*
په خیر راغلي!, *شہ راغلي!*
хайр *рағле!*

приезжать *راتل* *рәтләл*; когда вы при-
ехали? *كله راغلي یاست؟*
йәст?

приезжающий *م. مسافر* *мусәфир* *м.*;
гостиница для — их *د مسافرینو دپاره هوټل*
дә мусәфиріно *дәпәра* *һотәл*.

приём *م. 1. (официальный)* *مېلمستیا*
мелмастйә *ж.*; устроить — *مېلمستیا جوړول*
мелмастйә *джорәвәл* *n.*; 2. (*способ*) *طریقه*
тарикә *ж.*, *چم* *чам* *м.*

приёмная *ж. انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *м. радио* *راډیو* *радіо* *ж.*

приёмный: — сын *زوی بولی* *зойбөлай*
м.; —ые часы *د مراجعه کوونکو دپاره تا کلی*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхатъ см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣ́ам м., جایزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмь́ка кшѣ́та кедь́л.

признава́ть پیژندل пежандь́л п., منل
мань́л п.; — себя́ побеждѣ́нным ماتې
ма́те мань́л.

признава́ться اعتراف этира́ф кавь́л
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандь́на ж.;
اعتراف этира́ф м. (созна́ние).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام
дъ инѣ́ам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه баль́на ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бь́л п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавь́л п.; تړل тарь́л п. (привязыва́ть).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد ма́д м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمال исти-
ма́лавь́л п.

приме́р м. مثال миса́л м.

приме́ритель см. примеря́ть.

приме́рка||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуи́л п., سمول самавь́л п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منزل манъ́л *n.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
 давâ хваръ́л *n.*; примите́ заказ فرمایش
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
 асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъ́л *n.*, پروودل перо-
 дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبیعت таби́ят *m.*, فطرت
 фитра́т *m.*

приро́ст *m.* زیاتوالی деръ́шт *m.*,
 د نفوسو ډېرښت ښای *m.*; ~ населёния
 دъ нуфусо деръ́шт.

присла́ть см. присыла́ть.

прислони́ть(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть تکیه (پر), لگول лагавъ́л *n.*
 وړکول таки́а варкавъ́л *n.*

прислоня́ться ځنگ لگول цанг лагавъ́л
n., د ډه اچول (لگول) да́да ачавъ́л (ла-
 гавъ́л) *n.* (پر).

присоедини́ть(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
 د ډه یوځای کول сарá йау́ дзай́ кавъ́л
n., پوری تړل په ... پори́ таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 د ډه سره یوځای کېدل сарá йау́
 дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل ... د ډه
 пър хва́ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتلی
 ньш- тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
 һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول
شورۇ (пайл) кавъл п. (په).

присудить, присуждать: ~ первую пре-
мию د لومړۍ درجې جایزه ورکول
лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
په حضور کېښی د... د... пь hузур ки.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، ور) استول (ра, дар,
вар) аставъл п.; я пришлю вам письмо
پاؤ хат бь та̄си та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
тунай синд м.

приходить راتلل рāтлъл; ~ первым
تر ټولو دمخه راتلل тьр тóло дьмѣха
راتلل; ◇ ~ к соглашению ته موافقې
мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه сар кавѣна ж.;
сделать ~у سر کول сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс сабáб м.,
م.; по - е... په سبب... د... дь... пь сабáб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгѣрай м.

приятно: óчень ~! ده! ډېره ډېره
ша да!

приятный خوندور хвандавár, لطيف ла-
тиф.

про په باره کېښی د... د... пь бāрā
ки; вы слышали ~ это? دې په باره
دا ده په بāрā کېښی مو څه اورېدلی دی?
ки му ць авредѣли ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموینه азму-
йѣна ж.; 2. (на вкус) څکه ца́ка ж.

пробег м. спорт. دځاښته dzǵāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
вахъл п.

прóбка ж. کاک kāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبشیں کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpa.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день врадз тэрóл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводн́ик м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه مځه مځه ша
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم
иджāзат рáкpъй че тáси сарá мъха ша
вúкpъм; — домóй کور ته رسول kor та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تېر оргáди پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه مځه مځه ша
кавúnкай м.

провóз м. وړل راولړل vřъл рáвръл
м. мн.

провозгласі́ть, провозглашáть اعلان

جام اوچتول *n.*; — тост элән кавъл *n.*;
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت
дъ һавā дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل
вѣжай кедъл; я — лся وړی شوی یم
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
— концерта *ж.* پروگرام (сендрлوبي)
дъ кансарт (сандърлоби) *м.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный *м.* مترقی *ж.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *ж.*,
навāхури *ж.*

продава́ть *м.* پلورل *н.*,
харцавъл *н.*

продава́ться *м.* харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*

прода́жа *ж.* харцлау *м.*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *м.* دوام *н.*,
варкавъл *н.*, *ж.* پاسې اوړدول *н.*;
— йте *ж.* دوام *н.*,
варкавѣй.

продолжа́ться *м.* ادامه لرل *н.*

продолже́ние *с.* دوام *м.*;
— слéдует نور بیا *н.*

продолжи́тельный *м.* اوړد *ж.*

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد *ж.*
мавад *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات *м. мн.*,
пайдавар *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو *ж.*,
тередъ *м. мн.*;
дъ тередо *ж.* (место); нет — а
дъ тередо *ж.* نشته
нѣшта.

проéздом *ж.* تېرېدلو په وخت کې *ж.*
тередѣло *ж.* *н.*

проезжа́ть *м.* تېرېدل *ж.*

проéкт *м.* لایحه *ж.*,
про-жа *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ د کار تولیدی قوه
дъ к̄ар таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо́-
соб -a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство -a تولید واسطی дъ таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف شہ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
؟ وشول цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пёша ж., حادثه
һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-
-умум м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетарй́ан
м. мн.

пролетарский пралетарй́айи, پړلتاریائی
дъ пралетарй́ано.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناى م. абна́й м.

пролива́ть, проли́ть تويول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтѣн м.; وخت
вахт м., موده م. муда́ ж. (времени́).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кá-
лi лáндѣ швѣл.

промочí||ть لاندہدیل ландедѣл; я — л нóги
شول لاندہ شولی بوتونہ می бутуна ми лáндѣ
швѣл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáтi.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáгáнд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کهدل; у
меня пропáл appetít ده اشتها می بندہ
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی ورك شى ورك شى (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тикт дѣ ньна-
ватѣло тiкиi м.

пропускáть, пропустí||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت وركول дѣ ньнаватѣло иджáзáт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار وركول лáр
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
-те егó لار وركول وركول وركول -те егó
вáркрѣй; 2. (نه چلېښه) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просíть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шéния اجازه غوښتل иджáзá гуштѣл; —
извинéния معافی غوښتل муáфи гуштѣл;
прошú вас مهرباني وركول меhрбáни
вúкрѣй.

просмáтривать كتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. كتنه катѣна ж.; — кино-
фильма د فلم كتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ вáт м.

проспéкт II м. د پلان تفصيل дѣ плáн
тафси́л м.; فهرست فيهرіст м. (указатель).

простíть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншед'л.

просьба ж. هيله гушт'на ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси цха йавā һила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'йи шор мā кав'й.

протест м. احتجاج
پروتست протэст м.,
پروتست احتجاج
п'тидж'дж м.; заявлять -
پروتست احتجاج (ته),
پروتست احتجاج
варкав'л п. (پر).

протестовать كول
پرونست протэст
кав'л п. (پر),
اعتراض كول
этир'аз кав'л
п. (په).

против 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ м'хки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل كينى
дъ... пъ мукаб'ил ки, پر خلاف
дъ... пър хил'ф.

противник м. دښمن
غاليم м.,
دښمن
душмāн м.

противный (неприятный) خواگرخن
خوابردزى, ناوړه
навāра.

противоположный مخالف
مخالف
мухāлиф;
مقابل
мукаб'ил (расположенный напро-
тив).

противоречить كول
مخالفت мухāла-
фат кав'л п. (د... سره).

противостоят كول
مقاومت мукавамāt
кав'л п.

протокол м. پروتوكول
پروتوكول м.
протягивать, протянуть غزول
غازاڤل
п., لاس غزول
уждав'л п.; -
رۈكۈ
руку лās газав'л.

профессия ж. شغل
شوگل м.,
تخصص
тахас'ус м.;
مسلك
ваша - ?
دئى؟
маслак мо цъ д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ kārigarāno дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
تېرشول двасъта тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
дага китаб вълвалъй.

прочный ټينگ ټинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
тинга аў дāимі
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس ليري که!

прошлый ټېر ټер;
پخوانی
тер кал; на —ой не-
деле په تېره هفته کېنې
пъ тєра haftā
ки; — раз ټېر وار вār.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амāн!,! په مخه دی ښه!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ні ж.

прощать بخښل бахшъл н.; простите!
معاफी غوارم!

прощаться خداى پامانى کول
худайпамā-
мāні кавъл н. (د... سره).
په مخه ښه,
пъ мъха ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو دوا
фото
дъ рошāнавълло давā ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول шкарá кавъл п.,
 شىرگندول царгандавъл п.;
 2. photo فيلم روبىانول филм рошāнавъл п.
 пруд м. دند دанд м.
 прыгать, прыгнуть وهل توپ топ
 ваһъл п., دانگل дангъл п.
 прыжок м. توپ топ м., خبز хез м.;
 — в высоту خبز جگ джыг хез; — в
 длину خبز اوڭد уџд хез; — с шестом
 خبز د نيزي дъ найзэ хез.
 прямо نېغ нег, مخامخ мьхāмъх; идите
 — مخامخ محى мьхāмъх дзый.
 прямой سم сам.
 пряник м. كلچه кулчá ж.
 пряности ж. мн. مساله масāлá ж.
 птица ж. مرغه мьргъ м.; домашняя —
 كورنى مورغان коранí мьргāн.
 птицеводство с. كورنيو مورغانو розне
 дъ коранíйо мьргāно розна ж.
 птицеферма ж. د كورنيو مورغانو
 дъ коранíйо мьргāно дъ
 розни фарм м.

публика ж. نندارچيان ньндарчнāн м.
 мн. (зрители); حاضرين нāзьрин м. мн.
 (присутствующие).
 публиковать نشرول нашравъл п.,
 خپرول хпаравъл п.
 публичный بىكاره шкарá, شىرگند цар-
 ганд.
 пуговица ж. تى تий ж.
 пудра ж. پودر пудар м.
 пудреница ж. پودردانى пударданí ж.
 пудриться وهل پودر пудар ваһъл п.
 пульс м. نبض набз м.; щупать —
 نبض كاتل набз катъл п.
 пункт м. محاي дзай м.; медицинский —
 د طبي مرستى محاي дъ тьби мръсти дзай;
 населённый — ودان محاي вадāн дзай;
 сборный — د حاضرېدلو محاي дъ нāзь-
 редъло дзай.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل рапрешо-
 дъл п.; пусти́те его сюда دلته ئې راپرېښودى
 дьлта йе рапреждый.
 пустой تش خالى тьш, хāли.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — ? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сúли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
سفر مو په خير, **ди ша**, **دی ښه**
сафār мо пь хайр; на обратном — **ښه**
د راستنېدو په لاره кснбй
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шáто]
мъчбй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
мъчмъчйно розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганъм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпáк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дúра *ж.*

пьéса *ж.* **ډرامه** дрāмá *ж.*

пýтеро **پنځه كسه** пиндзъ кáса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзъ калán плāн *м.*

пятилётний **کلن پنځه** пиндзъ калán,

пýтка *ж.* **پونده** пúнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълáс.

пýтница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пyтнó *с.* **رته** рáта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводíть пýтна **ورکول** рáта врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سوه پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la п.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб д'й.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kai м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-р'й, خدمتگاره хидматг'ара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kai м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کارایگر یم - kār-igār ım; 2. прил. کارایگرانو d kār-igārāno; -ее дви́жение کارایگرانو نهضت d kār-igārāno nahzāt; -класс کارایگرانو d kār-igārāno tabakā.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. برابرвалай m.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d hukūko barā-barvalai м.

ра́вный برابر musāwī, барā-бар.

рад: я - вас вѣдетъ په لیدو ستاسی په вас вѣдетъ په лідо дер хуш'ала یم.

ра́ди دپاره ... d d'pāra; -меня d دې d'pāra; -этого d ده d'pāra; чего -? د چه دپاره? d'pāra?

ра́дио с. راډیو rādīo ж.; по - په راډیو - po

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кьби кьби *кьби* *кьби*
 радио кьби хпаравъл *п.*, *برادکاست کول*
п.; слушать — *اورېدل* радио
 авредъл *п.*

радиовещание *с.* *د راديو خپرونی* дъ
 рāдио хпаравълни *ж.* *мн.*

радиограмма *ж.* *راديوگرام* радиограм *м.*

радиолампа *ж.* *د راديو گروه (خراغ)*
 дъ рāдио груп (църаг) *м.*

радиолюбитель *м.* *د راديو شوقی* дъ
 рāдио шаукі *м.*

радиопередача *ж.* *د راديو خپرونه* дъ
 рāдио хпаравълна *ж.*

радиоприёмник *м.* *د راديو دستگاه* дъ
 рāдио дастгāн *ж.*, *راديو* радио *ж.*

радиограмма *ж.* *د راديو پروگرام* дъ
 рāдио програм *м.*

радиосеть *ж.* *د راديو شبکه* дъ рāдио
 шабакā *ж.*

радиостанция *ж.* *د راديو تېسن* дъ
 рāдио тесън *м.*

радиус *м.* (в метро) *خط (لين)*
 дъ митрб хат (лайн) *м.*

радовать *خوشحالول* хушhāлавъл *п.*

радоваться *خوشالېدل (په)* хушāле-
 дъл (пә).

радостный *خوشاله* хушāла.

радость *ж.* *خوشالی* шаді *ж.*, *شادی*
 хушāлі *ж.*; *خوشی* хваші *ж.*; с —ю
 пә *په* *سره* пь хушāлї сарā.

радушный *صمیمی* самимї; — приём
صمیمانه самимāнā аў тод
 царкълāй.

раз 1. *м.* *وار* вār *м.*, *د زال* дзал *м.*; вся-
 кий — *هر وار* har vār; нёсколькo —
لومړی — цo дзāла; в пёрвый —
بله پلا — лумрāй дзал; в другой —
بلا وار, *بل* был вār; 2. (*при*
счёте) *يو ياؤ*; 3. (*если*) *که* ка; — вы
که تاسی ئې غواړئ... этого хотїте...
که تаси ئې غواړئ...

разбивать 1. *ماتول* мāтавъл *п.*; — на
توکړ توکړ тукър-тукър
 кускї *کول*

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джалá кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول вишавъл п.; — e
پر اوو بڼو می وښ وښ
меня в семь часо́в
پړ اوو баджó ми виш крѣй;
когда́ вас —? —
پر خو بڼو مو وين کرم? —?
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандвāлэ
ж. мн.

ра́зве آیا ایā; — он при́ехал?
آیا دی
дай рагълай дъй?
راغلی دی?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гваравъл п.,

ورغپانده газету
خلاصول
врадзпа́на гваравъл.

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول хушāлавъл п.,
شادول шадавъл п.

развеселиться خوشاليدل хушāледъл.

развести́ см. разводіть.

развива́ть په وړاندى بيول
мъх
пъ врāнди бивъл п.,
پر په
пър
мъх бивъл п.

развива́ться په وړاندى تلل
мъх
пъ врāнди тлъл.

разв́итие с. پرمختگ
пърмъхтаг м.,
تارکى
ж.;
پراختيا
прахтйā ж.
(расширение);
تکامل
такāмұл м. (эволю-
ция).

разв́итой مترقى мутаракі (передовой,
прогрессивный);
منور
мунавār (о чело-
веке).

разв́ить(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хушāлавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развя́зать см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пáй м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); غرېېدل (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., پورته کېدل по́рта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ◇ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сара́ джо́р дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندى)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشټъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть قول فرق фарк
кавъл п. (د) تامیز кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بیل بیل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه анда́за
ж.; نمبر намбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пър да́ намбар пр ма́
барāбар на дъй, دا زما مېچ نه دئی
да́ зма́ меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какáя فرق لری? ~
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
تانابو м.; для د تلون دپاره ~
талавун дьпāра.

разноцвѣтный رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
хал-е-сала́h.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي ستаси пь
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل иджā-
зá гуштъл п.; получать - اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
маһали кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 راکت хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., захм захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زر رسپدونکی
 раседунки сабъ. жър раседунки сабъ.

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 قومرا چه کولی شی وخته راشی
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول матавъл
 п.; كسبی درز اچول пь... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хласавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрывáться خلاصېدل хласедъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжаді; —ая дискри-
 мина́ция توپیر نژادی ньжаді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хласавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хласавъл п., پرانیتل пранитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
 м., جدول джадвал м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 ласлик кавъл п. (پر، په... کسبی).
 کول لاسلیک کавъл п.

расплатítься, расплáчиваться پیسی
 حساب ادا پایсе варкавъл п., ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (... *د*) интиќам ахистъл *п.* *انتقام اخيستل*
 (*мстиваќе*).

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распредељење *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распредељитъ, распределятъ *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассади́тъ, расса́живаваќе (*усаживаваќе*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвѣт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 — *په سپېده داغ کېښي* *е* *ки.*

рассе́янный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

расска́з *м.* *کيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*

расска́зывать *كول* (накл) *کيسه* кисá
 (накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмо́трѣть [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);
تر تحقيق لاندی نيول тър тапќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пър... баис
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспра́шивать, расспроси́тъ *پوښتل*
پوښتل *п.*, *پوښتنی كول* пуштълни ка-
 въл *п.* (*... څخه*).

расстава́ться, расста́ться *وځستېدل*
رخساتېدل, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расстѣгивать, расстегну́тъ *خلاصول*
хласавъл *п.*; — пуговицу *خلاصول*
 тапъй хласавъл.

рассто́яние *с.* *واتن* ватэн *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
харабедъл, *ناکامېدل* наќамедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстро́ить(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прāхвāлай.*

расширяться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл; زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циалистический — سوسیالیستی و پالیزم
социалистический рѣализм.

ребѣнок м. ماشوم māšúm м.

ребро с. پوشتی пуштѣй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتیزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب
дъ октобр лой социалистический инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лоба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназам
даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѣр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпа́на ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идара ж.

редиска ж. ملى мълѣй ж.

редкий رنگری ранграй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
хварá лъж дзала; вы — бывáете у нас
تاسی زموږ کره لږ رځی
кара лъж радзѣй.

режиссёр м. رژیمسور режисор м.,
پروډیوسر продѣусар м.

рѣзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پینسل پاک
пансилпак м.

резиновый ربري рабарі.

рѣзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджа ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара шкара
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е
тиджа ки.

резьба ж. توشی тожѣна ж.,
تراشی тараші ж.; — по камню تورنه
тиж

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрíz м.; *د اکسریز*
дъ рунтгāн ма́шин м., *د اکسریز*
дъ иксрíz ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республiка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا دъ һаркъли́ вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми ла́ на́ да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,
تصميم тасми́м м.; حل л. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалáлик м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دزان په خطره كښي اچول
хатра́ ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли́
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жьба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

роспись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġе (дāнга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня **لانڈنی** лāнданāй
каміс; шёлковая **ورپنمین**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سکوی** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لال** лāл м., **یاقوت** йāкүт м.

ругáть **پکنخا** шкандзъл п.,
шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **پوچ** пуч вайъл п.,
په шкандзā кавъл п.; **خوله**
хулá пь хулá кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топáк м.; охóтничье
- **پکاری** шкārі топáк.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть -
обй **لا** лāс хвадзавъл п.; -
ами не **لا** лāс мá ваһа!; идті
пóд **لا** лāс тьр лāса
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونی** ласту́най м.
руководитель м. **قاید** мьшр м.,
кáид м.

руководіть **لار** лār шовъ-
на кавъл п.; **كول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руковóдство с. 1. **لار** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار** лār
шову́нкай м., **هدایت نامه** иидāйтнā-
мá ж.

ру́копись ж. **قلمی نسخه** каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. **د** дъ лāсо
рогбáр м.; обменя́ться -
ями **د** лāсо рогбáр кавъл п.
كول дъ лāсо рогбáр кавъл п.

руль м. **سکان** сукāн м.; **ستیرنگ**
сгёринг м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوی** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانیا** румāнійā.

Румы́нская Нарóдная Республіка
د дъ румāнійā
улусі джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманійѳ,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
росі русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hара бѳрѳ ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) روږد, آموخته, امۇختا.

рыба ж. کاب маб м., ماهی маһі м.

рыбак м. ماهیگیر маһігир м.

рыболѳв м. ماهیگیر маһігир м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вештан ларѳнкай.

рынок м. بازار
مارکیت م.,
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی
خځه ستاسی
يو څو پوښتنی لرم
стаси цха йаѳ цо
пуштѳни ларѳм.

рядом ته ځنگ ځانگ та, ځنگ پر ځنگ
ځانگ پږ ځانگ; نژدې нѳжде (близко);
он сел - с ним ځنگ کښی
داي دا دې په ځنگ کېښوست
даи да дь пѳ ځанг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکی هفتي
hafté; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
آيا تاسی را
سره ځای تاسی را سارا дзѳй?
уберите со столѳ крѳѳи
په اجازہ...
пѳк крѳѳ; с разрешѳния...

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,
ماليار ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,
باروتای барвѣта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 вѣд п.

сам *په خپله* пь хпѣла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпѣлхва́шии ж.

самонадѣя́нный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпѣла хва́ша хпѣл
سرنوشت ټاکل сарнаві́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмъхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahápa;
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māšāma;
 в то же -ое время په عين время
 кибѣ пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلی tьr tólo ġštълай;
 в -ом деле په حقيقت کښي пь хаки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم sanātorijām м.
 Сана صنعا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитарія ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتی متر sāntimétr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. موی مочи м., بوت
 گندونکی бут гандѹнкай м.

сапфир м. شين ياقوت шин йākѹт м.

саранча ж. ملخ malāx м.

сардины мн. (консервы) ساردين sārđin м.

сатин м. سندوف sandúf м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣни ж.

сахарный د قند дь канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري
 دفتر дь пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дь пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавъл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавъл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول ġuzāravъл
 پ., راغورمحول rāġordzavъл п.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2. *запутывать* كول اوتر *аутар* кавъл *п.*
сборник *м.* مجموعه *маджмуа* ж.; —
рассказов *مجموعه* *маджмуа* ж.; —
маджмуа.

сборный: —ая команда *منتخبه تيم*
мунтахáба тим *м.*

сбрасывать, сбросить *کښته اچول*
кшъта ачавъл *п.*; *کالی کښل* *калй* *кшъл* *п.*
(одежду).

сбываться, сбыться *پر خای کېدل*
дзай *кедъл*, *امالی عملی کېدل*
амали *кедъл*.

свадьба *ж.* *واده* *вадъ* *м.* (*мн.* *ودونه*
вадуна).

сваливать, свалить *گوردهول* *гурдзавъл*
п.; *کول ډېری* *деръй* *кавъл* *п.* (*в кучу*);
ناسکورول *наскоравъл* *п.* (*опрокидывать*).

сведения *с.* *اطلاع* *хабар* *м.*, *خبر*
итилá *ж.*; \diamond *دووستی* *до* —я *خبرول*
хабаравъл *п.*; *په نظر کې* —ю *принять*
пъ *назар* *ки* *нивъл* *п.*

свежий *تازه* *таза*; —ие продукты

تازه هوا *таза* *хваъръ*; — *воздух*
تازه خبرونه *таза* *хаба-*
руна.

свёкла *ж.* *چغندر* *лаблабу* *м.*,
د قند لېلو *сахарная* —
د کاند لابلابو.

сверкать *برېښېدل* *брешедъл*,
برېښېدونکی *брешедункай*.
сверкнуть *см.* *сверкать*.

свернуть *см.* *свёртывать*.

свёрток *м.* *بختی* *бухцъй* *ж.*, *بندل*
бандáл *м.*

свёртывать 1. *نغښتل* *нгъштъл* *п.*;
کاتول *катавъл* *п.* (*складывать*); 2. *گرزېدل*
гързедъл; *سړې خوا ته* *свернуть* *направо*
شې څو *та* *гързедъл*.

сверх *له... ډ* *дъ... барсера*, *برسېره*
ле *плана* *نه* *زيات*; — *نا* *зйат*; —
له *плана* *نه* *زيات*; — *توگو*
په *بارسيرا* *پر* *ده*.

сверхплановый *له* *плана* *نه* *زيات*
ле *плана* *نه* *زيات*; —ая *پلان*
پلان *на* *зйат*; —ая *продукция*

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی спедé чавдъл.

свети́ть کول زیا ра́нй кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; —ая ко́мната
کوته روبانه کوته.

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кят м.,
дидáн м.; назначáть —
د کتلو وخت —
дъ катълó вахт тákъл п.; прихо-
дйтъ на —
کتوته راتلل —
катó та рáт-
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه
ку́зи гва́ша ж.

свиновóдство с. سرکوزو روزنه
сарку́зо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزای сарку́зай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва
د وينا آزادی; — печáти
د قلم آزادی; — собра-
ний مجلسو آزادی.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد
áзáд; وزگار вузгáр (незаняты́й); —ая
странá هېواد آزاد áзáд нева́д; —ое
врéмя فرصت фурсáт м.; вы —ы?
تاسی یاسی? —
تاسی وزگار یاست? —
костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات
дъ hавá hалáт м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л —ю́ кни́гу
—ю́ зма кита́б врък шу;
— сам не —
هک پک —
hak-pák.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше (более) نه زيات ... له ...
на зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخابره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... د... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشیش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.; -
экзáмен ازموینه وړكول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محای قول каул пьр дзāй ка-
въл п.

сдѣрживаться دښان ژغورل дзāн жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمایش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كړه кар м., كړه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې لیکونکې
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنی-ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. کلی кьлай м.

сéльск||ий د کلی дь кьли; — ое хо-
зjáйство زراعت зарáат м.

сельскохозjáйственный د كرهني
карһ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د کلی
د شورá дь кьли шурá ж.

семéйный كډوال كډوال
кадвáл.

семéстр м. سمستر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنۍ
каһóл м., كورنۍ
коран́й ж.

сéно с. وابنه وچ вьч вáшь м. мн.

сенокосíлка ж. رېښونکې ماشين
вáшь ребúнкай ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سېټ сет м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار пь kār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджа́н,
каһрна́к, کاورى kāvārī.

сердить قهروں, (په) کاور, کاوری
кав́ьл п. (пѣ). کول kāvār kав́ьл п. (пѣ).

сердиться په قهر کېدل پь каһр кед́ьл
(ته) کاورېدل, (ته) کوارېدل kāvāred́ьл.

сёрдце с. د زره зр́ь м.; ◇ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره رېپدنه
raped́ьна ж.

серебро с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو спино́ зáро.

середина ж. ميانځ мйандз м.; в —е...

...د... په ميانځ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсалá ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
اور ختيك лор аў цы́тък.

сѣрый ایرن ир́ьн.

серьга ж. غوروالى, والى валь́й ж.,
گواځوالى ж.

сѣссия ж. دوره даўра́ ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندې
хвѣнди).

сесть см. сад́иться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джа́л м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
ба́л джа́л.

сеть ж. جال джа́л м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
ма́шин м.

сжать, сжимать کښکښل
кше́кше́л п., کيمنډل кеманд́ьл п.

сза́ди د شا له خوا, تر شا
ша́ ль хва́.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарѣта ж. سگريت сигрѣт м.

сигна́л м. علامه алáма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
ده *درپشی* *دی* په *په* — ит *دی* په
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* кувā ж.;
кувā; *эта* работа ему не по — ам *دی* —
په *دی* — ам *دی* — ам *دی* — ам
на расежи; \diamond в — у *عادت* *привычки*
د *عادت* *привычки* *د* *عادت* *привычки*
дъ *адāt* лъ мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *عجبتلی*
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-
кестра; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* мѣрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *دی* — *ویل* вайъл дер грāн
ди; можно —, что... .. *چه*
вайълāй шу че...

کیلومتره لار وهی пь ѱавь саат съл ки-
лометра лār ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک чабьк, ژر жьр; ~
побзд اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждэ; в
~ом времени په نژدی وخت кьні
ньждэ вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی آينده кьні

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالدارى маьлдәри ж.

скрипач м. ويلن وهونكى вйалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ويلن вйалин м.

скромный لرونكى لарункай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назәра врькедьл,

نيهامپدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونكى муджа-
самә джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самә джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамә ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапә кедьл; не
~йте كپړى ма хапа кэжи.

сучный خپه хапә; بيخونده
(неинтересный).

слабительное с. سهل
джәр м., مسهل
мусһил м.

слабость ж. کمزورى камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف зайф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار
ифтихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвәжь м. мн.

слева له كينى خوا хвә; ~ от
ده كين لاس та да дь киһ ләс та.

слегка ليو льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول *такибавьл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ډ* — ует помнитъ
شائې چه په یاد ولرو.

следующий *بل بېل* (другой); *لاندينی*
лāндиная (нижеследующий); на — день
بل وار в — раз *بله ورځ*
бьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу м.

сливки *پپروی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ да дер грāн дьй.
словак *م. سلاوک* слāvāk м.
словарь *م. قاموس* кāmус м.
слово *س. خبره* хабьра ж., *لغت* луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وینا* вайнā ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печі-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мātавьл *п.*
слон *م. پیل* пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* āдж м.
служаший *م. مستخدم* мустахдъм м.
служба *ж. خدمت* хидмāt м.
служить *خدمت (کار) کول* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
тāси чіри кар кавьй?
د اوریدلو حس слух м. 1. *سما* смā ж.

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
случáйно اتفاقاً итифáкан.

случáйность ж. تصادف тасáдуф м.

случáйный تصادفي тасáдуфи.

случ||áться, случíться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

...د خبرى ته غور نيول
слуша||ть та гваж нивъл
(اېښودل) дь... хабъри та гваж нивъл
(نيشودل) п. په غور كېښي نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسى و دې ته

تاسى و دې ته غور نيسي
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښي موڅه
؟ اورېدلى دى كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هېڅ ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся ماښام ма-
шáм кéжи, تياره كېږي тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смешíть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея́ться خندل хандъл п. (په... پوري).

сморкáться كول سونې پزه паза суи
кавъл п.

смотреть 1. ننداره کاتل *катъл п.* (те);
 نندارآ کавъл *п.* (*пьесу и т. п.*);
 2. (заботиться) پام کول *пәм кавъл п.*;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 دا ده په باره کښې موڅه عقیده ده؟
 бәрә ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش اریوش,
 ганъм рánга.

смутить, смущать خینگول хингавъл *п.*,
 кача кавъл *п.* کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай *м.*
 смущённый хинг, پیکه піка.
 смысл *м.* مانا معنی *ж.*; имéть —
 مانا لاری *п.*; нет — نه معنی
 لری مانا نا لاری; в каком — e? معنی
 مانا نه ئې څه ده؟

смычок *м.* مضراب *мизраб м.*
 снабдить, снабжать برابرول *барáба-*
равъл п. (пә); رسول *расавъл п.* (*достав-*
лять).

снабжение с. رس *рас м.*, تأمين *тамін м.*
 снаружи دباندي *дъбáнди.*

сначала *лумрáй (сперва);* بيا له
 سره بيا له *ль сáра (снова).*

снег *м.* واوړه *вáвра ж.*; идёт —
 اورى *вáвра орí.*

снегопад *м.* د واوړو اورښت
 орышт *м.*

снижение с. كمدل *камедъл м. мн.*;
 проводить — цен لړول *кимát*
 лъжавъл *п.*

снизу له لاندې څخه *цка.*

снимать 1. کښل *кшъл п.*; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 لاؤ *кавъл п.*; 3. (помещение) په
 كرا اخيستل *п.*; 4. фото
 (د... څخه) *акс ахистъл п.*

снимок *м.* عكس *акс м.*, فوتو *фотó ж.*
 снова بيا له سره. بيا له سره
 پيا له سره شروع کول —
 لږ شورو *кавъл п.*

сноп *м.* ستري *сатрýй ж.*

снотворное с. خوب راوړونکې *дوا*
 راورونکه *дава ж.*

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين ماشин бастакāри
کول دے машин бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātōledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
рāтoлшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл л.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور
нит ми дый че дь истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выразить ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼې бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
дъ шураві сосйāлис-
ті джумһурйātуно дь итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
дъ милйāто шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заhматкашāно дь нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совѣт II м. مشوره машварá ж., سلا салá ж; даватъ - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ده په -у да дъ пъ машварá.

совѣтовать ورکول (سلا) машварá (салá) варкавъл п.

совѣтский شوروی шуравí; Советский Союз اتحاد شوروی итиҳáд.

совмѣстн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседáнии غونډه په گډه га́да гунда кн. كښي пъ га́да гунда кн.

современн||ый اوسني осанáй, عصرى асрí; -ая литератýра ادبيات аоснi адабиáт; -ое положéние اوسني осанáй вазнiáт.

совсѣм بهخي бехí, بالكل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согласие с. رضایت ризáйáт м., اتفاق итифáк м.

согласíться см. соглашáться.

согласный راضى рáзi; я согласен ۛم
راضى зъ рáзi йъм.

соглашáться كېدل راضى рáзi кедъл.
موافقت كول мувáфакáт кавъл п.

соглашéни||е с. معاهده муáһадá ж.
(договор); موافقه мувáфакá ж. (согласие);

торгóвое - تجارتي معاهده таджáратí муáһадá; приходи́ть к -ю ته موافقي

мувáфакé та раседъл; по -ю رسېدل
мувáфакé та раседъл; по -ю
د معاهدې له مخي

согревáть تودول тавдавъл п.

согревáться тудېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согревáть(ся).

содействие с. مرسته мрáста ж.

содействовáть كول مرسته мрáста кавъл п.
(... سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

содержáть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл п.
(заключатъ в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه содá-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... ڊپر افسوس كوم چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جوړول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جوړونه джорáвѣна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهېدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

бe (чувство); потеря́ть - (بې سده) бe сдe
 бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد کېدل (راتلل) -
 (рāтлъл).

созна́тельно (намеренно) په قصد
 касд.

созна́тельный پېژندونکي вазифá
 пежанду́нкай; قصدی касди (намеренный).

созна́ть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрéть رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мāлгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мāлга ваһъл п.;

солнцe с. مالگه ачавъл п. (сун и т. п.).

сoлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*
 намакдѝн *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* - (په)
 пь де шак ма ларъѝ.
 сомнѝни||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شک نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 وړکول *итилѝ варкавъл п.*
 сообщѝние *с.* 1. *таг аѵ* *таг* او *ратг* 1.
рѝтаг м.; железнодорожное - *د اورگاډی*
 دь оргѝди *таг аѵ рѝтаг;*
 2. *(известие)* *خابар м.*
 сообщѝть *см.* сообщѝть.
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружѝние *с.* ودانئى *ваданъѝ ж.,*

سپورتئى - *имарат м.;* спортивное
 ودانئى *спортѝ ваданъѝ.*
 соответствовать *كېدل* *(مطابق)*
мунасъб (мутѝбѝк) кедъл (سرہ ... د.)
 برابرېدل *барѝбаредъл (پر).*
 соотѝчественник *م.* وطنوال *ватанвѝл м.*
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا کول* *малгъртѝѝ*
кавъл п. (سرہ ... د.)
 сопротивлѝние *с.* مقاومت *мукавамѝт м.;*
 د... پر خلاف مقاومت ... *оказывать*
 دь... *пър хилѝф мукавамѝт кавъл п.*
 мукава-
 мѝт кавъл п.
 соревновѝни||е *с.* مسابقه *мусѝбакѝ ж.;*
 د غېر ايستلو مسابقه *ѝя по борьбѝ*
 د حفاستئى *ѝя в бѝге*
 د حفاستئى *мусѝбакѝ;*
 د دڙاستئى *мусѝбакѝ.*
мусѝбакѝ
 مسابقه *соревновѝться* *کول*
 کابل *п. (سرہ ... د.)*
 چټلول *сорѝть* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینبت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджá *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый - *درجه*
лумр́бй дараджá.

сосёд *м.* *گوندی* гáвандáй *м.*, *همسایه*
хамса́йá *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* сáсідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* ка́дж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумла́ *ж.*; *عمله*
амала́ *ж.* (*личный*); в -е на́шей деле-
га́ции 15 человек *کمی* кэ́ми
دی *پنچلس* зму́ж пь́ хайáт ки пин-
дэ́блас ка́са ди; я при́ехал в -е афга́н-
ской делега́ции *د افغانستان د هیئت*
дэ́блас ка́са ди; я при́ехал в -е афга́н-
ской делега́ции *د افغانستان د هیئت*
зі́ дь афга́ни-
ста́н дь хайáт пь́ джумла́ ки ра́блай й́м.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибаву́л *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (та́лиф) *تدوین* та́двін (та́лиф)
кавбу́л *п.*

состояни||е *с.* *حالت* халáт *м.*; я не в
-и сде́лать э́то *کبری نه لاسه*
да́ зма́ дь ла́са на́ кежи.
دای дэ́ зма́ дь ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... *هیئت*
хайáт дь... *د...* *خجه مرکب و*
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* ке́дъл; вэ́чером
-йтсá конце́рт *کنسرت وشي*
ма́шáм бь́ кансарт ву́ши.
ماښام به کنسرت وشي

состязáние *с.* *مسابقه* мусáбакá *ж.*
состязáться *کول* мусáбакá
кавбу́л *п.*

сосу́д *м.* *لوشای* ло́шай *м.*; \diamond крове́нс-
ный - *رگ* ра́г *м.*

сосуществова́ние *с.* *ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное - *کمی*
дэ́блас ка́са ди; я при́ехал в -е афга́н-
ской делега́ции *د افغانستان د هیئت*
зі́ дь афга́ни-
ста́н дь хайáт пь́ джумла́ ки ра́блай й́м.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́бня *ж.* *سل* сьл.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* ка́р каву́н-
кай *м.*

сотру́днича́ть *کول* хамка́ри

кавъл п. (د... سره) کار کول; кәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалӣ hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarди ж.

сочувствовать (همدردي) کول
хвāхужӣ (хамдарди) кавъл п. (د... سره).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروی
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروی سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد
дъ шуравӣ сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونکى жғорункай,
ژغورونکې -ая лóдка د نجات
ژغورونکې - пояс - پوښ
ژغورونکې берѣй; - жғорунке берѣй -
ملا باند жғорункай млāбáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутахасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тлъл;
 ваши часы — *ات وړاندې ځي* —
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوری* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиррист *м.*
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагит *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогар *м.*; коробка
اورلگيت йавā кутъй орлагит.
 спокойно *په اطمینان سره* арām, *په*
اطمینان سره сарā, *په* пь дāдā зръ.
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع* — *داډه* дāдā; будьте
اوسې хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *п.* (со-
 41 Русско-афганск. сл. 641

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджāли.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом كول سپورت спорт кавъл *n.*

спортивный سپورتي спортi; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания سپورتي مسابقي спортi мусāбакé; - зал لوبغالی سارپтай. лобгāлай.

спортклуб *m.* کلب سپورتي спортi клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкār *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкāра *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول? -ом? -ом? -ом?; какйм -ом? -ом?; пь де сурат. په ډي صورت -ом? -ом?; пь де сурат. په ډي صورت -ом? -ом?; пь де сурат. په ډي صورت -ом? -ом?;

способный استعداد, مستعد мустаид, (одарённый);

истидад ларункай (одарённый);

кабиль قابل (пригодный).

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндāk) ваһъл *n.*

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндāk) ваһъл *n.*

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндāk) ваһъл *n.*

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндāk) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي хвā; -
от... د ښي لاس ته... вь ши
лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсāф *m.*,
عدالت адāлат *m.*

справедливый عادل عادلāнā; عادل
ādīл (о человеке); صحيح саһiн (правиль-
ный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات мālумāt *m.* мм.
(сведения); تصديق тасдиқ *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه
пуштāна кавъл *n.* (د...څخه); 2.
(с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل
дъ хпъли уһдé на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونکي лār шo-
вункай *m.*; карманный - جيبى لار -
джеби лār шовункай; железно-
дорожный - د اورگای لار ښوونکي -
оргāди лār шовункай.

спрашивать كول پوښتنه пуштāна
кавъл *n.* (د...څخه); разрешите спро-

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулán шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нāкāмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нā-
кāмедъл.

ссора ж. مشجره шхáра ж., شجره му-
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی
دے شورавی сосйáлисті
джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд
м., حواله һавáла ж.

стáвить اينبودل ишодъл п.; — стакán
на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-
мометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрá-
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستديوم
стадйум м.

стáдия ж. مرحله маршалá ж.

стáдо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакán м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинобáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ ډáвла, متحد
مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-
ла) корúна.

становíться کېدل кедъл; — учíteлем
ښوونکی ښوونкай кедъл; стáло
تمنو ښو شوه тйáрь шва; — в óчередь
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-
را مشر хор мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель سر
پښوونکي сар шовункай.

старый زور زор, پخوانی пъхвāнай;
мой — دوست دوست зма пخوانи
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. شیشه шишā *ж.*

стеклянный شیشه‌ای шишайи.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дль лумръй дараджэ;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѳоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърѳѳ танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمینهل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальѳ ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; скōлько стōбит? په خو
ورکوي? څو وارکاवे?, قيمت ټي څه دڼي?
пъ цо вārкаве?, кимāt
йе цъ дѳѳ?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتېل مېز ته та кщенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

стōлик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнāй] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнүться см. стāлкиваться.

столо́вая ж. خورنځي хвајъндзāй м.;
د ډوډۍ کوټه дъ додѳѳ когā ж. (в
квартире).

стōлько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی-ی — чапа хва; с правой —
پوری خوا — е — на той —
پوری хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
پата кедъл; حنګ کول
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира سولي طرفداران
даран, غوښتونکی سوله
сула гуштунки.

стоянка ж. اډه ада ж., تېسې
тесън м.; — такси اډه
такси ада, د تاكسي

стоять درېدل даредъл; он стоит у
столá دئی ولار ته дай мез та
валар дъй; поезд стоит
десять минут

اورگادی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; стойте!
ودرپړی! ударежъй!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. مخ мьх м., صفحه сафһа ж.
странный عجیب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره
вэра ж.

страхование с. بیمه бима ж.; —
жизни د حان بیمه
имущества د مالو بیمه

стрелка ж. (часов) ستړ
стын ж.

стрельба ж. ټکهار
такаһар м., ډزی
дази ж. мн.

стрелять ويشتل
виштыл п., ډزی
дази кавъл п.

стремиться مجاهد
муджаһада кавъл п.,
هڅه کول
һаца кавъл п.

стрижка ж. وپښتان
лендол ландавъл м. мн.

стричь (волосы) سر
қийчи (бияти) кавъл п.
сар кайчи (бийати)
кавъл п.

стричься سر وپښتان
лендол дь сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی таміраті.

строительство с. تعمیر тамір м.,
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низām м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамірат м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмѐнт تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркѐстр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студѐнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студѐнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درб драб м.

стул м. چوکی чаўкы́й ж.

ступѐнь ж. 1. (лестницы) پوری-
поръй ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджā ж.

стуч||ать تكول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такѐжи.

стуч|аться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардѐсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббóта ж. شنبه шамба́ ж.

сугрób м. د واورو دپری-
деръй ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
موناكاما ж. (разбирательство); вер-
хóвный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں n., محاکمه کول محاکма кавъл n.; قضاوت کول казават кавъл n. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله хпъла назарийа шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په حکمیت дъ... пъ хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرې بېрй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو کانال] канáл [дъ берйю [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. بېرېو چلېدل дъ берйю чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضی казй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلطه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухарй ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шьвай].

сушить وچول въчавъл n.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл n.

сущность ж. ماهیت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл n., لاس اخیستل пъ лас ахистъл n.

схема ж. گرافیک графік м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک
 بخت никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېڼي نیول п.;
 2. (слыть) كېدل (گڼل) балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дъ амрика мутаһи-
 да азла, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنير панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. د سردرد голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دъ таджикиста́н
шуравӣ сосиалисти́ джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́ки.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند таиле́нд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима ба́ржа ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
даўл (таким образом); сдэлайте - داسى
домре (настолько) داسى вукрьи; 2. (настолько)
دومра; ◇ бۇдые - добры мهربани
حکه چه - как меһрбани вукрьи; -
дзъка че; - себе نہ ئي نہ ئي بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
пө же په داسى сурат; - же
همداسى в о́м слўчае
пө маукэ ки; кто он -?
هغه حوک دئی?

такси *с.* تاکسی tāksi *м.*

талант *м.* مهارت истидад *м.*, маҳарат маҳарат *м.*

талантливый *фит-* فطری استعداد لرونکی
ри истидад ларункай, маҳир māhir.

Таллин *таллин* تالین tālin.

там *там* هله hāla.

таможенный *гумруки* گمرکی; — досмотр
гумруки палатна; — сбор
гумруки маҳсул.

таможня *ж.* گمرک гурук *м.*

танго *с.* танго tāngō *ж.*

танец *м.* ناچа наца *ж.*, رقص ракс *м.*

танцевальный *д* ناچа дь наца; — ая
музыка *д* ناچа мусики;
— коллектив *д* رقصانو җа рақасано
дала.

танцевать *нацъл* ناچل n.

тапочки *мн.* سليپر слипар *м.*

тарелка *ж.* غاب gāb *м.*; мелкая —
ژور — *глубокая* غاب авар gāb;
жавар gāb.

ТАСС (Телеграфное агентство Советского Союза) تاس tāc *м.*

Ташкент *ташканд* تاشکند tāshkānd.

тащить *кшъл* كښل n.,
n. (тянуть, волочить); *връл* وړل n.
(нести).

таять *кедъл* کېدل obъ кедъл; сегодня
тает *нън* نن واوره اوپه کېږي obъ
кежи.

Тбилиси *тбилиси* تبيليسي tābilisi.

твёрдый *клак* کلک, سخت сахт, *тинг* تینگ
тинг.

тво||й *ста* ستا stā; где — багаж? *саман* سامان
ста сāmān чіри дъй?; *это* دئی?
— *книги* کتابونه دی?; *да* دا dā stā
китабуна ди?; *это не* — *е* ده
да да pē tā arā на лари.

творог *м.* چکه чакá *ж.*

творчество *с.* تخليق тахлік *м.*

те *те* هغه hāga; а где те книга? *те* هغه
китабуна чіри ди? *ди* دئی?

театр *м.* تياتر tīātr *м.*; драматичес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā ta; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو —
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ñе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگوره —
 сара вúгоръм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې —
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې —
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى насаджй; — ая
 фáбрика کارخانه — د نساچى —
 кaрхaнa.

теку́щ||ий جارى джaрй; — ие делá
 جارى كاره — د جارى كاره —
 карóна.

телевídение с. تلویزیون тиливизйún м.

телевíзор м. تلویزیون тиливизйún м.
 телегрáмм||а ж. ټلگرام ټилиграм м.;
 дать — ټلگرام استول —
 телегрáф м. ټلگراف ټилиграф м.
 телеграфíровать ټلگرام ورکول ټили-
 грам варкав́л п.

телёнок м. سخوندړكى خوسى м.,
 схвандъркай м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه
 тиливизйún хпарав́на ж.

телестúдия ж. د تلویزیون ستودیو
 тиливизйún стúдио ж.

телефóн м. ټیلیفون ټилифún м.; — ав-
 томáт اتومات ټیلیفون ټилифún;
 говорíть по ټیلیفون كې خبرى —
 ټیلیفون كې خبرى كابل п.;
 звонíть по ټیلیفون كول —
 ټیلیفون ته — ټیلیفون كې خبرى كابل п.;
 вызывáть к ټیلیفون ته —
 ټیلیفون ته راغوښتل ټилифún та рагушт́л п.

телефóнн||ый ټیلیفون ټилифún; — ая
 тру́бка غوري ټیلیفون ټилифún
 жaй; — ая стáнция ټیلیفون ټили-
 фún стaнция

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авѣв تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
 бйā ham;
 чем скорѣе, — лѣчше چه ژر وي
 чомре ви haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كهدل тйārь кедъл; — et
 тйārь кѣжи.

темнотā ж. تياره тйārь ж.

тѣмный تياره тйārь.

темп м. گرندی توب
 грандитōб м.,
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
 сйōрай ларун-
 кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настōльный —
 پونگ پينگ пинг-пōнг м.; играть в —
 د تينيس لوبه كول
 дъ тѣнис лōба кавъл л.

тенисист м. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис
 лобгāрай м.

тенисистка ж. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
 дъ тѣнис; — kort
 د تينيس دگر
 дъ тѣнис дъгър.

тень ж. سيوري
 сйōрай м.

теōрия ж. نظريه
 тиорї ж.,
 назарийā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплō I с. تودوالي
 тодвāлай м.

теплō II: сегодня —
 نن هوا توده ده
 нън havā таўдā да; в кōмнате —
 په کوته
 пѣ котā ки havā таў-
 да да; мне —
 زه تود يم
 зъ тод йъм;
 одеваться —
 تاوده کالی اغوستل
 тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود هرکلی تود тод паркълаїй.

термóметр *m.* ترمامیتر термāмітр *m.*

тёрмос *m.* ترموز термўз *m.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *s.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *m.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьїй.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *s.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *m.* سخر схър *m.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *m.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *m.* تخنيک технїк *m.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *m.*

тéхникум *m.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *m.*

течéни||е *s.* جریان джарїāн *m.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *m.* زمري змарāй *m.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштъло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه* лойа
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гълай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вайъл н.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چیپه شی!* чуп шъй!

тишина ж. *چیپه چیائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکړ* тукър м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا* джо-
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѝе че пь кār ву пре поһ шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله... کله...*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله дѣлта кѣла
hалта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*
زه ستا سره هم зъ ста сара дзъм.

товар м. *مال* мāl м., *شیان* шйāн м.
мн.; ходкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы широкого
потребления *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ халко дъ иһтиāджāто зарури
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*
малгърай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; \diamond — как
هغه hāга вахт че.

то есть (т. е.) *یعنی* ѝāни.

тоже *هم* һам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дърмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; не — й меня! (تپل) پوری
ما مه پوری (тел) واڼا!; — ядрó
غونډاری اچول ځانډاری

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
не — йтесь! (تپل) ما مه کوی! —
ма кавый!

толкну́ть см. толкáть.

толпá ж. سراوره сравра ж., خلکو
د خلکو (халко) ځانډوم м.

толчóк м. تکان тькán м., тел м.

то́лько يوازی йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه обэ дь
د سره باندجاڼو обэ ж. мн.; — сбус
د سره باندجاڼو роб м.

то́нкий نری нарай, نازک нáзък.

то́нна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть ډوبېدل дубедъл.

то́пливо с. بالي бáльи м., د سون مواد
د سون مازاد м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ует до восьми часов вэчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دۍ دукáн дь машáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ
نۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáраті.

торгпрéд м. (торгóвый представітель)
نمایندگی تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпрéдство с. (торгóвое представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
نمایندگی ж.

торжéственн||ый رسمی расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмі пра́нстѣна.

торжество с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтар м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. перен.
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. перен. دزانداवल دزانداवल п.,
تال تال ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
(би́ра) кавъл п.; я -люсь
زه په تلوار -люсь; -итесь!
зъ нь талвар ки йъм; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژر سي!
!كوي! بيرا ما كافي!

торт м. تورت تورت м.,
گلدار کیک گلدار کیک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hага; - же самый
دئى هممهغه
hamhага дъй.

точка ж. تکی تىکاي м.,
نقطه نکتا ж.;
◇ - зрѣния نظر
نقطه نکتا-е назър.

точно тик; برابر
بارابار (ровно);
کت مټ کټ-мѣт (как раз); - в пять
پښو پنجو بجو
بارابار پښو پنجو

пиндзо баджо; - так же
همده رنگه
hamdага ранга.

точный تیک تیک, درست
دورست.

тошн||ть: меня -т
خوا مي گزي خوا
ми гързи, را ته قى راحى
را تا کай радзи.

травá ж. وابنه
вашъ м. мн.

трагедия ж. تراژدى
тражеди ж.

трактор м. تراكتور
трактор м.

тракторист м. تراكتور
چلوونكى
чалавункай м.

трамвай м. ترام
ترام م., ترامواي
трам-
вай м.; сестъ в -
سپرېدل
пъ трам ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين
трамплин м.,
د تپ و هلو تخته
дъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза
د ترانزيت ويزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. برادکاست
брадкаст м.

транспорт м. ترانسپورت
транспорт м.,
حمل و نقل
haml-o-nakl м.

трап м. اندرپايه
расъй ан-
дарпайа ж.; сходить по
د رسي په -у

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشق ورکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشق ورکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشق کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشق машк м., تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډې дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэтáжный پوره дре пура.

три درې дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې واره дре вара.

трикотáж м. کش اوښنه кашобдъна
 ж.; د کش اوښنه شيان дъ кашобдъни
 шйан м. мн. (изделия).

трикотáжн||ый: — ые изделия د کش
 اوښنه شيان дъ кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه درې дре сава.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — لاس مه وهه — لاس
 مه وهه — لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — лас ваһъл мамну́ ди.

трóе درې کسه дре каса.

тройно́й: — прыжóк توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кш̄ъл п.,
كار كول ка́р кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زйа́р хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занимáться
-ом د زيان جوړول (سينگار كول) -ом
дзāн джо́равъл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و تاشناб м.; мужско́й -
د نارينه و تاشнаб; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь шьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét шйāн м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه ل̄ъ́а ж., خوپ хуп м.

тума́нн||ый: -ая погóда ده دې
دېбанди л̄ъ́а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР شوروی د ترکمنستان
شورای سوسیالیستی جمهوری
шурави сосиалисти джумһурият.

туркменский туркмані. ترکمنی

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگ - ? دلته дьлта; кто цок йе?
توگ - ? دلته дьлта; кто цок йе?

бутуна м. мн.; лакированные - بوتونه
براقی - баракі паіе.
توفلی ж. мн. паіе ж. мн.,

туша ж. اوریح уриядз ж.

тушить گلول مړ کول мър кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا тā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
وازي پورته کاونکای м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
وازي لارونکای м.

тяжёлый дронд; سخت сахт
(трудный).

тянуть (тащить) کښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
لمتداد لаръл п., اوړدېدل уждедъл;
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
دъ... цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینان* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пā-кавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампания *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمنا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمنا* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست! مؤتمنا* муһтарáм лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһти-рáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل زйәтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население ~ лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دئ پь шуфусо пь шмер ки дь
зро кáсо зйātвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراینه پوراینه ж.; с ~ью аطمینان
сарá; я в пóлнои ~и,
что... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه...
дар-кавъм че...

увести см. уводіть.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونکي зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپي پيدا كول دилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
كښې د دلچسپي لړل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگارمی саргармí ж.

увлечьса см. увлекáться.

уводіть روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозіть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل пь
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ста́си аткáл саһíһ дьй!

углов||о́й د گوت د дь гот; ~ая ко́мната
د گوت كوته; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى *rā-*
 зí кавъл *n.*; پوهول понавъл *n.* (*убеж-*
дать); не -йте меня كولو راضى *зма* дъ *rāzī* кавълó
 кошъш *mā* кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى
 стáси нхтйáр дъй; что вам -? تاسى
 тáси цъ гвáръй?; ёсли вам -
 كه مو، كه تاسى غوارى، كه تاسى غوارى
 ка *мо* хвáша *ви*; кто - هر يو
нар йаў, هر حوك *нар* цок; что -
 هر چه - هر چه شى *нар* цъ шай че *ви*; как -
 هر چه طريقه چه خوبه مو ده
*на*р *ка* че хвáша *мо* да; когда -
 په هره په هره طريقه چه خوبه مو ده
*на*р *ма*уке *ки* че
ви; где - هر چه شى *нар* чйри че *ви*.

у́гол *м.* پر گوت *гот* *м.*; на углу *гот*
 په گوت *кбнй* *пър* *гот* бáнди; в углу
пър *гот* *ки*.

у́голь *м.* سكور *скор* *м.*; кáменный -
 د دъ дабáри *скар*ь.

у́гольн||ый *д* *скар*ó; -ая шáх-

та *д* дъ дабáри *дъ*
*скар*ó *кáн*.

угощáть *дод*ьй та *бал*ъл
п., *мел*мастйá *кав*ъл *п.*

угощéние *с.* 1. (*действие*) *мел*-
*маст*йá *ж.*, *те* блне та *дод*ьй та
*бал*ьна *ж.*; 2. (*еда*) *дод*ьй *ж.*,
*хвар*áк *м.*

угрóза *ж.* *дам*кй *ж.*, *та*ндид
м.; *хат*áр *м.* (*опасность*); - *пора-*
*жé*ния *д* дъ *мá*те
*хвар*ьло *хат*áр.

удава́ться *кам*йáбедъл; *мне*
*уда*лóсь... .. *му*вафáк
*шв*ьм...

удалíть(ся) *см.* удалять(ся).

удалять *кбн*ъл *п.*, *кбн*ъл
п.; - *зуб* *кбн*ъл; - *с* *пó*ля
на *ист*ъл.

удаля́ться *кбн*ъл; *ли*ри *кед*ъл;
*тл*ъл (*уходить*).

удáр *м.* *ва*ьна *ж.*, *ва*р *м.*

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابى камйāбий ж.; желаю
вам ~ ستاسى ستаси ка-
мйāбий гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб,
мйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ دъ тādжóб
вар, ادجیب عجیب; ничегó ~ ого
د تعجب وړ دъ тādжóб вар на дъй; что
په دې كېنې څه د تعجب وړ ~ ого?
? د ئى پءه كي ىءه دъ тādжóб вар дъй?

удивлѐни||е с. تادجوب تعجب тādжóб м.; к мое-
му ~ ю يووړم يووړъм.

удивля́ть حيرانول حйрāнавъл п.

удивля́ться حيرانېدل حйрāнедъл, په
پءه كېنې لوېدل لведъл.

удíть: ~ رېبۇ رىбу кабāн
нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسب
пءه hosāйый сарá; вам ~ تاسى هوسا ?
? تاسى تаси hosā йāст?
~ ли прийти
так пóздно? آيا داسى ناوخته راتلل مناسب
? دى داسи нāвāхта рāтлъл муна-
сйб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пару м.,
سره сьра ж.

удóбств||о с. هوسائى hosāйй ж.; ёто
больше ~ دا دېره هوسائى ده
hosāйй да; кварта́ра со все́ми ~ ами
دېر هوسا اپارتمان دئى
дъй.

удовлетворíть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره كول پурá кавъл
п.; ~ прóсьбу كول (رفع) رشكائت لىرى
шикайáт лири (рафá) кавъл п.; ~ чьѐ-л.
د چا ارزو (غوښتنه) پوره كول
дъ чā арзú (гуштъна) пурá кавъл.

удовлетворя́ться كول قناعت канāат
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانپدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروى
дъ узбакиста́н шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکی узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر
د زموڭ د روانپدو وخت معلوم کرئى
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار بنوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., شوبول шовъл п.; - доро́гу
لار شوبول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زрь йе бад шу,
وگرچهد سر ئې سار ئې вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه стьн ваһна
 ж., پيچکاري пичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائини украинна́й *m.*
 Украинская ССР اوکرائин شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский اوکرائин дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته ш̄айиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*

украш́ение *c.* بنايست ш̄айист *m.*,

синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پمول п̄тавъл *n.*
 укрываться حان پمول дз̄ан п̄тавъл
n. (прикрываться); پمېدل п̄тедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 كول hal кавъл *n.*

Ула́н-Ба́тор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ ва́т *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уло́вка ж. چل чал *m.*
 уложі́ть(ся) *см.* укла́дывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улúчить(ся) *см.* улúщать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универмаг м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упаковка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упаковывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
په کبني شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упасть غوزار بدل لو بدل лведъл,
зәредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упоминать ذكر كول يادول йадавъл п.,
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
په سر سري داؤل ذکر كول
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طريقه — یت
тарика; выйти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундүк м.; избира-
тельная - رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундүк.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,
мейāр м.; жизненный - ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر خچه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сүл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پرپوتل
ватѣл; я -ل پلآتوک له لاسه
дисмāл ми ль лāса вүлвед.

усадить, усаживать كينپنول
навѣл п.

усилие с. كوشش кошѣш м., سعي
ж.; общими - يار زيار -
пъ гāда сāн аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
дъ... د... په شرط; ни при ка-
ких -ях په هيخ شرط -
шарт.

условиться, условливаться كول
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāt м.; оказы-
вать -كول خدمت хидмāt кавѣл п.;
к вāшим -ام حاضر يم
стāси хидмāt та һāзър йъм.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налаживаться) كېدل ښه ښه كېدل.
 кедъл.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джоръшт м., ترکیب таркіб м.; 2. (механизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дзай варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́лай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو утíхла

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تندہ ماتول
 т́нда матавъл п.

утомительный ستړی کوونکی стърай
 каву́нкой.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять ستړی کول стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра
 дь саһар пър ато
 баджó; доброе — سهار مو په خير
 саһар мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 ньн саһар.

ути́г м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ۛту.

уха ж. د کب ښوروا дь каб шорва́ ж.

ухаживать پالل палъл п.;
 پاملرنه کول памларьна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ivaж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым —
 د تگ —ом

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول (пә... кәби).
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния په
مسابقه کينى برخه اخيستونكى
ки бәрха ахистункай.

уча́сток м. منطقه مانтакá ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي دь тәмирātо
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه —
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистъло дзай.

уча́щийся м. زده كرونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник м. كتاب درسى дарси́ ки-
та́б м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год تعليمى
تعليمى كآл тәлимй кәл.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илмй; 2. м. عالم
альм м., پوهاند پوهанд м.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى
здакрай м.; — пейрав м. (последова-
тель).

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тель м. شونوكى شовункай м.

учи́тельница с. شونوكى شовункай м.

учи́тель м. شونوكى شовункай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? стаси нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فرورى фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсийун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый дь красти; —ая
 د کراستی شاپو шляпа
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 باز м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиология ж. فزيولوژى физиоложі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикі; 2. جسمانى джисмāні,
 بدلى جسمانى قابليت قابليت
 бадані; —не данные جسمانى
 جسمانى کابلييات; —труд کار
 джисмāні кār.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه ца́нга *ж.*
 Филиппины филиппа́йн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филало́жӣ *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусу́ф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*
 философский فلسفی фалсафи́.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 цио́нный — ميکي موز فلم микимáуз филм;
 цвето́й — رنگه فلم ранга́ филм; снѝ-
 ма́ть — فلم اخيستل филм ахистѝл *п.*
 фильтр *м.* فلتري филта́р *м.*, ننوونی
 ву́най *м.*
 фина́л *м.* спорт. فائتل фа́йна́л *м.*;
 вы́йти в — په فائتل کښي شاملېدل
 фа́йна́л ки ша́миледѝл.
 фина́льн||ый спорт. د فائتل дъ фа́йна́л;

—ая встреча د فائتل لوبه дъ фа́йна́л
 лóба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая пряма́я د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма ла́р *ж.*
 Финля́ндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندي филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندي финли́ндӣ.
 фиолéтовый چنپيا чуи́йа.
 фíрма *ж.* کمپاني компāнӣ *ж.*,
 شرکت шаркáт *м.*
 флаг *м.* بيرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднѝть — پورته كول —
 порта кавѝл *п.*
 флако́н *м.* كوچني بوتل ко́чнӣ бутáл *м.*;
 — د عطرو کوچني духо́в
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاين палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپيلي шпелѝй *ж.*;
 играти́ на — وهل
 на — e شپيلي шпелѝй ваһѝл *п.*
 флот *м.* بحري قوا баһри́ кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) флюс м.
дъ орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
дъ йугославѣйѣ итипадѣи
улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان далан м.

фокстрот м. فوكستروت фокстрот м.

фокус м. كودلوبه шубада ж.,
кодлоба ж. شعبه

фокусник м. شوباداباز м.,
кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دېوه девѣ ж.; электрический —
барки девѣ. برقى

фонтан м. فواره тиндобай м.,
фавара ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه формѣ ж.,
йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. پيانو пѣано ж.

форточка ж. کوچنى-кучнѣи
къркѣи ж.; закрыйте — у کوچنى-къркѣи
пори крѣи. پورى

фотоаппарат м. د عكاسى-кмере
сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ
сѣй кагаз м. د عكاسى

фотограф м. فوتوگراف
фотограф м. عكاس

фотографировать
ахистѣл п. اخيستل
(د... حظه).

фотография ж. فوتو
ж. (снимок); عكس
ж. (мас-терская);
فوتوگرافى ж. (за-
нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار
тонаманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام
тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون
фотондартун м.

фраза ж. جمله
джумла ж.

фрак м. فراک
фрак м.

франк м. فرانک
франк м.

Франция فرانسه
франса.

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскіі фрانسавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германіі) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибādі джумһуріаг.

фруктoв||ый مېوېلرونکې меваларўнкай;

— магазин دوکان مېوې د меве дукāн;

— ое дeрево مېوېلرونکې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د меве бāг.

фрукты м. мн. مېوې меве ж. мн.

Фрунзе فرونزه фрўнза.

фундaмент м. تاداو بڼسټ م., تاداو
тādāв м.; заложить — د تاداو تېره ايښودل

дъ тādāв тeжа ишодъл п.

фунт м. پاو پاونډ م., پاو
пāу м.;

— стeрлингов پاونډ پاونډ.

фурāжка ж. کاسکت کаскiт м.

футбoл м. فوتبال م.

футболiст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбoлка ж. د فوتبال کمیس

дъ футбāл дъ лобгāри камiс м.

дъ футбāл дъ лобгāри камiс м.

футбoльн||ый د فوتبال م.

мяч گيند فوتبال م.

— ое поле د فوتبال دگر م.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چينه چاپāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روينه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханoй هانوئي хāной.

харāктер м. خوي хуй м., خلق хулк

м.; خصوصيت хусусiāt м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалiть ستايل стāйъл п.

хватāть I (схватываь) نيول нивъл п.

хватāть II (быть достаточным): мне

хвāтит دى كافي دپاره змā дъпāра

кāфи ди; не хвāтит врeмени كافي

وخت كافي نه دى; хвāтит! بس

دئى! бас дъi!

хватiть см. хватāть II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکى لکى ж.
 Хельсинки هلسنکی Іилсинкі.
 хїмик м. کیمیا پوهاند کимїапоһáнд м.
 хїмия ж. کیمیا кимїá ж.
 хирѹрг м. جراح жарáһ м.
 хїтрый محیرک дзирáк, مكار макáр.
 хладнокрѹвие с. خون سردى хунсардї ж.
 хладнокрѹвный خون سرد хунсáрд; —
 человек سړى سرى сор сарáй.
 хлеб м. 1. (печёный) دودى دодьй ж.;
 бёлый — سپينه سپина додьй;
 свёжий — تازه تازه додьй; чёр-
 ствый — سپوره سپора додьй; 2.
 (зерно) غله ғалá ж.
 хлев м. غوجل ғуджáл м.
 хлопок м. پنبه пумбá ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спайсїн,
 نخى ناхї; — ая ткань توكر ناхї
 тукáр.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت hareket м.; جریان жарйáн м.
 (течение); — событий جريان
 дъ вáкаáто жарйáн; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватодзáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать — تگ کول таг кавáл п.; —
 конём د آس تگ дъ áс таг; ◇ пустить
 в — په کار اچول п. карáвáл п.
 ходить 1. تلل тлáл; кадам
 واهل ваһáл п. (шагать); تگ او را تگ
 таг аѹ рáтáг кавáл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах
 سکی وهل ски ваһáл п.; поездá
 ходят ка́ждые два часа
 اور گاډی هر دوه ساعته چلپړی
 оргáди һар два сáата чалéжи; 2. (в игре)
 تگ کول таг кавáл п.; ◇ часы не
 ходят نه گرځي ساعت на гáрдзи.
 ходьб||á ж. تگ таг м.; полчаса —
 ډېر نیم ساعت لار ده;
 — 50 كيلومتره لار
 — на 50 кило́метров лáр ваһáл.
 پيندزوس кило́метра лáр ваһáл.
 хозяин м. خاوند
 цы́штáн м., خاوند
 хáвáнд м.; کوربه
 корбá м. (дома).

хозяйка ж. کورینه мермън ж.,
корбана ж.

хозяйничать کوروالی کول
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्रāні кавъл п. (распоряжиться).

хозяйство с. اقتصād
машнее - کوروالی ж.; народное
- ملی اقتصād.

хоккеист м. لوبغاری
къй лобгāрай м.

хоккей м. هاکی

хоккейный - ая
команда تیم هاکی

холм м. غوندی

холод м. ساره
м. мн.

холодильник м. رفرژراتور

холодно: сегодня -
нън навā сарā да; в комнате -
пъ котā ки навā

сарā да; мне -
кѣжи.

холодный سور

холостяк м. خړه

хор м. د سندرغارو
дāла ж., کورس

хороший ښه

хорошо ښه; очень -
дер ښه دن; здесь -
дā дзāй ښه дъй; -
ша лоба кавъл п.

хотеть غوښتل
хотите чайо?
چای غوارئ?
!خښه مو خوښه ده!
я хочу курить
сигрѣт ځکول غوارم;
что вы хотите?
تاسي څه غوارئ?

хотѣ||ться
зрѣ (خوا) ته کېدل
(хвā) та кедъл; мне
хочется увидѣть его
зрѣ ми کېدی
кѣжи че дай
вувинъм; мне
-лось бы...
зрѣ ми кѣжи че...
...кѣжи че...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. کت کتہار кътаһар м.,
 кът-кът м.
 хохотать کت کتہار خندل кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور, توریاالی турйāлај, зръ-
 вār.
 хранѣние с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 - د ساتنی دپاره ورکول
 дьпāра варкавъл п.,
 د ساتنی دپاره اخیستل
 дь сатъни дьпāра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться کهدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عیسائیت исāийāt м.
 хромать نگوشهدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронóметр м.,
 د صیحیح وخت ساعت
 сāāt м.
 хронометраж м. صحیح وخت معلومول
 сāийн вахт мālумавъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурі шйāн.
 хрустáльный بلوری белаурі.
 художественный بدیعى бадні, هنری
 һунарі.
 художник м. رسام расām м., نقاش на-
 кāш м.
 худой (худощавый) دنگر дангār.
 худш||ий بدتر бадтār; в -ем слўчае
 په بد صورت کېښی
 кўже бадтār. بد... تر... бад;
 - تر ټولو بده خبره دا...
 че...; больнóму стало - دا خبره دا...
 د ناروغه حال - تر ټولو بده خبره دا...
 дь нāróга һāl лā бад шу.

Ц

царáпина ж. څرښند цършънд м.
 цвесті گلان کول гулāн кавъл п.,
 گلان غورېدل гулāн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپره) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||á ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка
ж.; поднима́ть —ú آبادول —у
ша́ра мдзъ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъ́ка ж.

целиться نيول нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпър;
روغ جور роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورخ тол, تمام тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نبه нъша ж.;
попада́ть в — پر نبه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой —ью د څه مقصد دپاره —ью
мақсад дъпара; с этой —ью دې مقصد
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه ба́йа ж.

ценить قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول ба́йа
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتی شيان киматі
ши́ян м. мн.

ценн||ый قيمتی киматі, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.

мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت мадани́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлѣние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*
чай *چای* тез (га́га) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چايدجوشه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

يو نیم ساعت —á (промежуток); *полтора* —á

تر یوه ساعت — ча́ат; *چрез* —

تېر یوه ساعت; *کوتوری* —? —? *دی؟*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی ځلورو تېر دى ос тър цалóро тер дн;
 د ورځې پر دوو لسو بجو - ډب 12
 دь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - ډب
 вéчера пър дволáсо баджó; ډب
 مېښام پر اتو بجو
 په مځه - ډب
 د خداى په امان, دى په
 دь худáй пь амáн.

часов||óй ډب ساعت; - áя стрéлка
 د ډب گړۍ - ستن
 ډب ساعت ماشين; - пе-
 ډب ساعت تفريح
 тафрiн.

часовщiк м. ډب گړۍ - گر
 ډب (необщественный) ډب
 ډب.

ча́сто ډب ډب ډب.
 ча́сть ж. ډب ډب., ډب
 м.; ډب ډب - ډب
 ډب.

час||ы мн. ډب ساعت м., ډب
 ж.; ручные - ډب ډب
 ډб.

ча́шка ж. ډب ډб.; - ко́фе
 ډб ډб ډб.

ча́ще: пишiте - ډب ډб
 ډб-ډб ډб ډб.

чегó род. от что: для - ډб?
 ډб ډб ډб ډб ډб ډб?

чей ډб ډб ډб; чья ډб ډб?
 ډб ډб ډб ډб ډб ډб?

ډб ډб ډб ډб ډб ډб?
 - ډб дом? ډб ډб ډб?
 ډб ډб ډб ډб?

чек м. ډб ډб м.

человéк м. ډб ډб м., ډб
 ډб м.

человéчество с. ډб ډб м.

челюсть ж. ډб ډб ж.

чем твор. от что I ډب ډб ډб
 ډб; - ډб ډб ډб?

ډб ډб ډб ډб ډб ډб?
 ډб, тем лúче ډб ډб ډб

ډб ډб ډб ډб ډб ډб
 ډб ډб.

чём предл. от что I: о - ډб ډб ډб?

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хārъшт кавъл *n.*

чеснок *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чувствовать او قدردانى
 كول дъ... таріф аў кадрдāш
 [пър дзāи] кавъл *n.*

честный راستمن,
 растмāн; -ое слово سپينه خبره
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *m.*,
 м., افتخار *m.*; с -ю افتخار
 په سره پښتنيخار *m.*; \diamond в ...
 د... په ويار.

чесуча *ж.* چوچونچه
 чучунча *ж.*

четверг *m.* پنجشنبه
 панджшамбā *ж.*

четверо خلور کسه
 целор кāса, خلور
 وارہ целор вāра.

четвёртый خلورم
 целоръм.

чёрт||ь *ж.* پاو *m.*,
 пау *m.*, خلورمه برخه
 целоръма бāрха *ж.*; - часа
 پنخه لس دقيقى
 пиндзълас дакикē; - второго
 دی یوه بجه او پنخه لس دقيقى

баджā аў пиндзълас дакикē дн; без -и
 час پنخه لس دقيقى کم يوه بجه ده
 пиндзълас дакикē кам йавā баджā да.

четыре خلور
 целор.

четыреста خلور سوه
 целор сāва.

четырнадцать خورلس
 цварлās.

чех *m.* چک *m.* чек *m.*

чехол *m.* غلاف *m.*,
 глаф *m.*, پوش *m.* пош *m.*

Чехословакия چکوسلواکيه
 чекославā-
 кийā.

Чехословацкая Социалистическая Рес-
 публика د چکوسلواکيه
 سوسيالیستی جمهوریت
 дъ чекославāкнийē
 сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехословацкий
 د چکوسلواکيه
 дъ чеко-
 славāкнийē.

чешский چکی
 чекі.

чинить (ремонтировать) ترميمول
 тар-
 мимавъл *n.*; كول
 پيوند پایباند
 кавъл *n.* (обувь и т. п.);
 \diamond - карандаш
 د د پښل قلم سر
 كول
 пенсил калām
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
 (количество); в том په دې جمله -é
 пь де джумлá ки; в -é прибыв-
 ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
 рáгъло касáно пь джумлá ки; из -á...
 له دې جمله څخه
 ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тáрих м.;
 какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
 ньн дь мйáшти цовьма да?; сего́дня
 четвёртое - څلرمه ده -
 чистильщик м.: - بوت پا کونکی
 бут пáкавúnкай м.

чистить 1. پا کول пáкавъл п.; - зúбы
 غاښونه га́шúна пáкавъл п.; -
 обувь بوتونه рангавъл п.;
 - платье щёткой کالی برس وهل
 бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
 سپينول спинавъл п.

чистота́ ж. پاکوالی пáквáлай м.

чист||ый پاک пáк; خالص хáлис (без
 примеси); -ые рúки لاسونه
 лáсúна.

читáльня ж. لوستلو ځونه дь лвастьло
 хúна ж.

читáтель м. لوستونکی лвастúnкай м.

читáть лوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
 цию کنفرانس варка-
 въл п.

чихáть پرنجېدل прьнджедъл, نوبل
 нужъл п.

член м. (организации) غړی гьрай м.,
 عضو узв м.

чрезмёрный تر حده زیات тьр һáда
 зйáт, بی اندازی беандáзе.

чтéние с. لوستنه лвастьна ж.

что I څه ць; - вы сказа́ли? تاسی څه
 تاسی ць вúвайъл?; - вы хотíte? -
 تاسی څه تاسі څه گварьй?; -
 мы бúдем дéлать? کوو؟ څه به
 کаву?; - ёто такóе? دا څه شی دی?
 да ць шай дьй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
 придёт هغه وویل چه نه راحم
 вайъл че на рáдзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедѣл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тѣл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 вѣл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دئی می ډېر بڼه دئی
 шь дѣй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадáй.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спѣк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пѣ кадам;
 ◇ на каждом - ې هر خای کښی ې
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһѣл п.
 шайб||а ж. ربري گوی рабарі гой м.;
 забросить - ې وړکول гол
 варкавѣл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь - ې نا успех
 د کاميابېدو
 чанс ларѣл п.;
 у него нет никаких - ې
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 ې دې بارياली کېدو چه امکان (چانس)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалѣй ж.; без - ې
 سرتور.

шар м. کره курá ж., گردی гърдáй м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж., پښپدنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажѣм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетѣ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په ... د ... په پсор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما прѣхи пардѣ филм м.; -

пардѣ снимѣ ж.

широтѣ ж.

шить گندل прахвāлай м.

шить гандѣл п.

шишка ж. (от удара) ماتس māтѣс

м.; پړسوب парсѣб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقه сундукчā ж.

шкаф м. الماري алмārѣй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārѣй.

школа ж. ښوونځي шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړني ښوونځي лумрāнāй

шовъндзāй; средняя ~ منځني ښوونځي

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت

дъ балѣт шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسيقي ښوونځي -

шовъндзāй.

школьник м. مکتبي هلک мактабī ha-

лѣк м., زده کونکي зда кавўнкай м.

школьный ښوونځي дъ шовъндзāй; -

учитель ښوونکي ښوونځي дъ шовъндзāй

шовўнкай.

шкур[к]а ж. پوستکي постѣкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کايق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап нъша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. کاککش каккаш м.

ш́тора ж. پرده парда́ ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسک фол фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавъл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اڅپرگر ахергáр м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سيم گل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو б̄арху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو برس; сапóжная -
 برس بوتونو برس.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشكن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشكن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس كول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ور كول - держа́ть
 - په - ىدركه
 азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه كينى كاميا بديل
 ка́мй̄абедъл; принима́ть
 - آزموينه
 азмуѣна ахистъл п.
 نسخه نوسха ж. (ко́пия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 عمله амалá ж.;
 عمله ببرى - дъ берѣй амалá.
 - корабля́

экономика ж. اقتصادا иктисад м.
 экономический اقتصادى иктисадӣ.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى иктисад.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اكسكاويتر экскаватор м.,
 كيندونكى ماشين دзмька киндункай
 машин м., بگر багар м.
 экскурсант м. كيونكى سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайланӣ.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونكى лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هيتت haiят м.
 эксперт м. متخصص мутахасъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).

экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتيب او تنظيم тартиб аў танзим м.

экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намунá ж.

экспорт м. صادرونل садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).

экспортировать صادرونل садъравъл п.

экспресс м. گرندي اورگاپى грандай
 оргáдай м.

экстренный فورى фаурӣ (срочный);

فاوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);

— выпуск گنه (فوق العاده) مخصوصه

махсусá (фаук-ал-адá) га́на.

элеватор м. سيلو силó ж.

электрик м. د برېښنا نوكرى وال
 бре́шнá наукаривáл м.

электрифика́ция ж. په برېښنا مجهز
 пь бре́шнá муджаһáз кавъл м. мн.

электрический|ий برقى баркӣ, برېښنا
 дъ бре́шнá; —ая лампочка گروه груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалáк (фаъл) сарáй.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. джуш-аў-
-хурúш м., تودىنت таўдынт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-мáрѣф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., دوره даўра́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даўра́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийáз.

эскалатор м. اسكاليتير аскáлейтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вáситá хвадзедúnке зйна ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ м.,
тарһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دښت-
-та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى
раві сосйāлисті джумһурйāt.
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га мояَ زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لىبل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнографиа ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافى этногра́фй ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресноَ ده دغه دا́га
де́ра да да дэ́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش хаба́ш м., حبشى хаба-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه хаба́ша.

эффе́кт м. تاثير та́сир м. (впечатле-
ние); نتيجه нати́джа ж. (результат).

э́хо с. ازانگه эза́нга ж., انگى анга́й ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلىن كول тлин кава́л л.

юбиле́йный د كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный د زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجله توكوتكالو токо́такāло
 маджала́.

юность ж. محوانى дзвāни́ ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни́ ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 дер хушāла йъм; я читāл эту кни́гу
 ما داځا كتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.
 كېدل кедъл; — причѣной... باعث
 د... ځېدل дъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناک заһарна́к.

ядро||б с. غونډاړی ɡундáрай м.; толка́ние
د غونډاړی غورځول -á
ѓордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ па́што ж́ба зда кавáм.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһъ-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مڅه һагáй ж.

яйцо́ с. هگی һагáй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگړ اچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я كوله پورته лангáр пóрта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهی коһáй м., ډب даб м.;

◇ возду́шная - فضائی خلا -
январь м. جنوری джанварі ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپانی джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپانی
джа́пані.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример روهان
(محليدونکی) مثال (дзаледу́нкай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار ба́зáр м.; междуна-
ро́дная - بين المللی بازار -
лі ба́зáр.

яров||б́й: د پسرلی فصلونه -ые (хлеба)
дъ псарлі фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تی رودونکو ماشومانو د
د تي رودونکو ماشومانو
дъ розáни муасасá ж.

я́сно ده ښکاره ښка́ра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехі ښка́ра ха́бра да че...

ясн||ый روښان рошан, صاف саф; ښکاره
 ښкара, واضح вазиh (понятный); -ая
 погода دئى شين آسمان асма́н шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазиh
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ
 лару́нке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 рава́к м. (выдвижной); почтoвый -
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**